

ELOFIZETÉS

HELYBEN:
Egy évre 24 korona.
Egy hónap 2 korona.

VIDÉKEN:
Egy évre 25 korona.
Egy hónap 2 k. 40 f.

HIRDETÉSEK:
4-betűs betű sor egyszer 20 fill.
minden következőnél 16 fillér.

Élytűs betű sor 40 fillér.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és csanádi egyesült
vasutak palotájában.
TELEFON-SZÁM: 357.

KLADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvény-
Társaság.
József főherceg-ut 22. sz.
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1911.

FŐSZERKESZTŐ:
STAUBER JÓZSEF

Vasárnap, augusztus 13.

Mai számunk főbb közleményei:

- Négy nap szünet.
- Városi tisztviselők akciója.
- Valami készül . . .
- Egy nap a rendőrségen.
- Melyik az igazi?
- Szerelem, hatvanhét oldalon.
- Egy főispán unokája.
- Pell apróhirdet!
- Sulkovszky hercegnő és az apja.
- Vallatják Regula Edét.
- Akaszítás után.
- Vasárnap párbafozik Károlyi gróf és Sternberg gróf.
- Hivatalos jelentés az országos termérsőt.
- Tarkaságok.

Világos napján.

— Augusztus 13. —

Arad, augusztus 12.

Waterloo mellett a negyedik emlékoszlopot emelik. A magyar Waterloo, Világos még nem viseli írott emléket annak, ami a völgyében, hatvanhét év előtt történt. Igaz, hogy nem volt csata, folyókba hömpölygő vérontás, mint a belga falu mellett. De a magyar fegyverek ereje itt áldozott le, ép úgy, mint amott Napoleon hadi dicsősége. Nem illeti-e meg gyászjel azt a szabadság-temetőt?

Az emléke is halaványodva ujul föl, csak két helyen lobog föl elevebben. Itt, Világoson, ahol a bárói kastélynak lomb-vonta terraszán mint ha megelevenednének a fekete nap alakjai. Sápadt tábornokok, orosz főtisztiek, akik a katonás udvariasság

formái között érintkeznek a legyőzöttekkel. A csatában, öldöklés közben nem jut eszükbe megtontolni, ami most világos előttük: ők voltakép a cár öfelsége kegyes rendelkezéseit teljesítették, a mikor Moszkvából, Petropavlovskból, vagy honnét ide masiroztak. Hogy az európai diplomácia számai úgy bagozódtek, hogy ép a cár öfelsége katonáinak kellett Magyarországra jönni „rendet csinálni”, — arról ők nem tehetnek, s e miatt nincs okuk és joguk durvaságra a legyőzött katonákkal. Az egyik tábornok egy pár remek művi pisztolyt ad emlékebe Görgeinek. Mintha gyöngéden kárpótolni akarná azért, hogy a — kardját elvette. Azután Visegrádon. Az, a ki a fegyverletélnél Magyarországot képviselte, a kinek kezében az ország polgári és katonai hatalma volt, hogy e hatalomnál fogva magát és a nemzetet megadja: Görgei Artur él, s bizonyára e napon egész lelkével ennek az emléknek él. Szörnyűnapok következtek augusztus 13-ára, rettenetes borzalmak, a melyek miatt bizonyára sokszoros fájdalom járta át a kemény hadparancsnok szívét. De ma nyugodtöntudattal gondolhat vissza. Eltaposott, elpusztult, nemzeti voltából kiesett, beolvadt országot, ha látna, akkor talán azt hihetné, hogy folytatni, a végsőkig tartani kellett volna a harcot. Mikor ő a harenak meddőségét látta, nem akart többet áldozni a nemzet erejéből, vérből, munkás-

kezeiből, mint a mennyi már elpusztult. S abból az erőből, vérből, munkáskézből, életből, amelyet a keserű lemondás, a pillanatnak megaláztatása árán, megkimélt: abból lett a mai Magyarország. De nemcsak abból. A fegyverletélt megelőző harcok, diadalok, a nagy erőpróba nélkül sohasa lett volna ezzé, s hogy szabad, erős ország lehessen újra, szükség volt tizenhét esztendő szívósságára. Deák Ferenc bölcsességére. De kellett hozzá az is, a minek pusztítását, fogyasát Görgei nem akarta a lelkére, hadvezéri felelősségére venni. Főadta a céltalan harcot — a jövő nagy céljai érdekében . . .

Ezt sokan nem tudják az ő hivatásában megérteni, s annál kevésbé tanulnak belőle. Az erőt, mikor annak további fogvasztása már pazarlás lenne, a jövő, a nagy célok érdekében kimélni kell. Be kell látni, hogy még azok a vágyak, tervek, a melyek nevével most a hiu harcot folytatják, a jövőben közelebb jutnak hozzánk, ha most az energiákat nem fecséreljük miattuk.

Most nem vérpazarlásról, nem az élet teccséléséről van szó. De a mit kimélni kellene, az eléggé értékes dolog: a törvényhozás munkabírását, alkotó készségét. Most ezt vesztegetik, rontják, züllesztik, s hozzá nem is nagy, nem is komolyan vett célokért. Holott, ha a nemzet igazi jobb jövőjét viselnék a lelkükön:

Visszaemlékezések.

Írta: Kövessz Albert szinigazgató.

„Más idő volt az régen! — Más csillag ragyogott az égen!” — Mikor még forró vágygál, soha el nem muló lelkesedéssel léptünk a világot jelentő deszkákra. Mikor nem a kenyérkereset, nem a nyugalom szeretet, hanem a lobogó tűz vitt bennünket a szinpadra. Gyorsan letűnt szép idők, hadd varázsoljalak vissza benneteket hacsak egy pillanatra is!

Diákok vakációja volt. A lapokból olvastam, hogy Nagyszalontán Szabó Antal társulata működik. Nosza rajta, kapom magam, hajnali öt óraker megmozdítottam a szülei háztól és elindulok Nagyszalontára gyalog, egy hatossal a zsebemben. Bántam is én! Törődtem is én vele, mit ebédelek, hol hajtom le álomra a fejemet? . . . Csak egy vágy kergetett! Szinész leszek! . . . Az egész uton énekeltem és Petőfit szavaltam. A szembe jövő utasok — hol kocsin, hol gyalog — félve kerültek ki . . . azt hitték, hogy a bolondok házából szabadultam el. Nem voltam én éhes, se szomjas, fáradt se voltam, csak törtettem előre, remegve a kéjtől, mikor fogom megpillantani a nagyszalontai színházat?

Hét órát harangoztak, amikor a szalontai kőhidra érkeztem. Egy jóképű atyafitól megkérdeztem, hol van a színház? „Szinház csak vót kérem alássan” felelt az öreg, de tegnap felszedték a sátorfájokat, osztég elmentek Kis-

jenőbe. Mintha a villám csapott volna belém. No most mit csináljak? Az eső is esni kezdett. . . Dehogy esett! Zuhogott! Bucszni kezdtem a nyári ruhámtól. Mi lesz hát? Szívesen indultam volna vissza gyalog, de ilyen zivatarban istenkísértés lett volna.

Végre mentő angyalként megjelent egy juhász bácsi, akinek elpanaszolván bajomat, magyaros szeretettel ajánlotta fel otthonát. Egy óráig tartott, míg odaérkeztünk. Átázva, megfagyva. Benn a szobában a boglya kemence melege sugárzott. Majd a juhásznő invitált meg jóféle tejes puliszkával, amiben olyan pusztitást vittem véghez, hogy csak az Isten a megmondhatója.

Gyönyörű reggelre ébredtem. A nap sohasem ragyogott szebben. Elbucsztam az én kedves jótévedémtől és egyszerre csak Szalonta nagypiacán találtam magamat egy hatossal a zsebemben. A véletlen egy iskolatársammal hozott össze, aki kielégített annyi pénzzel, hogy visszamehettem Nagyváradra a 4-ik osztályon. Akkor 4-ik osztály is volt, hála Istennek.

Persze otthon volt ne mulass, ami engem egy cseppet sem akadályozott meg abban, hogy a másik héten újra elsözkjém Tenkére Várnai Fábán társulatához — szintén gyalog. Az igazgatónak ugylátszik megtetszettem, mert felakart léptetni Mátyás király címszerepében, de csak két nap múlva. Én makacszkodtam, hogy még az nap akarok játszani, vagy legalább elszavalni Gyulai „Pókainé”-ját, de miután az igazgató ebbe nem egyezett bele, haj-

nalban indultam vissza Nagyváradra, a változatosság kedvéért megint — gyalog.

Persze odabaza . . . tetszik tudni! Végre mint önálló színész Szegedi Mihály szinigazgatóhoz jutottam Berettyóújfaluba. Kevesen voltunk. A sárga csikó népszinműben négy szerepet játszottam: a többek között Bogár Imrét. A zenekíséretet a berettyóújfalusi cigánybanda látta el. No hát, az el is látott bennünket. A Bogár Imre nótáját 3 partitúrával feljebb kezdte. Én, aki még gyakorlatlan énekes voltam, ordítottam, mint egy vadállat. A szinfalak mögött állott Szegedi Mihály, (aki a pusztabirót játszotta) odanézek, hát látom, hogy a lovag ostorral integet felém. Én azt hittem, hogy biztatgat és még nagyobb erővel kezdek énekelni. A zenekar jobbra, én balra, a publikum üvölt, én nem jövök zavarba, tovább énekelek, sőt még most is énekelnék, ha az igazgató intésére a betyárok ki nem cipelnek a szinpadról. Csak az öltözőben tudtam meg, hogy az igazgató nem biztat és mi célból suhogtatta felém a lovagostorát . . .

Ez a Szegedi Mihály valódi típusa volt a régi szinigazgatóknak. Igazi marha! . . . T. i. Ezt a szót ő hozta divatba, ő használta, sőt azt hiszem, nagy művésznök: Ujházi is tőle örökölte.

Ha valakit szeretett, annak azt mondta: Marha! Ha valakit gyűlölt, annak nem volt más neve, mint marha! Ezt a kifejezést különböző taglejtéssel és arckifejezéssel kísérte. Valóságos tanulmány volt.

ezt az erőparlást nem folytatnák tovább. Es minél hamarabb jutnának ehhez a belátáshoz, annál inkább segítenék a nemzetet ahhoz, hogy valaha erős országgént szerezzék meg mindazt, amiben az önállósága ma talán csonka.

Negyvenkilencben könnyű volt ehhez a belátáshoz jutni: ott csak a nemzet szabadságáról, fönmaradásáról volt szó. De hogy lehessen okos kapitulációt várni azoktól, akik a harcban a nemzetet áldozzák s a harc végső céljában mindent maguknak akarnak megszerezni? Es a harc kényelmesebb is így. Ma névszerinti szavazást kérő ivekkel is nemzeti hős lehet valaki; negyvennyolcban és kilencben ez a név határozottan drágább volt. Akkor bátorság és vér is kellett hozzá. Ma csak nyári ruha és jégbe hűtött pezsgő.

Talán mégis meg kellene csinálni az emlékoszlopot Világosan a szenvedések helyén, kiáltó jelül, hogy az a helyesen és belátón cselekvésre minden időben emlékeztessen?

Négy nap szünet.

(A képviselőház ülése.)

Távirati tudósítás.

Budapest, augusztus 12.

A jövő hét első napján, hétfőn és kedden szünete lesz a Háznak és szünet lesz pénteken és szombaton is. Augusztus 21-éig így csak két ülés lesz: szerdán és csütörtökön; ezt a két ülést az obstruálók technikázással fogják eltölteni. A mostani kis szünetet a kormány tagjai és a képviselők üdülésre használják föl: igen sokan már a délutáni vonatokkal elutaztak a fővárosból. Héderváry gróf miniszterelnök pár napra a Tátrába megy.

Sokat beszéltek ma a folyosón a munkapárt tegnap esti lakomájáról, amelyet Gerbeaudnál tartottak meg. Ezen a lakomán az eddigi szokástól eltérően felköszöntöket is mondtak. Daniel Gábor a miniszterelnököt ünnepelte,

hangoztatva a párt teljes szolidaritását és egységét, ugyazintén azt, hogy az egész párt egy szívvél-lélekkel Héderváry gróftól vallva szeretett és nagyrabecsült vezérének. Héderváry gróf miniszterelnök válaszában kifejezést adott annak a meggyőződésének, hogy a párt teljes egységgel és szilárd összetartással követi az ő vezéri lobogóját.

A harmadik felköszöntőt Gerliczy Ferenc báró mondotta, a ki a távollévő Tisza István egészségére üritette poharát s őt, mint a párt egyik vezérét éltette. Aztán Návay Lajos beszélt. A baloldali folyosón azt beszélték ma, hogy Gerliczy felköszöntője kellemetlen hatást tett s épen emiatt nem is adtak tudósítást a lakomán elhangzott beszédekről. A munkapárt tagjai viszont azt mondják, hogy a lakoma a legteljesebb harmóniában folyt le a mindenki természetesnek találta, hogy Tisza Istvánról is megemlékezés történt.

A mai ülés a technikáé. Az interpellációk közül különösen nagy érdeklődéssel várták Vázsonyi Vilmos és Gyórfy Gyula interpellációját.

Vázsonyi a tanítók érdekében jelzett interpellációt és beszél, hogy Kluen tegnap meglátogatta őt a margitszigeti nyaralása közben, hogy erről az interpellációról lebeszélje. De Vázsonyi nem engedett.

Gyórfy a Schönaich és Conrad bukása ügyében interpellál.

A mai ülésről részletes tudósításunk a következő:

Návay Lajos alelnök negyedtizenegy óra után megnyitja az ülést.

Hitelesítik a múlt ülés jegyzőkönyvét. Elnök jelenti, hogy Tóth János, Déry Zoltán és Kelemen Béla szabadságot kértek. Mádi Kovács kéri, hogy a kérdés külön-külön tétessék fel.

Elnök jelenti, hogy mindhárom esetben névszerinti szavazást és annak holnapra való halasztását kérték. Így intézkedik. Bemutat őt kérvényt a katonai javaslatok ellen és az általános választói jog mellett. Indítványozza, hogy a kérvények részben a kérvényi bizottsághoz utasítsanak részben a Ház asztalára tétessenek le.

Ráth Endre mind az öt kérvényhez ellenindítványt tesz.

Elnök jelenti, hogy mind az öt esetben névszerinti szavazást és annak holnapra halasztását kérték.

Felolvasás az interpellációs könyvet, amelyben a következő bejegyzések vannak: Szmeosányi György — a belügyminiszterhez — a lubló szolgabírónak Beszkid Antal képviselővel szemben elkövetett erőszakokodása és hivatalos hatalommal való visszaélése tárgyában.

Lovász Márton — a pénzügyminiszterhez — a III. oszt. keresetadó berribilis emelése tárgyában.

Abrahám Dezső — a belügyminiszterhez — Vidra Imre letartóztatása tárgyában.

Csermák Ernő — az igazságügyminiszterhez — az 1870. évi II. t.-c. végrehajtása tárgyában.

Ráth Endre — a pénzügyi és igazságügyminiszterhez — az örökösödési illeték törvényelleges késedelmes kiszabása tárgyában.

Ráth Endre — a pénzügyminiszterhez — a dohányárak szabályellenes kezelése tárgyában.

Batthyány Tivadar gróf — a miniszterelnökhöz — az állami és törvényhatósági alkalmazottak szolgálati és anyagi viszonyának rendezése tárgyában.

Vázsonyi Vilmos — a vallás és közoktatásügyi miniszterhez — a tanítók országos szövetségéhez és a fővárosi tanácsához intézett leirat tárgyában.

Jaczkó Pál — a földmivelésügyi miniszterhez — az érmelléki gazdálkodók segélyezése tárgyában.

Gyórfy Gyula — a miniszterelnökhöz — a közös hadügyminiszterválság tárgyában.

Beck Lajos — a vallás- és közoktatásügyi miniszterhez — a szombathelyi színház leégése által nyomorba jutott színészek segélyezése tárgyában.

Névszerinti szavazások után Batthyány Tivadar gróf az állami és törvényhatósági tisztviselők státuszrendezését teszi szóvá. A miniszterelnök panaszkodik, hogy az obstrukció miatt a parlament és a kormány nem tud dolgozni. Az ellenzék megígéri, hogy ha a kormány a státuszrendezési törvényjavaslatot azonnal a Ház elé terjeszti, akadály nélkül törvényvé válhatik.

Héderváry Károly gróf: Nem alkuszunk. (Zaj és derűtség a jobboldalon.)

Batthyány Tivadar gróf felsorolja a tisztviselők anyagi helyzetének és előmeneteli viszonyainak fogyatkozásait s kéri ezek sürgős orvoslását.

Héderváry Károly gróf miniszterelnök: Megnyugtathatja Batthyányt, hogy a kormány nemcsak azokkal a kérdésekkel foglalkozik, melyeket Batthyány érintett, de azokon kívül

Meg is adta ennek a marháknak sokszor az arát.

Igy a többek között egy kisebb város játszhatási engedélyét akarta elnyerni. Beállit a főszolgabíróhoz és minden bevezetés nélkül így szólítja meg:

— Én Szeged Miska szinigazgató vagyok. Add a várost, te marha!

A főszolgabíró ámultában nem tudott szóhoz jutni. Szegedi Mihály nagy fölénnyel odavágja:

— Igen, igen, mit bámulsz te marha?

A főszolgabíró behívta a rendőrt.

— Csukjátok le ezt az embert.

Szegedi Miska szabódni kezdett s mikor a rendőr vezetni akarja, még egyszer visszafordul, mondván:

— Le akarsz csukatni, te marha?

A szolgabíró még egy rendőrt hivatott. Már az ajtónál vannak, mikor belép a főszolgabíró egy barátja, aki egyszersmind Szegedi személyes ismerőse volt. Szegedi a most érkezetthez siet e szavakkal:

— Jó hogy jössz, te marha, nézd, le akar csukatni ez a marha! (a szolgabíróra mutat.)

A szolgabíró barátja felismeri a helyzetet, kimagyarázza a dolgot, mire a főszolgabíró elbocsátja az igazgatót.

Szegedi indul az ajtó felé. Megáll. Félszemmel a szolgabíró felé hunyorit és kivágja:

— Látod, ki vagyok én, te marha!

Vonatok jönnek, vonatok mennek.

Irta: Visontal Olga.

Vonatok jönnek, vonatok mennek, — ki tudja mit hoznak, ki tudja mit visznek. Ma nekem hoz valami bánatot, vagy örömet, holnap neked.

Jön a vonat: sisteregve, zakatolva, lámpája bevilágít az est homályába. Megjött, itt van. A sápadt barna fiú a korláthoz támaszkodva nézi a vonat érkezését, a vonat indulását. Pár esztendeje már, hogy vár, egyre vár valakit, akinek el kell jönnie, de aki még sem fog eljönni. Fájó szívvél, haloványan, betegesen várta vissza a leányt a fiú s fáj a szíve, beteg, halovány lett a csalódástól, de még egyre várt. Lehetetlen, hogy eltűnt volna, vissza kell még jönnie, azt a megkezdett mondatot, hogy befejezhessék, hogy aztán elmondhassák újra egymásnak együtt élve, százszor... ezerszer...

Ki akarja törölni emlékezetéből az elmúlt évek történetét, azt az időt, amikor együtt várták a vonatot. Így jött mint most, de lámpája nem égett. Világos volt még mikor érkezett, mert nyár volt... Ott állt, buzavirágos kalapja beárnyékolta hamvas arcát, szőke haja borzas volt s nézett csillogó szemekkel a fiúra, egyetlen imádójára. Megszokta és megszerette, mint egy jó barátot, de amikor a fiú szerelemről kezdett beszélni mindig félbeszakította.

— Magda, édes Magda, ugy szeretem, mondja, hogy szeret, hogy...

— Jön a vonat, — szól közbe a leány s már futott is le s fiú utána.

Megdőbönt és fájdalmat érzett, mégis ment

utána. Vagy talán éppen azért? Azért szerette, mert a leány semmire se vette, csak játékszernek tartotta őt, ha azt látja, hogy odaadón szereti, akkor kielégített hiúságában, önzetlenségében nem törődött volna vele.

Leszálltak az utasok. Legelől elegáns fiatal ember. A leány ránéz, az vissza. Ezt a pillantást felfogta a fiú, megértette.

Küzdött ellene. Hiába! Egy szép napon a vonatok mentek, Magda férjével felszállt és eltűnt a messzeségbe. A fiú nézett utána, ameddig láthatta a hernyónak látszó kanyargó vonatot, de ez is gyorsan eltűnt. Könnyű volt a teher, amit elvitt, de nehéz bánatot hagyott hátra.

Tehát vége mindennek: a szép álomnak, boldogságnak, vége már? Ugy érzi, hogy utána kell futnia a vonatnak, neki menni fejjel, ököllel, törni, zuzni, kérni, követelni fenyegetőzni: adja vissza, amit elvitt. Amíg gondolata sebesen száguld, egy helyben áll, megmeredve bámul a messzeségbe, a semmiségbe, aztán megérti, hogy: vége, nincs többé. De azért mindig ott van az állomáson. Vár... vár... Várja, hogy a vonat visszahozza, amit elvitt: a boldogságát...

A sors ez a hatalmas vonat, mely boldogságot, bánatot hoz. Emberek kerülnek utunkba, megszeretjük, lelkünknek szükséges félévé válnak, de egyszerre minden fütty nélkül megindul a vonat és eltűnik előlünk, aki a mienk volt.

Aztán várunk... mindig várunk... Egész életünket eltöltjük várakozással. Remélünk. S remélve még szívesen szenvedünk is, de hiába, amit ez a vonat egyszer elvitt, többé vissza nem hozza.

a tisztviselők egyéb bajaival is. (Derűtség a jobboldalon.) A parlament mostani munkaképtelensége időt is ad a kormánynak a kérdések lelkiismeretes tanulmányozására és előkészítésére.

Bathhány Tivadar gróf felszólalása után Vársonyi Vilmos a kultuszminiszternek a Magyarországi Tanítók Szövetségéhez intézett leiratát teszi szóvá, amelyről külön cikket írunk.

Városi tisztviselők akciója

Mozgalom a város nyugdíjasai és rokkantjai érdekében.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 12.

Az ország törvényhatóságai a kormánnyal egyetemben válva fáradnak azon, hogy az önkormányzat tisztviselőivel szemben elkövetett negyedszázados mulasztást helyrehozzák. Ma már egyes szűkmarku törvényhatóságot egyenesen miniszteri rendelettel kényszerítenek arra, hogy tisztviselőinek mestoha sorsán, — ha másképpen nem — állami segítséggel javítson.

Aradon erre nem volt szükség, mert a mi törvényhatóságunk még a legsúlyosabb pótlódásán is mindenkor kellő időben tett eleget azon kötelezettségének — mely tisztviselőivel szemben fenállott. Arad volt az ország összes várossal között az első, akit a belügyminiszternek államsegélyt nyújtó készsége megelőzte, mert Aradon ez a rendelet már kész fizetésrendezést talált.

A kormánynak a városokkal szemben újabb tapasztalt jóindulata dacára számtalan feladat vár még megoldásra, mely a törvényhatósági önkormányzathoz van utalva. Igen fontos rendezni való ügye a városoknak a tisztviselők, özvegyek és árvák nyugdíj ügyeinek rendezése.

Amikor készséggel meghajlunk a törvényhatóságnak az aktív tisztviselőkkel szemben mindenkor tanúsított méltányossága előtt, el kell ismernünk, hogy a nyugdíjasok, özvegyek és árvák sorsa valósággal kétségbeesítő. Nem kell tovább menni a példa után, csak rámutatunk, hogy Aradon a legmagasabb rangú tisztviselő özvegye 1080 korona évi nyugdíjnal többet nem kaphat, s neveltetési járulékot csak akkor kap, ha legalább három gyermeke van, két gyermekkel tehát 1080 K.-ból kell élnie és lakbért fizetni.

Az ország különböző tisztviselői nyugdíjintézeténél már kezdik belátni, hogy a nyugdíjas tisztviselőnek ép úgy szüksége van a lakáspénzre, mint a tényleg szolgálatban állónak s ezért egymásután módosítják a szabályrendeleteiket olyképen, hogy a lakáspénz is alapját képezi a nyugdíj kiszámításnak.

Aradváros törvényhatóságának is néhány tisztviselőbarát tagja segíteni óhajt a város nyugdíjasainak és az özvegyek és árvák helyzetén. Ezek felkérésére Figus Albert főszámvevő helyettes dolgozott ki egy nyugdíjpotló szabályrendeletet, melynek alapján a városi tisztviselőknek a lakbérére is alapját fogja képezni a nyugdíjösszegnek anélkül azonban, hogy a város pénztárának megterhelésével járna. A szükséges alap megteremtésére ugyanis a tisztviselők fizetésük és lakbéréük 10%-ával járulnának hozzá, a még hiányzó évi dotációt az államsegély azon összegéből teremtenék elő, mely más célokra lekötve nincsen.

Legközelebbi közgyűlésen Arad város kezdeményezésére fognak feliratot intézni a kormányhoz, hogy az államsegély ügyének törvény útján való rendezésénél, a városok részére ilyen célokra jelöltessék meg az államsegély egyrészének felhasználása.

Természetesen csak azon városokban, hol a tisztinyugdíjintézetet városi dotációból tartják fen.

Egy nap a rendőrségen.

(Eltűnt a cigányok följelentője. — Az öngyilkos örült. — A rücskös Mari.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 12.

Zürzavar, lótas futás, telefonálás és egész sereg tévedés, félreértés tisztázásával telt el a mai délelőtt az aradi rendőrségen. Mozgalmas nap volt, noha nagyobb események izgalmai nem tették érdekesebbé a büntügyi osztály munkáját. Sokszor azonban a kisebbszerű esetek közt is elég bonyodalom, pillanatnyi látszatra nehézség támad, aminek kibogozása, eligazítása próbára teszi a rendőr rátermettségét, ötletességét és tudását.

Öt kocsi derékre való cigányt hajtottak be tegnap este a városházára. Mint már megírtuk azért, mert a vármegye területén több rablás elkövetésével különböző csendőrörök cigányokat gyanúsítanak. És ezért az aradi rendőröröknek ki van adva a parancs, hogy minden kóbor cigánybanda feltartóztatandó. Az a huszonnégy füstös, — köztük tizennégy gyermek — akik tegnap kerültek a városházára, abban a szerencsés helyzetben vannak, hogy a följelentőjük — megszökött és a rendőrség most a — károsultat keresi.

A radnai-ut végén álló rendőrörszemnél ugyanis tegnap este felé jelentkezett egy ember, aki sirva panaszkolta el, hogy kóbor cigányok a házára törtek, kétszázhatvan koronáját elrabolták és kocsióra kapva megugrottak. Ő utánuk iramodott és Arad batarába érte utól őket.

A rendőr a cigányokat meg is találta a kukoricásban, telefonhoz sietett és segítséget kért a központtól. Míg a telefonnal volt, addig eltűnt a parasztagazda, aki a följelentést tette a cigányok ellen, nem mondta meg kicsoda, hogy hívják, hova való és a hosszú hajszá után a temesvári hidnál kézrekerült cigányok természetesen tagadnak, mint a parancsolat. Minthogy találtak náluk 360 korona pénzt, egyelőre a rendőrségen maradnak, mert a kihágási bíró elfélte őket csavargásért három napi elzárásra.

Tegnap este és egész éjszaka detektívek keresték a károsultat, akinek eltűnését komplikálta egy öngyilkossági eset.

Megírtuk azt is, hogy a Károlyi hidnál egy ismeretlen ember a Marosba fulladt. Mikor ennek a híre a rendőrségre érkezett, azonnal arra gondoltak, hogy az senki más nem lehet, mint a kóbor cigányok följelentője, aki talán a cigányok bosszújától való félelmében a vízbe ölte magát. Megerősítette ezt a kombinációt az is, hogy a vízből kifogták az öngyilkos kalapját, melyben a cigányok üldözésében résztvettek, a parasztagazda tulajdonát ismerték fel.

Ma reggel nyolc órakor azonban megjelent a rendőrségen Mánássy Györgyné, Kisszentmiklósról és előadta a következőket:

— Eltűnt a férjem, tessék megkeresni. Szücs volt a mestersége és megháborodott az elméje. Tegnap délből bejöttem velem Aradra, hogy beadjam a kórházba elme osztályába. Dél volt, mire a kórházba értünk, ott azt mondták jöjjünk délután. Nem akartam baba menni és újból bejönni, ezért a Ferenc téren egy padon ülve vártuk a jelentkezés idejét. Azt mondta az uram, hozzak neki cukrot valamelyik boltból. Míg odajártam, megszökött a padról. Azt hittem hazament Kisszentmiklósról, de otthon nincs. Tessék megkeresni, mert közveszélyes.

Az asszony megadta a pontos személyleírást. Minthogy a Károlyi-hidnál elkövetett öngyilkosságnak szemtanúi szerint is az öngyilkos iparos kinézésű, fekete öltönyt viselő férfi volt, továbbá, mert az asszony felismerte a kifogott kalapban a férje kalapját, megállapították, hogy a Marosba Mánássy György és nem a kóbor cigányok följelentője ölte magát. Ezt tovább is keresni kell.

— A Mari, a legjámorabb, a legszeretettelőbb cseléd volt. Valóságos kince, igaz-

gyöngye a háznak. Még a gyanu árnyéka sem fér a közelébe.

Igy mondotta el Greén Nándor főkapitánynak Goriczni Edéné, pénzügyi főbiztos noje, aki amiatt tett följelentést, hogy a padlásáról egy 750 korona értékű asztrakán bundát elloptak és a főkapitány az urasszonytól szolgáló cselédek ifánt érdeklődött. Megnézték a cseléd nyilvántartásban május hónapig viszszamenőleg a bejelentett cselédeket és úgy találták, hogy épen arról az időről nincs bejelentő lap, mikor a Mari, az igazgyöngy ékesítette jelenlétével az uriházat.

— No lám, — mondotta Goriczni — pedig ő maga hozta fel a városházára, ő maga írta meg a bejelentő lapokat. Csak két hétig volt nálam, beteg lett és kikellett lépnie. Nagyon sajnáltuk, mert igen jó cseléd volt.

— Mi a vezeték neve? — kérdezte az urinőtől a főkapitány.

— Nem tudom, nem is kérdeztem meg.

— Valmi ismertető jelet sem tud bemon-dani, nagyságos asszony.

— Alighanem ripacsos volt egy kissé az arca.

— A ripacsos Mari — szolt közbe Rasztig detektív nyugta. — A Ruzs Mari ez, aki nemrég szabadtól Márianosztráról. Notorius padlás tolvaj.

Nyomban keresésére indultak. Bejelentett lakása nincs és ezért kissé nehezen ment a kézrekerítése az „igazgyöngynek.“ De azért őt is és az asztrakán bundát is megtalálták. Egy zsidóbarusnak adta el 7 koronáért.

A Boros Béni tér 19. számú ház első emeleten van Heller Simonnak, a Laendler-cég igazgatójának lakása. Tegnap délután beállított egy züllött külsejű férfi és azt kérdezte nem lakik-e ott Nagy Sándor dr. A lakásban egyedül lévő cseléd a második emeletre küldte, hogy ott keresse. Az idegen távozott, de azért, hogy csakhamar visszatérjen a folyosóra és az ablakon át bemásson a cseléd szobába. Ott és az előszobában mindent összeszedve és batyuba szedve távozott. Az előszoba ajtaját azonban a szél becsapta és erre a belső szobában lévő cseléd figyelmes lett, kirohant és a lépcsőházban utolérte a tolvajt. Ez ijedtében ledobta a batyut, de egy ezüst fogantyus botot és egy kalapot magával vitt és futással menekült. A pécskai uton elfogták a járőrök és átadták a rendőrnek. Mikor Heller ma reggel a rendőrségre ment, hogy följelentést tegyen ismeretlen tettes ellen, aki a kalapját ellopta, a rendőrségen már átadták neki a kalapot. A tolvaj Haaze Nándor foglalkozás nélküli pincér.

Breda Viktor gróf házában pincéjében be-surrantó tolvaj járt. Hogy mit lopott el, eddig még nem tudták megállapítani, de az bizonyos, hogy néhány liter zsirt is elvitt a bejelentés nélküli látogató.

— Át kell kutatni a Baross-parkot — mondotta Rédl József detektív, mert már több ízben megtörtént, hogy amikor a körutakon lopás vagy betörés történt, a parkban nyomot találtak.

Igy is történt. Egyik bokorban ma reggel papirba csomagolva inkább rongyoknak, mint öltönynek mondható szövetfoslányokat találtak a detektívek. A tettes valószínűleg eladta a zsirt és ennek árából új ruhát vett és rongyait a parkban vetette le. Megis állapították, hogy a tolvaj melyik üzletben vásárolt. Megvan a személyleírása.

EGYESÜLETI ÉLET.

(*) Meghívás. A választójog országos szövetségének aradi fiókja augusztus 14-én hétfőn délután 6 órakor a Központi szálló külön termében választmányi ülést tart, melyen az ügy fontosságára való tekintettel a tagok teljes számban való megjelenését kéri az elnökség.

(*) A borbély- és fodrász-kongresszus rendező-bizottsága utolsó érdemleges összejutását hétfőn d. u. tartja az ipartestületben. Miután végleges megállapodások lesznek, melyekről mindenkinek tudni kell, a gyűlésre minden aradi mestert meghív a rendező bizottság.

Pali apróhirdet!

— Igaz történet az életbe. — Mozieset
— Hatszáz méter hosszú film. —

Sláger!

Sláger!

(Pesten még csak tanácskoznak azon, hogy megalapítsák-e, magyar mosi-szintársulatot. Aradon megelőzték a fővárost és már nagyban folyik a mosi. Ezt a képet nem a Comedie Française művészei játsszák, hanem aradi műkedvelők. Személyek: Lehman ur: egy aradi kereskedő. Egy nő, direkt *Pestről*, egy másik nő, direkt *Temesvárról*. Egy rendőr. Népség, katonaság.)

I. rész.

Nyár van. Ezt Pali még a kép megkezdése előtt sejtette, de most a kezét nézi és jól kifejlődött kézizadtságából határozottan konstatálja, hogy itt a nyár. Nagy orráról vastag izadtságcseppek gurulnak lefelé, de ez nem baj, mert ugyis a földre hullanak. Pali unatkozik. Pali egy levelezőlapot vesz elő és ír. Hogy mit, azt is meglátjuk a vásznon:

Hölgyeim! Ki volna hajlandó a nyári hónapok alatt szünetidejét egy vidéki városban eltölteni? Az illető kellemesen szórakoztatva lesz. Csak csinos hölgyek jelentkezzenek, anyagi érdek kizárva. Ajánlatokat Adonisz 6. jelige alatt Arad, poste restant.

II. rész.

Pali izgatottan vár az állomáson. Fel s alá sétál, óráját nézi, majd kivessz a zsebéből egy levelet:

Kedves Adonisz 6. ur!

Hétfőn este a gyorsal érkezem. Ismertető jel fehér lilium. Maga kis hunout! — *Budapesti kis barna.*

Pali boldogan a szívéhez szoritja a levelet. A vonat bejön. Utasok tolongnak, Pali lábatlankodik. Egyik utas egy pofont brutalizál Paliba. Jön egy nő liliummal a kezében. Félkövér, de egész csunya. Pali rémülten menekül, de a nő kabátjánál fogva megragadja. Pali kétségbeesetten kapálódzik, a kabát elszakad, Pali elesik. A félkövér nő felemeli és megcsókolja, Pali undorodik, mert a nő nem is a méltóságos Zichy Jenő, hanem egyenesen a tekintetes Koni József-ntóából jött. Pali sir. Végre felderül az arca s a homlokára üt. Bonyul a belső zsebébe, pénzt vesz elő, adja a nőnek, jegyet vált, legközelebbi vonatba begyömöszöli a félkövér, a vonat elindul, Pali boldog. Megesküszik, hogy többet nem apróhirdet.

III. rész.

Pali a kávéházban ül s újságot olvas. Egy szerre felugrik s egy apróhirdetést mutat:

Temesvári hivatalnoknő szabadság-idejét szeretné intelligens fiatal emberrel eltölteni.

Pali ugrál örömeiben. Intelligens fiatalembéri minőségében megírja a jelgés levelet. A hivatalnoknő válaszol, hajlandó megismerni kedni. Pali megírja, hogy jöjjön át Aradra és várjon délben a Szabadságtéren, a szobor előtt. A nő sürgönyöz, hogy jön. Pali visszagondul a félkövérré és elrémül: hátha megint úgy jár. Pali elővigyázatosságból két barátjával megy a szoborhoz. Nő az „Aldozatkészség” alatt vár. Pali a szemébe néz és ijedtében Rousseaút idézi:

— Mis ist schön, aber só mis, das ist schön nicht schön. Pali két barátjával a vásznon jobb oldalán el. A nő vár. Kofák el. A nő vár. Köszörtségek. A nő vár. A kép színe egyszerre kék lesz, ez annyit jelent, hogy este van. Az Aldozatkészség fáradtan

leül a triposzra. A nő vár, végül minden átmenet nélkül megszólítja az összes arra menő férfiakat. Ezek menekülnek. Következik a szaladás. A nő utána szalad egy férfinak, ki eszeveszetten rohan. Utközben feldöntenek mindent, létrát, álványokat s a város háztartásának mérlegét. Két rendőr megfogja a nőt s bekiséri a rendőrségre. A nőt közszemérem elleni kihágásért elítélik.

IV. rész.

Még mindig nyár van és Palinak még mindig nincs nője. Nagy újsághalmaz fekszik előtte és tanulmányozza az apróhirdetéseket.

KINEMA PATHÉ.

Vége az előadásnak.
Holnap új műsor.

D'or.

Valami készül...

A kormány tervei és az ellenzék.

(Fővárosi munkatársunktól.)

Budapest, augusztus 12.

Politikai körökben minden oldalon érzik, hogy a kibontakozásnak, vagy legalább is erre vonatkozó komoly kísérletnek még ez év folyamán be kell következnie. Sőt sok jel már most is arra vall, hogy alaposan megkurtítsák ezt a vég nélkül való határidőt. A mostani technikai obstrukciót apatikus türelemmel bevárni, erre még a miniszterelnök nyugalma sem igen lesz hajlandó. A mostani politikai helyzet változni is fog: ezt ép úgy tudják ellenzéki mint kormánypárti oldalon.

Egy kiváló munkapárti politikus, aki maga is aktív részt vesz az ügyek intézésében, a következő hiteles információt adta:

— Akik a közel jövőre politikai szenzációkat jósolnak: csalódnak. De ferde uton haladnak azok is, akik azt hiszik, hogy a kormány beláthatatlan időnkig tétlenül fogja nézni a technikai obstrukciót. Ha bíráló szemmel vizsgálja a munkapártot, ha tárgyilagos nézőpontból itéli meg a kormány legutóbbi akcióit, már ebből is láthatja, hogy készül valami. Nézzük először a munkapártot. A pártunk egészséges irányban differenciálódik; szétválnak a farkasszemű néző csoportok és kiki a maga vezérének köpönyege mögé siet. Ez is mutatja, hogy a parlament ege nem tiszta.

A következő lépés az lesz, hogy már a napokban

betöltik a belügyminiszteri tárcát.

A választás — elég érdekes; ez a döntés Jakabffy Imre államtitkára esett.

Az ellenzék ennek a kinevezésnek a hírére bizonyára oda fogja magyarázni, hogy Khuen-Héderváry gróf beteg, a látóképessége nap-nap után gyöngül s ezért kellett másnak átengednie a belügyminiszteri tárcát. Valójában azonban úgy áll a dolog, hogy a miniszterelnök csak azért akar szabadulni a belügyi tárca terhes munkájától, hogy annál több időt szentelhessen a munkapártnak s a munkapárt egységes vezetésének. A lazsirozás politikájának ideje ugyanis már megszűnt és a munkapárt többsége a kibontakozást őszintén akarja.

A mai ferde helyzetből való kivetendő utat így remélik kormánykörökben. A miniszter ez év végéig passzív rezisztenciával nézi a technikai obstrukciót és semmiféle erőszakos rendszabályhoz nem nyúl. Decemberben elkészül a választójogi törvénytervezet és a kor-

mány akkor a Ház elé terjeszti a javaslatot, amely

Kristóffy tervezetéhez

fog simulni. Egyrészt bővíti annak a kereteit, másrészt szűkíti. Általános lesz, egyenlő lesz, nem az irni-olvasáshoz lesz kötve, hanem a nygyar nyelven való irni-olvasáshoz. Bővülni fog Kristóffy javaslata annyiban, hogy a régi cíken való választói jog továbbra is fönmaradni és ez külön címe lesz az új tervezetnek. A választójog tervezetének a beterjesztése természetesen egészen új helyzetet fog teremteni. A Justh-párt kemény problémák elé kerül Vizsgálnia kell majd, hogy megfelel-e a kormány törvényjavaslata az ő választójogi programjának? Döntenie kell majd afölött, hogy hajlandó-e a véderőreformokkal szemben használt rendkívüli fegyvereket a lomtárba dobni? Végül: ha a kormány junktimot állítana föl a két reform között, hajlandó-e a kiegyezésnek ezt a formáját elfogadni? A junktim volna a legfontosabb garancia a választójogi reform megalkotására és úgy hiszem, hogy anélkül a kibontakozás nem is lesz lehetséges. A korona ígéretével, esetleg egy minisztertanácsi döntéssel már nem fog megelégedni az ellenzék.

A kormány a választójogi törvénynek a Ház elé való terjesztésével és annak kilátásba helyezett gyors letárgyalásával akarja megteremteni a békét. Elsősorban a Justh-párt békejobbára számít s nem sokat fog törődni azzal, ha a többi pártokkal való megegyezés nem fog sikerülni. De ha a kormány számításában csalódná, akkor bekövetkezik a nemzetre való appellálás, a

házfelosztás

és a

téli választás.

Az ellenzék egyik vezérpolitikusa így változta a mai állapot orvoslását:

— Nem is olyan bonyolult a kibontakozás útja, mint ahogy azt híreszteik. Nyujtsa be a kormány a választójog törvénytervezetét: ez az első lépés. Mi azután majd megvizsgáljuk, hogy kielégít-e bennünket a reform. Ha nem, tovább felytatjuk a kiméletet nem ismerő harcot, ha igen, akkor garanciákat követelünk a törvényjavaslat sürgős letárgyalására. Az ígéret politikája már idejét multá, ígértet helyébe a garanciát kell ültetnünk. Ha pedig ezt is megkapjuk, cserébe elállanánk azoktól a rendkívüli fegyverektől, amelyeket most a véderőjavaslatnak szegezünk és helyükbe a normális ellenzéki fegyvert ültetnénk. A technikai obstrukciót a parlamenti vita váltaná fel, mely után, ha a többségnek úgy tetszik, az megszavazhatja a véderőreform javaslatait. Utána ennek a kormánynak le kell mondani, hogy helyét egy választójogi reform-kabinet foglalja el. Helyet nyerne ebben a kormányban a küzdő ellenzéknek egy két tagja, hogy a választójog reformja biztosítva legyen. Csak egy feladata volna ennek a kabinetnek: a választói reform sürgős megalkotása, utána házfelosztás és új választás. Ez a kibontakozási program nem tartozik a lehetetlenségek birodalmába.

AZ ARADI KÖZLÖNY telefonszámai:

Szerkesztőség (éjjel-nappal)	— 357
Szerkesztőség (csak éjjel használható)	
mellékállomás	— — — — — 151
Kiadóhivatal és hirdetés osztály	— 151
Nyomda	— — — — — 151

Szerelem, hatvanhét oldalon.

— A szerkesztőség vendége. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 12.

A szerkesztőségbe egy jól öltözött fiatal ember kopogtatott be. Fekete haja, fekete szeme, fekete ruhája és fekete szegélyű körme volt és egy sárga fedelű könyvet szorongatott a hóna alatt. És a sárga borítékon színharmónia kedvéért lila betűk voltak. Kissé bizonytalan és kissé ismerős meghajlással jelentkezett a szerkesztő asztalánál.

— Bárdos Jenő vagyok — rebegte és a száva úgy suhogott, mint egy vég selyem.

— Ez csak poéta lehet — mormogta a rendőri riporter, aki a költőket nem tartja becsületes embereknek s ezért gyorsan kivonult a szobából.

És mialatt mindannyian azon töprengtünk, hogy miért olyan ismerős jellegűek az ismeretlen Bárdos Jenő mozdulatai, ő egészen közel hajolva sugta:

— Kereskedősegéd

Majd azt is elárulta a kérdezősködésekre, hogy szerelmi ügyben időzik Aradon és nagyon szeretné, ha vasárnapig írának a könyvről. Arról a 67 oldalos könyvről, amely sárga borítékban és a hóna alatt volt és amelynek ez a címe:

Szerelemről . . .

Regény

Írta: Bárdos Jenő.

Zichy János gróf kultuszminister ur Ó exellenciája figyelmébe ajánlva.

És — bántó célnak nélkül mondva — a pultra élénken emlékeztető grációzitással kérte.

— De lehetőleg kérem vasárnap tessék írni a könyvről. Vasárnap olvassák a lapot legtöbben. Ő is akkor olvassa...

Tehát írjunk arról a Szerelemről, amelyet szerzője isten tudja miért épen Zichy János gróf figyelmébe ajánl. Nem is olyan rossz arról a regényről írni. Sokkal rosszabb elolvasni. Bárdos Jenő álmái vannak benne. Egy kereskedősegéd álmái. Neki valószínűleg drágák és fölöttébb csodásak, de nekünk kissé mulatságosak. Mert ilyeneket álmodik:

„Egy ismert arisztokrata szalonjának sikos parkettjén ismerkedtek össze Adorján Imre főispáni titkár és Fodor Károly kereskedősegéd.

Sőt mi több Adorján megkérdi a háziasszonytól:

„Kereskedősegéd? Itt! Ebben a társaságban? Hogyan ismerték meg? Ki mutatta be?”

„Imreházy herceg mutatta be, mint legjobb barátját!” — feleli a háziasszony.

Ilyen naiv álmokon kívül — amelyek csak addig himporosak és nem-kacagtatók, amíg a kereskedősegéd szűk fantázia világából ki nem kerültek a nyomtatott papirosra — ezeken kívül egy rettenetesen zavaros és banális szerelmi történet és egy ijesztő előszó van a kultuszministernek dedikált kötetben.

Az előszó elárulja, hogy a kereskedősegéd iszonyatosan találja foglalkozását és író akar lenni. Író akar lenni, mert az írókatilyenneklátja:

„Ti — akik lustán manikűrözött körmeiteket szájatokban tartva hajhásszátok a nagyszerű kéjes gyönyöröket; Ti, akik hevenyészve megírt soraitokkal karriéreket romboltok össze; Ti, akik most hatalmon vagytok, mert a hatalom ott hever a lábaitok előtt, vajjon gondoltok-e arra, hogy ha a szerencse nem kedvezett volna nektek, époly láthatatlan pontok lennétek mint én?”

Igy álmodik Zichy kultuszminister számára Bárdos Jenő és író akar lenni, „lustán manikűrözött, a hatalmat lábai előtt hevertető” író.

Nem tudjuk, Zichy Jánosnak mi a véleménye erről a szent akarásról. Mi, függetlenül a kultuszminister n. b. véleményétől azt tanácsoljuk a sima modoru Irodalmi Jenőnek, hogy ne akarjon író lenni. Ne tegye őh ön azt. De ha úgy találja, hogy mi hamis röffel mértük az ő tehetségét és nem tartja eléggé megindokoltnak a döntésünket, akkor felelhet — a tanfelügyelőhöz.

Hivatalos jelentés az országos termésről.

— Aradmegyei eredmény. —

(Saját tudósítók telefonjelentése.)

Budapest, augusztus 12.

A földmívelési miniszternek ma délután két órakor közzétett becslése szerint a várható termés a búzából 48,100.000, rozsából és kétszeresből 12,900.000, árpából 15,850.000, zabból 13,150.000 métermázsá. A tengeri és burgonya állapota az egész országra kiterjedő szárazság következtében ismét rosszabbodott és terméskilátásai csökkentek. A tengeri főleg az alföld északi és északkeleti felében s a Dunántul áll igen gyöngén. A kötöttebb talajban még türi valamennyire a szárazságot. A burgonya a hegyi vidékeken általában még kielégítő, de a terméskilátásokat itt is csökkentette a szárazság. Javulás a bekövetkezett esőzésektől sem várható. Legszébben áll a burgonya a Királyhágón tuli vármegyékben.

A hivatalos statisztika kimutatása szerint Aradvármegyében hektóliterenként és gabona fajtaikként az átlag súly a következő:

Buza	Rozs	Arpa	Zab
79 klgr.	73 klgr.	64 klgr.	45 klgr.

Az országos átlagos termést katasztrális holdanként a földművelésügyi minisztérium búzában 829 métermázsásra becsüli és örömmel jelenti, hogy Aradvármegye ezt a számot felülmulta, amennyiben itt holdanként átlagban 909 métermázsá buza termelt, noha ez a július 25-én kiadott hivatalos becsléshez képest esőcsökkenést jelent, amikor 936 métermázsásra becsülték az aradi átlagos hozamot. Aradot messze felülmúlja Csanádvármegye, ahol 1136 métermázsá az átlagos termés, míg alatta marad Temes, ahol 696, Hunyad, ahol 654 és Bihar, ahol 740 métermázsát termet egy katasztrális hold.

A rozs átlagát 686 holdankénti métermázsában állapítja meg a hivatalos becslési jelentés és Aradvármegyének rozstermése is jóval felülmúlja ezt az átlagot, amennyiben a hozam 793 métermázsá. Csanád: 1052, Békés: 785, Temes: 676, Hunyad: 623.

Az árpa hozama nagyon megjavult a július 25-iki becsléshez képest és átlagát 824 holdankénti métermázsában állapítja meg a földművelésügyi miniszter. Sajnos Aradvármegye termése ezen átlag alatt áll, mert csak 786 métermázsá termelt egy holdon. Temes 711, Békés 856, Bihar 789.

A zab fejlődése szintén kedvező volt és Aradvármegye a 702 métermázsában megállapított átlagot jóval felülmulta, mert a kimutatás szerint a hozam 754 holdankénti métermázsá. Csanád 980, Bihar 676, Békés 670, Hunyad 573.

A tengeri a minőség szerint Aradmegyében óriásit javult a július 25-i jelentés óta, amikor hármas sorszáma volt, míg ma a negyedik osztályba tartozik. A burgonya fejlődése jelentéktelen, amennyiben ma is III. osztályu.

A kerti vetemények az egész országban gyöngék, különösen a nyugati részeken. Erdélyben a gyakori eső miatt elhatalmosodott gyom árt sokat.

A bab hüvelye nem telik meg maggal és csak Erdélyben várható bő termés.

Káposzta csak Erdélyben fejlődött szépen. A komló közepes termést ad, Erdélyben igen jó a minősége.

A seprű cirok fejlődésben visszamaradt, alacsony, a levelei hervadtak.

Kender és len középhozamu, alacsony, Erdélyben magas, de vékony.

A dohány megszakadt a fejlődésében, alsó levelei sokhelyütt elszáradtak, a felsők sem fejlődnek kielégítően.

Cukor- és takarmányrépa a szárazság miatt nagyon gyenge. Levelei hervadnak, a gyökerek nem fejlődnek. Erdélyben kövér a répa, de sok a gyom, úgy, hogy újra kell kapálni.

Gyümölcs. Kedvezőtlen a kilátás a szárazság miatt, a rovarok szaporodnak, a gyümölcs le hull. Körte és alma kedvezőnek mondható, dió itt-ott bő termést ígért, míg a szilva legtöbb helyen igen gyöngé.

Sulkovsky hercegnő és az apja.

— Az elmebajos herceg — leánya házassága ellen. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 12.

Sulkovsky Ida hercegnő és Schmettov Bernát gróf házassági terveit nemcsak a hercegnő anyja, nemcsak gondnoka ellenzik és háritanak leküzdhetetlennek látszó akadályokat egyesülésük elé, hanem, mint értesülünk, most maga Sulkovsky József Mária herceg, Ida hercegnő apja mindent elkövet, hogy az általa gyűlölt Schmettov gróf sohasem lehessen vejevé.

Amilyen feltűnő, hogy a husz év óta törvényesen gondnokság alá helyezett porosz főúr, aki eddig leánya sorsát egykedvűen, messziről szemlélte, most kilép passzivitásából és majdnem lehetetlennek látszó akcióba kezd, hisz magának sincs eszelekvési szabadsága, — annyira érdekes az az út, amelyen át a herceg leánya közelébe akar kerülni, sorsára befolyást akar gyakorolni és még utolsó erejét összeszedve föl akarja venni a küzdelmet azok ellen, akikről azt hiszi, hogy csak a Sulkovszky-vagyon miatt mozgatnak meg minden követ és vetik ki hálójukat a gyengeelméjű hercegasszonyra.

Ismeretes, hogy Sulkovsky József Mária herceg Bielitz ura, akinek Aradmegyében Pankotán, s Alsóausztriában Feistritzben óriási uradalmi, birtokai vannak, tékozlás miatt husz esztendeje áll már gondnokság alatt. A bonni királyi törvényszék fosztotta meg vagyona feletti rendelkezési jogától, az nevezte ki Helle Kessel dr. bonni ügyvédet a herceg személyi gondnokává. Most ugyanezen törvényszéknél egy nagy küzdelem veszi kezdetét, mert a herceg azt kéri, hogy oldják föl a gondnokságot kimondó végzést, adják vissza a szabad rendelkezési képességét. Be akarja bizonyítani, hogy a husz esztendő alatt birtokainak óriási jövedelmeiből nemcsak a múlt bünei egyenlítették ki, hanem ő oly szerényen élt, hogy a bíróság által megszabott és kiutalt járandóságából tetemes fötökét gyűjtött. Azt hiszi, — ugymondja a bonni törvényszékhez intézett beadványában — hogy nincs többé értelme annak, hogy idegen emberek gondozzák vagyonát és intézkedjenek sorsa felett és kéri, hogy az ő szabadságának visszaadásával egyetemben mentse meg egyetlen gyermekét, leányát is, mert őt a gondnokság megszüntetése iránti kérelmében nem a hercegi vagyon korlátlan

élvezetére vágyódás vezette, hanem atyai kötelességérzete, amelyet szerencsétlenség szélén álló leányával szemben érez, akinek házasságát ő van hivatalosan megakadályozni és ha a törvényszék neki erre alkalmat ad, meg is fogja tenni.

A herceghez közelálló körökből az a hír kerül nyilvánosságra, hogy följelentés készül dr. Helle Kessel személyi gondnok ellen, mert a herceg meg van győződve arról, hogy a gondnok az apa intenciói ellen Schmettow gróf kezére akarja játszani Ida hercegnőt és vele a Sulkovsky vagyont.

Hir szerint az esetre, ha a bonni törvényszék föloldaná a gondnokság alól a herceget, akkor ez vagyonának nagy részét jótékony célu alapokra fordítaná, kisebbik részét pedig unokájának juttatná, míg leányának csak annyit hagyyna szigorú vinkulum mellett, hogy gond nélkül megélhessen, de a tőkéhez ne nyulhasson.

Vasárnap párbajozik Károlyi József gróf és Sternberg.

— Hódolat az aradi hősöknek. —
(Saját tudósítók telefonjelentése.)

Bécs, augusztus 12.

Károlyi József gróf és Sternberg Adalbert gróf ismeretes lovagias ügyében jelentős fordulatot a mai nap sem hozott. Mindössze annyi történt, hogy az udvar és az aulikus osztrák sajtó szeretettel és elismerés látja a gróf fellépését. Az arisztokrácia mégis kissé hüvelyesen viselkedik, két napi lőtás-futás, táviratozás után, mindössze egy segédet szerzett Sternberg gróf, Liechtenstein Alfréd herceg személyében. Tegnap éjjel híre járt, hogy Salm herceg lesz a másik segéd; de ez álhír volt. Sternberg gróf, aki hírlapíróknak szívesen és sok pózzal nyilatkozik, így beszélt:

— Valóban még mindig csak egy segédem van: herceg Liechtenstein Alfréd. De remélem hamar rendben leszünk. Utasítást természetesen nem adhatok megbizottaimnak, csupán azt hangsúlyozhatom, hogy a fegyveres elintézés minden módjába készséggel belemegyek. Meggyőződés, hogy ma már fix und fertig letárgyalják a lovagias ügyet.

Ma délelőtt magyarázattal is szolgált, hogy miért nincs még két segédje:

— Nagyon nehéz ilyen holt szezonban barátokat találni Bécsben — mondotta, azért segédeimet csak holnap nevezhetem meg. Holnap délután szeretnék verekedni és hiszem, hogy ez lehetséges is lesz. Sok párbajom volt, de sohasem sebesültem meg! Különben nem is kell egymást megölnünk, mert a verekedés oka nem személyes gyűlölet, tisztán politikai elvek összeütközése. Azt már csak nem engedhetem meg szó nélkül, hogy valaki az osztrák hadsereget, melyben családomban annyi tagja szolgált — és én magam is — hőhéroknak nevezze. Igenis voltak ebben a hadseregben hőhérok, mint például Haynau, — ezt az embert én is megneveztem egyszer a Reichsrathban — mint aki gyalázatot hozott az osztrák hadseregre. De egy-két emberért olyan hadsereget, mely az egész világgal annyi csatában vitézül küzdött, így megbélyegezni, — ezt nem szabad megtorlatlanul hagyni egy Sternbergnek.

— Két napig vártam, hogy mit szólnak a magyar és a közös miniszterek, a volt katonatisztek a magyar képviselőházban. S mivel ezek hallgattak, — azért mint utolsó fölveszem én a keztyűt. Eszemágában sincs a magyarok ellen valamit is tenni. Az ő negyvennyolcas hadjáratuk dicsőséges volt, — az aradi ma-

gyarok mindenkivel tiszteletet érdemelnek. Nem egyszer megmondtam ezt nyilvánosan, — ismétlem újból.

Sternberg egyébként sok labanc katonai főméltóságtól üdvözlő táviratot kapott, többek között Ischlből egy magas katonai méltóságtól is. Nincsen kizárva az sem, hogy a Sternberg-Károlyi-affér körül még igen súlyos komplikációk lesznek. Sternberg Adalbert, mielőtt ismert táviratát Károlyi József gróf címére feladta, alaposan iformáltatta magát Ischlből. Az uralkodó közvetlen környezetét rendkívül lehangolta, hogy Károlyi József éles kritikáját senki sem utasította vissza. Az udvar, főleg Hazai Samu honvédelmi miniszter magatartását kifogásolja, aki katonatiszt, tábornok a hadsereg képviselője és megjegyzése sem volt az ifjú Károlyi beszédére, pedig mint miniszternek mindenkor joga van felszólalnia.

Az affér mai eseményei ezek: Károlyi József gr. ma reggel érkezett Bécsbe és a pályaudvarról egyenesen a Sacher-szállóba hajtatott. A második emelet 97. szám alatt bérelt szobát. Károlyi gróf megőrizte inkognitóját, a vendégkönyvbe sem írta be nevét. Ma délután másfél óra hosszat tárgyalt Szemere Miklóssal, akivel egy emeleten lakik a Sacherben. Egy óra tájban megérkeztek a megbizottai is: Rohonczy Lőrinc és Hadik-Barkóczy Endre gróf.

Liechtenstein Alfréd herceg ma délután felkereste Károlyi József megbizottait és huszonnégyórát haladékot kért fele nevében arra, hogy a második segédet előteremthessék. A későbbi megbeszélések során kiderült, hogy Liechtenstein igen erősen angazsálja magát Sternberg érdekében. Liechtenstein Alfréd apja 48 ban osztrák tábornok volt. Ő mentette meg Temesvárott két Károlyi gróf életét. Ezek a motívumok indították állásfoglalására. Egyébként Sternberg Adalbert apja is részt vett a magyar szabadságharcban, osztrák tüzértábornok volt és valóban nem mondhat rá semmi rosszat a történelem. Három magyar tábornok neki köszönheti, hogy az agyonlövés elől megmenekülhetett.

Az affér feltétlenül súlyos párbajjal fejeződik be. Károlyi József verekedni akar, Sternberg gróf pedig kijelentette, hogy a sértett fél nem proponálhat olyan súlyos feltételeket, a melyekbe ő szó nélkül bele ne menne. Minden valószínűség szerint kardpárbaj lesz. A segédek ma délután tárgyaltak, így holnap hajnalban végre szemben állhatnak az ellenfelek. Nem érdektelen, hogy Gorrup rendőrtanácsos, a osztrárváros főkapitány-helyettese bizalmasan megüzente a megbizottaknak, hogy a párbaj helyét ne Bécs területére állapítsák meg, mert kénytelen lenne megakadályozni. Így valószínűleg megváltoznak a diszpozíciók és a párbajt vagy Bécs környékén, vagy a magyar határon vívják meg.

Éjjel jelentik Bécsből: Délután Károlyi József gróf és Sternberg gróf segédei összeültek és hosszú tanácskozás után súlyos feltételű kardpárbajban állapodtak meg, melyet a felek holnap fognak megvívni Bécs közelében. A bécsi lapok egyrésze Hadik-Barkóczy Endre gróftól, Károlyi egyik segédét támadja és azt írja róla, hogy eljárásából az tűnik ki, mintha azonosítaná magát Károlyi gróf hadseregellenes beszédével. Hadik-Barkóczy gróf ezért ma a „Zeit“-ban egy nyilatkozatot tesz közre, melyben azt hangoztatja, hogyha valaki egy ily ügyben barátjának képviselőt elvállalja, az még nem jelenti azt, hogy politikai nyilatkozataival és nézeteivel azonosítja magát.

Melyik az igazi?

Nagy Jánosok nagygyűlése az aradi rendőrségen.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 12.

Az aradi királyi ügyészség a napokban kissé bizonytalan helyesírásu levelet kapott, amelyben körülbelül a következők voltak:

„Királyi tekintetes ügyészség, Arad.

Alólirott, mint Nagy János aradi lakos három hét előtt megkárosultam. Juliusban elutaztam Aradról és egy váltóm lejárt. Alólirott megbíztam Nagy János aradi lakost, hogy a váltóra fizessen százötven koronát. A pénzt és egy üres váltót átadtam neki. Csak most tudtam meg, hogy Nagy János aradi lakos a váltót nem rendezte, hanem a pénzt is magának tartotta meg és az új váltóra is pénzt vett a nevében. Az engem ért kár miatt esedezem, kérem, hogy Nagy János aradi lakost tessék megbüntetni. Tisztelettel Nagy János aradi lakos.”

A feljelentés kissé zavaros előadásából is megállapították az ügyészségen, hogy Nagy János panaszos vádolja Nagy Jánost sikkasztással és magánokirat hamisítással. Hogy a homályos ügy pontos részletei kiderüljenek, az ügyészség áttette a feljelentést a rendőrséghez, amelyet elsősorban azzal bizott meg, hogy a panaszos Nagy Jánost hallgassa ki.

Az aradi rendőrség bünygyi osztályában némi álmélkodással nézték a különös feljelentést. Honnan kerítsék elő a Nagy Jánosokat, akár a panaszos, akár a gyanúsítottat, amikor semmi közelebbi adat nincsen róluk, mint annyi, hogy aradi lakosok. Hiszen ha a feljelentőt herceg Esterháznak hívnák, a másikat meg akár Osvabrék Hermannak, akkor könnyen reájuk lehetne akadni. Am Arad hatvan-ezer lakója között legalább is huszonöt Nagy János van és ugyan hol találunk olyan Sherlock Holmesi szímatot a földkerekség rendőrei között, amelyik egyszeriben reáakadjon az igazira. Nem maradt más választás, mint sorra beidézni valahány Nagy János csak van Aradon.

Az aradi Nagy Jánosokat tegnap és ma kellemesnek nem nevezhető meglepetés érte. Tegnap délután rendőrségi kézbesítő kopogtatott be valami tíz Nagy Jánoshoz és rejtelmesen „kihallgatási ügyben” szóló idézést hozott. A mai meglepetés azután a bünygyi osztály folyosóján érte a Nagy Jánosokat. Délelőtt tíz óra tájban kezdtek jönni. Először egy becsületes kötélverő mester. Nagy János jött. Alig várhatott két percig már beállított a folyosóra Nagy János szegkovács. Még arra sem érték rá, hogy egymást üdvözlőjék, amikor Nagy János korcsmáros csatlakozott hozzájuk. Most már harmasban lobogtatták a rendőrségi meghívót. Amde még nem volt vége a sornak: a Nagy Jánosokkal. Jött Nagy János vármegyei tisztviselő, Nagy János fűszerkereskedő, Nagy János gáji iskola-igazgató, sőt végül betopogott János bácsi az öreg éjjeli őr is, akiről sokan csak most tudják meg, hogy Nagy János a neve. A várakozó társaság egyik tagja már türelmetlenül jegyezte meg:

— Ugy látom ma csupa Nagy János van a rendőrségen!

Végre megkezdődött a kihallgatás és a tíz Nagy János megtudta, hogy miről van szó. A rendőrség azonban nem tudott meg semmit. A mára beidézett Nagyok közül ugyanis egyik sem tudott semmit a följelentésről, sem a károsult, sem a följelentett Nagy János aradi lakos nem volt közöttük.

A rendőrség most a még ki nem hallgatott Nagy Jánosokat kérdezi sorra, hogy valami módon világosságot derítsen a Nagy János contra Nagy János bünygy rejtelméire.

Egy főispán unokája.

— Hogy neveljék Szende Máriát? —
Vita a tanácsülésen. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 12.

Hogy neveljék Szende Máriát? Ezen vitatkozott ma vagy félóra hosszáig Aradváros nagytekintetű tanácsa. Ez a Szende Mária helyesebben: Mariska még csak tíz esztendő s épen ezért fontos most tanakodni a neveltetéséről. Szende Mariska unokája Tabajdy Károly volt aradi főispánnak, de a neveltetéséről nem a gyermek rokonai gondoskodnak. Mariska ugyanis árva gyermek és a felügyeleti jogot az árvaszék gyakorolja.

Eddig az árvaházban élte le napjait az árvalányka, aki elvégezte az elemi iskola negyedik osztályát. A további oktatás felől kellett tehát gondoskodni a gyámnak. A gyám és a gyermek rokonsága szeretne volna, ha Mariska valami rangos hivatalhoz jut. Ámde a város tanácsa úgy határozott az elmúlt hetekben, hogy varrónót nevel a főispán unokájából.

Ezt sehogyse tudta helyeselni a familia és a határozat ellen védelmet kért az árvaszéknél.

— A kis leánynak nagy hajlama van az óvónői pályára, — hangoztatta a panaszos beadvány — tehát vagy tanítónőnek, vagy óvónőnek kell kiképeztetni. Azt kívánjuk, hogy adják be a lánykát a polgári iskolába, hadd szerezzen diplomát.

Az árvaszék méltányosnak találta a család kérelmét és átírt a tanácshoz, hogy vegyék figyelembe a panasz indokait. Ma került ez az ügy a városi tanács elé, amelyen Varjassy Lajos polgármester elnökölt.

Kovács Vince, az ügy referense helytelenítette, ha a leánykát diplomás pályára viszik.

— Egy varrónőnek, vagy bármely szorgalmas iparosnak — hangoztatta — sokkal külön dolga van ma, mint a diplomás embereknek, akik kis fizetésükből nyomorogni kénytelenek. Egy tíz éves gyermeknél különben se lehet még megállapítani, hogy milyen pályára van hajlandósága. Én azt javaslom, hogy ne vegyük figyelembe a rokonok kérelmét és neveljünk iparost a leánykából.

Sarlot Domokos főkapitány helyeselte Kovács Vince álláspontját.

— Az iparosok ma egyszeribe háztulajdonosok lesznek — mondta — míg a diplomás ember kénytelen abból a kis fixfizetésből éldédelni, amit a munkájáért kap. Az én lányom is be van írva egy szabóhoz, mint inas.

Varjassy polgármester véleménye döntötte el aztán a kis Szende Mariska sorsát:

— Én is helyeslem — mondta — ha iparos pályára megy a fiatalság és a varrónői pályát sokkal jövedelmezőbbnek tartom, mint az óvónőt. Nekem is van valahol méssze az országban egy unoka öcsém, aki péksegéd. És örülök, hogy pék lett. Ha hazajönne, szívesen támogatnám is.

Angel jegyző: Mit szólna ahhoz Kristyóry János? (Derűtség.)

Varjassy polgármester (nevetve): Azt nem tudom. De szívesen támogatnám, ha itthon telepedne le. Mondom: én is örömmel látnám, ha Szende Mária varrónő lenne, azonban mégis respektálni kell a rokonok kívánságát és így teljesíteni kell azt a kérésüket, hogy a polgári iskolába beirassuk.

Ezzel megpecsételődött a főispán unokájá-

nak sorsa. Szende Mariska nem lesz varrónő, hanem óvónői diplomát szerez és a Kicsi nebulóknak szép meséket mond — a varrónőre.

Meddig tart még?

— A politika érdekességei. —

(Saját tudósítónk telefonjelentése.)

Budapest, augusztus 12.

Justhék még mindig nem mulatták ki magukat az ország házában, amelyet összetévesztenek a faluvégi csárdával s mindenáron meg akarják mutatni, hogy ott ők a legények. A nemzet már kezdi megenni ezt az időpazarlást, amely megakasztja a parlament nyugodt munkáját. A törvényhatóságok sorra felemlik tiltakozó szavukat a különös játék ellen. Legutóbb Temes megye foglalt állást az obstrukció ellen. Az ellenzéki hősök azonban ezt nem veszik figyelembe, mert a törvényhatóságok véleménye csak akkor számít valamit, ha az ő politikájukat helyeseli.

Vergődés.

A közéleti komolyságnak valóságos paródiája az, amit nálunk a legfontosabb kérdések intézése körül üznek. A választójogi liga elnöki székébe például Justh Gyulát ültették, a parlamenti obstrukció szervezőjét, akinek láthatóan arra irányul minden tette, hogy felforgassa a törvényhozás rendjét és feldulja az ország békés fejlődésének lehetőségét. Justh Gyula ezen az elnöki széken furcsa ellentétet képez a választójogi liga programjával, mely egy korszakos reformot akar megvalósítani, holott Justh ádáz dühvel akadályoz minden komoly munkát. Szomorúan hat ez az elnöklés különösen akkor, ha a Liga volt elnökére Bánffy Dezsőre gondolunk, aki legélesebb ellenzéki korában is határozottan elítélte az obstrukciót, mit halálos perocéig a parlamentáris mus rákfenéjének tartott, amint ezt Bánffynak egy a fővárosi sajtóban holnap közreadandó emlékirata meggyőzően kifejti. Mindinkább kialakul a felfogás, hogy a választójogi követelés hivatott harcossai végzetes utra tévedtek, amikor a parlamenti munka elvakult ellenségeivel szöveterkeztek; akikkel együtt vannak a reakciós elemek képviselői, akiknek bevallottan nem kell a választójogi reform, sőt akik nyíltan hangoztatják, hogy mihelyt sikerül az obstrukció közvetlen célja: a kormánybuktatás, azonnal külön utakon folytatja kiki a maga politikáját. Ezekkel és Justhtal az élükön akarják ezek az urak a választójogi kiterjesztését kivinni? Épen a Liga tegnapi határozata, mely megelégedéssel ismeri el a kormány körkérdésének jelentőségét és azt, hogy a választójogi reformot a legközelebb megvalósítandó feladatok közé sorolja, sokat veszít komolyságából, mikor ezt Justh elnöklete alatt mondja ki, aki ehhez nyilvánvalóan hozzájárult, holott megnyitójában az obstrukciót dicsérte. Hogy lelkük mélyén mily aggodalom gyöttri őket saját helyzetük miatt, kiderül az ellenzéki lapok tarkánál-tarkább kitalálásaiból. Egyik szerint szeptemberben a kormány beterjeszti a választójogi reformot és ha az obstrukció akkor sem szűnik meg, feloszlatja a Házat, a másik szerint viszont szeptemberben délelőtt és délután is fog ülésezni a Ház. Délelőtt a véderőt, délután a választójogi reformot fogja tárgyalni. Persze ez mind mesebeszéd, mert a kormány komolyan és higgadtan kitart eddigi magatartása mellett és nyugodtan nézi, hogyan vergődik az ellenzék a saját magának állított kelepejében.

Láng Lajos következik?

Az ellenzéki lapok tele vannak találgatásokkal. Naponként a leghetlenebb kombi-

nációk látnak napvilágot, melyeknek valószínűségében talán még az sem hisz, aki írja. Ma egyik estilap azt a hirt kürtöli világgá, hogy Khuen lemond. Ez különben állandó refrain s nem is ez az érdekes a cikkekcskében. Az érdekes és új elemet az estilap hírében az képviseli, hogy Khuen utódja Láng Lajos báró lesz.

A cikk szerint Khuen nem akarja, vagy nem meri az obstrukciót erőszakkal letörni s ezért Bécsben kijelentette, hogy a véderőreformot engedmény nélkül nem lehet tető alá hozni. Bécs pedig nem hajlandó engedményt adni s így Khuennek mennie kell.

Egy bécsi előkelő politikus — folytatja az estilap — még más körülményeket is lát közbejátszani.

A „bécsi előkelő politikus“ szerint Khuen nemcsak a véderőreform miatt, de főleg azért mond le, mert szembaja nagyon előrehaladt stádiumban van. Bécsben azok, akik a politikai viszonyokkal tisztában vannak, Khuen-Héderváry utódjául Láng Lajos bárót tekintik. Mert az bizonyos, hogy a nagybeteg Khuen ezt a legbizalmasabb emberét fogja ajánlani az uralkodónak. Láng volt az, akivel Khuen minden kormányelnöksége idejében megbeszéléseket és tanácskozásokat folytatott, az utóbbi időben pedig minden fontosabb dolognál kikérte a véleményét. Láng így valójában ma is csaknem aktív tagja a kabinetnek. Az ő kinevezése tehát nagyon valószínű. Ennek tulajdonítható, hogy Láng kezdettől fogva nagyon tartózkodó politikát folytatott, most pedig külföldre utazott, ami szintén annak a jele, hogy lehetőségét akarja biztosítani...

Ezekhez a lehetetlen találgatásokhoz kommentárt fűzni egészen felesleges. Érdekes, hogy míg azelőtt a blazirtak és unatkozók képrejtvényeket fejtettek meg, most azzal szórakoznak, hogy politikai kombinációkat gyártanak nagyban.

A közös pénzügyminiszter a királynál.

Ischből jelentik: Burián báró közös pénzügyminiszter ma reggel ideérkezett. Délelőtt tizenegy órakor ő felsége külön kihallgatáson fogadta. — Másik ischli távirat ezt mondja: Burián báró közös pénzügyminiszter délelőtt hivatalos ügyekkel volt elfoglalva, majd tizenegy órakor audiencián jelent meg a király előtt. Audiencia még nem ért véget. Az audiencián a miniszter a tárcája körébe tartozó folyóügyekről tesz jelentést, különösen pedig a boszniai és hercegovinai körutjáról, amelyről csak három nappal ezelőtt érkezett vissza Bécsbe. A miniszter délben részt vesz az udvari ebéden s este ismét visszautazik Bécsbe. Néhány nap múlva Burián báró megkezdí nyári szabadságát.

Kossuth Ferenc harcolni akar.

A Ház folyosóin ma legtöbbet Kossuth Ferenc cikkéről beszéltek, amely az „Egyetértés“ mai számában jelent meg és amelyben Kossuth a leghatározottabban az obstrukció mellett foglal állást.

— Azok — kezdi cikkét Kossuth Ferenc — akik kifogásolják az ellenzék technikázó harcmodorát, nem veszik tekintetbe azt, hogy a képviselőház nyári szünetének elköszása nem más, mint kétségbe nem vonható erőszak; a többség erőszakoskodásával szemben pedig a világ minden képviselőházában a kisebbség a parlamenti küzdelmek „ultima ratio“-jához szokott folyamodni, más szóval a technikai obstrukcióhoz. Nem lehet tehát afelett joggal csodálkozni, ha ez nálunk is megtörtént és hogy a mi pártunk is szabad kezet adott tagjainak arra, hogy az obstrukció minden nemében részt vegyenek, bár ismeretes a mi pártunk elvi idegenkedése az obstrukcióktól.

— Lehetetlen — mondja alább — azt letagadni, hogy erőszak az, ha egy nagy többség egy rendkívül fontos s a kormány legelvakul-

tabb támogatói vallomása szerint is nagy terkekkel járó törvényjavaslatnak letárgyalására, a parlamenti munka szünetelésére negyven év óta évenként szánt időpontot választ ki, anélkül, hogy a törvényalkotás sürgőssége ezt a kivételes eljárást elkerülhetetlenné tenné, amit most annyira nem tesz, hogy maga a miniszter elnök nyíltan vallotta be, hogy ő várhat akár 1913-ig. Ha ez így van, akkor a javaslat elintézése nem sürgős és így nincs más ok arra, hogy a szokásos szünetelés idején folytattassék a tárgyalást, óriási hőségben és a képviselők nagyrészenek másképeni elfoglaltsága megzavarásával, mint az az ok, hogy az ellenzék kifárasztassék és parlamenti kötelessége teljesítése elé a lehető legnagyobb anyagi akadály gördíttessék. Ezt a be nem vallott, de a napfénynél is világosabb célt még leplezetlenebbé teszi az a tény, hogy a többség turnusokra osztja önmagát s ezzel saját pártja tagjainak önkényüleg szabadságot adnak a távolmaradásra és bevallja, hogy saját maga számára tulságosan terhesnek tartja azt, amit az ellenzék követel. Saját maga üti tehát rá saját eljárására az erőszak bélyegét; az erőszak pedig az egyetlen, de egyúttal feltétlen jogositását képezi a parlamenti forradalomnak vagyis a technikai obstrukciónak.

Ahol Mátyás király szántott . . .

— **Históriai föld — idegen kézen. —**

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Rimaszombat, augusztus 12.

Az a darabka föld, amelyről alább szó esik, ott fekszik Gömör- és Kis-Hontvármegye tornaljai járásában és a neve: *Gömörpanyit*. Az egész nem több körülbelül 2600 katasztrális holdnál és lakosainak száma nem egészen 800 lélek. Ennyit bocsátunk előre, amikor ismét csak egy régi, szomorú nótára gyújt rá a hét-köznapi krónikása. Mert szomorú dologról lésszen szó. Szomorú reánk nézve magyarokra, a kik olyan nagyon sokat tartunk történelmünk kiváló alakjainak emléke felől.

Mert tetszik tudni, hogy mi is ez a *Gömörpanyit*? Különösen milyen vonatkozásban van ez a darabka föld a magyar história ragyogó lapjaival? Az elemi iskolák olvasókönyveiben még megtalálható ez a név ott, abban a fejezetben, ahol legdicőségesebben uralkodott királyunkról, Mátyásról, az „igazságosról” van szó. Igaz ugyan, hogy ezek az elemi iskolai olvasókönyvek históriai elbeszélései idők multával bizony kiszorulnak a mi ifjúkori emlékezéseink közül, hiszen a napi küzdelem elég anyagot szolgáltat a jelen-re muszájból való emlékezésre; nehéz úgy tehát a históriai eseményeket is evidenciában tartani gondoktól kopaszodó koponyánkban... De vannak kötelességek is! Kötelességünk többek között és elsősorban féltékenyen őrködni, nehogy elvegyék tőlünk, magyaroktól azt a pár szép emléket, amit apáink őriztek meg számunkra és amelyek történelmi szép idők emlékeztetnek bennünket, a késő unokákat. Egy nagyon szomorú dolog nyomja most ismét kezünkbe a tollat. Az utóbbi években nem egyszer történtek kísérletek, hogy történelmi, kulturhistóriai nevezetességű földdarabokat idegenek, sőt épen nem magyar-barát emberek kaparítsanak kezeik közé, hogy azokat végleg és visszavonhatatlanul megfosszák a történelem magyar patinájától. Sok esetben sikerült ez nekik, hiszen „business is business?” — az üzlet — üzlet?

Ne tessék, kérjük, zokon venni, hogy most itt a lehető legrövidebben elismételjük ennek a *Gömörpanyit*-nak történetét Hollós Mátyás királylival vonatkozásában... Mátyás király a gömörpanyiti hős kastélyában magyar nemes főurak társaságában pihent ki egy szép napon az országlás nehéz fáradalmait. Rekkendő nyári nap volt, habár a naptár ősz

felé közeledett már. Ebéd közbe szóba került a nép, az istenadta nép, amely igában görnyed és véres verejtékben szántja az uraknak szolgáltató anyaföldet. És a legizságszeretőbb uralkodó, a nagy Mátyás király felemelte védő szavát az akkoriban különösen elnyomott magyar *jobbágyság* érdekében. A történelem tanítja, hogy a király a jobbágyság nehéz helyzetéről beszélve, meggyőzni igyekezett az urakat, hogy szükséges volna a rabszamba menő dolgozó embereket a járom alól felszabadítani.

A jelenlevő urak azonban váltig állították, miszerint a nép sorsa nem is olyan nagyon rossz, amit végez, a munka, nem is olyan keserves... S ekkor valami rendkívüli dolog történt: Mátyás király felállott a terített asztal mellől és felszólította az uri társaságot, *követnék őt le a gömörpanyiti ugarrá*. S a déli nap hevében egyszerre csak lenn termett a fényes társaság ott, ahol épen a jobbágyság a szántás nehéz mesterségét végezték. *S a király megragadva az eke szarvát, mosolyogva szólította fel kíséretét, kiki fogja meg az eke szarvát és kövesse példáját*. S a király — így regéli a história, — *egy teljes óra hosszat vont a barázdát a kemény földben*. A király szava pedig parancs. Az urak nagyon is hamar jutottak arra a belátásra, hogy „nehéz kenyér” a szántás. Jobbra-balra dőltek ki egymás után, amikor is nem sokat kellett tovább magyaráznia a nemes fejedelemnek, hogy mily lealázó dolog az embert igába fogni és ellenérték nélkül dolgoztatni... Eddig a történet arról a földről, ahol egykor Mátyás király szántott.

S most ezt a földet is, úgy mint a többi, elkótyavetyélik. Hirmondó sem marad nem sokára mindabból, ami itt a mi Mátyás királyunkról regél. *Reiczky László báró* volt még csak nem is régen a gömörpanyiti évszázados kastély ura és a „Laci bárónak” meg kellett válnia ettől is. Idegen nyelvű, idegen érzelmű ember vette tulajdonába, hogy minél több pénzt aknázhasson ki a földből, amely nekünk, magyaroknak oly nagyon kedvesnek kellene, hogy legyen. Valami *Häbscher Lipót* nevű osztrák, pilseni emberé lett ez a szép Gömörpanyit, amelynek földjén egykor Mátyás király járt és amelyet a király szántott... *Häbscher* ur — így értesülünk fájó szívvel, — a históriai földet már *legközelebb parcelláztatja*, darabokra tépi, hogy a vételár busás kamatot hozzon neki. S ez alkalomból felmerül a kérdés: Magyarország illetékes köreiben nem érez magában senki az urak közül valami kötelesség felét, hogy annak a föld parcellázásnak *nem szabadna* megtörténnie. A magyar urak, akik oly büszkék és méltán büszkék magyar és sovén voltukra, hagynák teljesen osztrák, idegen kézre jutni Gömörpanyit históriai nevezetességű földjét és kastélyát? . . . Vagy a mi még kézenfekvőbb: hol marad a magyar kormány, a kultusz-miniszter és a földművelésügyi miniszter ur? Nekik volna *elsősorban kötelességük* ezt a birtokot, úgy mint az a *Csorba tó* idegen kézre való eladási ügyében történt, megmenteni, visszaszerezni a magyar történelemnek, a magyar közönségnek. Igaz ugyan, hogy a kormány és a nemzet vezető szerepet játszó urai nem is tudhattak erről a készülő *merényletről*, de most tudják, tehát azt is tudhatják, hogy mi lenne szent kötelességük!

Miért is nincs nekünk magyaroknak is olyan szerű intézményünk, mint amilyen Ausztriában és általában a külföld minden kultur államában már nagyon régóta létezik és kiváló, üdvös ténykedést végez: a nemzeti és történelmi régiségek és nevezetességek *védelmezésére* alakított állami bizottság?

(L—r.)

VÁROS ÉS MEGYE.

Rendkívüli közgyűlés. Arad sz. kir. város törvényhatósági bizottságának 16935—1911. sz. határozatával folyó hó 16-án d. u. 4 órára összehívott rendkívüli közgyűlés sorrendje. 1. A tanács előterjesztése a kincstári lovarda épület megvétele ügyében való névszerinti szavazás megejtése iránt.

IRODALOM ÉS MŰVÉSZET.

* **A Hadsereg.** *Hehs* Aladár kitűnően szerkesztett, pompás kiállítású lapja, *A Hadsereg* legújabb száma ma került a közönség közé. Ez a legutolsó, 13. szám is fényesen dokumentálja, hogy *A Hadsereg* a legmagasabb színvonalú európai katonai szaklapok között is az első sorban van. Nemcsak katonatisztek tudnak gyönyörködni *A Hadsereg* illusztrációiban és cikkei nemcsak a hadsereg kötelékébe tartozóknak tanulságosak, hanem a polgári közönség is élvezettel olvashatja, mert látóköre szélesbül általuk. Az első cikk a véderő javaslatot méltatja, azután a magyar királyi koronaörségről közöl tartalmas ismertetést, amelyet sikerült fényképfelvételek tesznek változatosabbá. Különösen sikerültek a hajmáskéri tűzérvárosról készült fotográfiák. A lap megrendelhető a Deák Ferenc-utca 11. szám alatt lévő kiadóhivatalban. Egyes füzet ára 60 fillér.

* **Vasárnap a Heltai kabarében.** Vasárnap este érdekes estélye lesz a Heltai kabarének. *Trebitsch*, a fővárosi *Folies Caprice* komikusa új kuplékkal lép a közönség elé, amelyet már az eddigi két fellépésénél meghódított. A vendégművészen kívül a társulat szerződött tagjai is érdekes, új számokkal szerepelnek a színpadon több *Molnár Ferenc* szatíra is. Tizenhatodikán mutatkozik be az új társulat, amelynek tagjai között elsőrangú erők vannak. Az új társulat névsorát legközelebb nyilvánosságra hozza az igazgatóság.

* **Az Uránia detektiv műsora** óriási sikert hozott a kitűnően vezetett színháznak. Minden egyes előadást zsúfolt nézőtér előtt tartnak meg és biztos, hogy vasárnap, mikor utoljára kerül színpadra a hatalmas program ép olyan teljes lesz az érdeklődés, mint az előző két napra. Felesleges a képeket külön-külön is ismertetni, annyira beszédesek maguk a címek is, hogy minden kommentár nélkül is a legnagyobb érdeklődésre tarthatnak számot. A vasárnapi előadások, mint rendesen, délután két órakor kezdődnek. 175

* **Az edelényi gyilkosság az Urániában.** A dánosi rablógyilkosságnál is kegyetlenebb gátlott színhelye volt a napokban a Borsodmegegyei Edelény község. Az *Uránia* színház vasárnap mozgófényképen mutatja be a szörnyű gyilkosság színhelyét, az elfogott gyilkost és a több napos haláltusa után kiszenvedett *Czeisler* lány temetését. 175

* **Tisztító tűz.** (Dante isteni színjátékának második része az Apollóban.) Néhány hónappal ezelőtt mutatta be az Apolló-színház a kinematográfia legnagyobb látványosságát: A pokolt, Dante a halhatatlan nevű olasz költő isteni színjátékának első részét s ekkor az aradi közönség oly nagy érdeklődéssel kísérte a szenzációs mozgóképet, hogy egy teljes héten keresztül, műsoron kellett tartani. A napokban került ki a filmgyárból Dante isteni színjátékának második része, a purgatórium: a tisztító tűz, amelynek látványossága felülmulja az első részt. A purgatóriumot maga előtt látja a néző a tisztuló lelkekkel, úgy, ahogyan a nagy olasz költő a világhírű művében megírta. Harminékét fejezet a második rész, amelyek legérdekesebb momentum a tisztító tűz birodalma. Egy arkangyal őrizi a bejáratot, aki beengedi a kapun Dantét és társát, *Virgilt*. Csodálkozva néznek szét s megborzadva látják, hogy egy köves síkságon férfiak vállukon nehéz terheket cipelnek. Ezek a hiuk és dolyfősök, akiknek most megalázkodniuk kell. A megkapó látványosságot, megelőzve az összes vidéki mozgósínházakat, az Apolló már megszerezte s vasárnap és hétfőn hozza színpadra rendes helyárok mellett. A kép új műsor keretében kerül bemutatásra. 177

Akasztás után.

(Bali Mihály Szalmáról. — Az elfojtott szónoklat.)

(Saját tudósítók telefonjelentése.)

Szeged, augusztus 12.

Nyugodalmas faddi birtokára szombaton hajózott baba Bali Mihály m. kir. hóhér. Dél-élt ért Szegedről Budapestre. A Petőfi-téri hajóállomásnál találkozott öccsével, aki hajós. Betértek a Bristol szálló sörcsarnokába egy pohár sörre. Természetesen híre szaladt a szenzációnak s hamarosan nagy népcsoport támadt künn. Többen bementek és autogrammot kértek tőle. Adott szívesen. Egy újságíró beszélt vele a hajóállomás indulási termében, ahol már akkor megváltotta jegyét. Egyszerű fekete ruhában volt Bali Mihály. Fekete nyakkendő, fekete puhakalap. Arcát a nap erősen megbarnította. Nincs elkapva az ő speciális dicsőségétől. Nyugodtan, egyszerűen beszélt Szalma Istvánról:

— Szó sincs róla, bátran viselkedett, de volt már ilyen több is. Hanem az még nem történt meg, hogy a halálraítelt a cellájába hivatott volna. Mikor bementem Szalma Istvánhoz, lesütötte a szemét, s nem szólt. Én kezdtem a szót:

— Én vagyok a Bali Mihály. Mi kell fiam?

Akkor fölnevet és csendesen megkérdezte:

— Hogyan is megy az az akasztás? Sokat fogok szenvedni?

Mondtam neki:

— Dehogyan, fiam. Ha nyugodtan viselkedsz, semmi szenvedésed nem lesz. Egy perc az egész.

— Én nyugodt leszek, — felelte Szalma. Aztán hozzátette:

— Magára nem haragszom Bali. Tudom én, hogy nem maga az oka, hanem a törvény...

Itt egy gesztust csinált Bali Mihály a kezével:

— Nem is szenvedett. Hiszen elvesztette az eszméletét.

— És maga mesterien csinálta a dolgát, — jegyezték meg.

— Hát... és a vállvonásában benne volt annak az önérzetes tudata, hogy őt nem hiába hívják Bali mesternek.

A szegedi börtön lelkésze, Bezdán János, szakadatlanul együtt volt a halálraítelt Szalmával a siralombházban. Nem hagyta el egy pillanatra sem és tanuja volt minden szavának, tettének. Tudósítók beszélt Bezdán Jánossal, aki a következő érdekes kijelentéseket tette:

— Az utolsó éjszaka esti tizenegy órától hajnali négy óráig aludt az elítelt. Csak úgy felöltözve a priescsen. Nagyon nyugtalan volt az alvása, úgy, hogy minden negyedóránál ébren volt. Reggeli öt órától kezdve számtalanszor kérdezte tőlem, hogy hány az óra és arra akart kapacitálni, beszéljek az ügyéssel, engedje meg neki, hogy ő az akasztófa előtt beszédet intézhessen a közönséghez. Nagynehezen sikerült csak az elíteltet erről lebeszelnem. Ne szóljon ő semmit — mondtam neki — törődjön csak az Istennel. Végre belenyugodott.

— Az akasztás előestéjén Szalma levelet írt Vida Mariskának, Orosházára. A menyasszonyát, Kovács Annát azért nem engedte maga elé, mert már régi idő óta ezt a Vida Mariskát szerette. En hűségesen postára is adtam a levelét. Érdekes az a párbeszéd, ami Szalma és a hóhér között lefolyt. A hóhér azt mondta Szalmának: *Ha együtt dolgozunk, akkor nem lesz baj!*

És csakugyan — fejezte be a lelkész — az akasztófánál együtt dolgozott a halálraítelt a

hóhérral. Szalma maga segítette a pribékeknek, hogy ráhuzzák a kötelet.

A kivégzett Szalma István már ott nyugszik a szegedi rabtemetőben. A fejfáján nincsen név, csak épen a törzskönyvi száma: 124. Az agyvelejét Budapestre küldötték: Moravcsik Géza dr. egyetemi tanár vizsgálja majd meg. Rokonsai nem jelentkeztek, a hagyatékát pajtásaira, rabtársaira hagyta. Ime, a hagyatéki leltár:

1 darab zsebóra láncsal, 1 munkakönyv, 1 darab dohánydoboz, 1 pénzestárca, 1 korona hetven fillér. A hagyatéka mellett aztán az írásai. Az írásai nagy iv papirosokon vannak. Az egyikben kabalisztikus jegyzetek, valószínűs hieroglifikusokkal. Ilyen sorok egymásután: *VOO IVOIL*.

Aki tartlizni tud, megfejti a rejtélyt. Az utolsóelőtti való napon, mielőtt kihirdették az ítéletet, tartlizott a rabtársával. Mindig az nyert. Az utolsó hajnalon, a kivégzése előtt másfél órával, erre a papirosra írta le utolsó kérését.

Kérem

Ö Felségét

Első Ferenc Józsefet

Kegyes kedne az én szerencsétlen sorsom felet

Itt aztán abba hagyta. Minek már a kegyelmi kérés az utolsó órában? Odairta még szépen a nevét: Szalma István, Szeged, aztán alá Mezőhe... Valakire gondolt Mezőhegyesen... Egy másik papirosra az utolsó versei. 1 vers, alatta még néhány jegyzet. Hat óra volt, mire leírta őket. Hét órakor aztán kiment nyugodtan a cellájából és fölakasztották...

Interpelláció a tanítókért.

— Vázsonyi beszéde a parlamentben. —

(Saját tudósítók telefonjelentése.)

Budapest, augusztus 12.

Emlékeztet, hogy Zichy János gróf egy leiratával eltiltotta Werner Jenő fővárosi tanítót attól, hogy a *Tanító* című lapot szerkessze s megfenyegette a Tanítók Országos Szövetségét, hogy feloszlatja.

Emiatt Vázsonyi ma meginterpellálta a kultuszminisztert.

A *Tanító* című újsággal és a szerkesztéséről eltiltott Werner Jenő székesfővárosi tanító ügyével foglalkozik és hosszasan ismerteti a Magyar Tanítók Országos Szövetsége ügyeit. Ez az egyesület igen szabadelvű, de mérsékelt, annyira, hogy a Tanítók Szabad Egyesülete egyenesen azért alakult, mert a tanítók egy töredéke nem találta elég radikálisnak. A szövetség a tanítóképzés államosítása mellett harcolt s kacagató, hogy az legyen fölforgatásnak minősíthető, ami az állam erejét növeli. A szövetség a tanítók közös társadalmi ügyeit, erkölcsi és anyagi érdekeit karolja föl.

A *Tanító* című lapban forradalmiságot egyáltalán nem talál, bár a lap összes számaint végiglapozta. Figyelmét végre egy cikk címe kapta meg, amely azt mondja: *Hajnalhasadás*. No, — gondolta — itt már hasad valami! (Nagy derűtség.) Aztán látta, hogy a cikkben a tanítók örömeiket fejezik ki, amiért Bárczy István végre elfogadta az Eötvös-alap elnökségét. Ilyen forradalmi lap a *Tanító*.

A miniszter fölfüggesztéssel fenyegette a Tanítók Szövetségét, ha a vidéki agitációt abba nem hagyják és a *Tanító* című lap iránya meg nem változik. A miniszter eltiltotta Wernert a lap szerkesztésétől, holott a lap megjelenhetése a szövetség alapszabályszerinti joga. Wernernek nem volt szüksége engedelemre, mert a szövetség választotta meg szerkesztőnek 3 évre és mint a *Tanító* szerkesztője, az egyesületi jog védelme alatt áll. De a rendelethez semmi köze tulajdonképpen Wernernek, mert nem állami hanem fővárosi tanító. Már pedig valószínű-

len, hogy a főváros kiadja a kezéből a közoktatás autonómiáját.

Vázsonyi azzal fejezte be interpellációját, hogy a botbüntetést, amelyet a gyerekekkel szemben eltörültek, ne alkalmazza Zichy a tanítókkal szemben. A kultuszgróf nem volt jelen, válasz nélkül oszlott el hát a Ház délután negyedháromkor.

Vallatják Regula Edét.

— Az edelényi vizsgálat. —

Távirati tudósítás.

Miskolc, augusztus 12.

Tegnap délután Bulyovszky Gusztáv főügyész-helyettesével és Lipcsey András csendőrszázadosal Edelénybe mentem, írja egy miskolci újságíró. A községhezára hajtottunk, ahol Mikecz János vizsgálóbíró kihallgatta az edelényi gyilkossággal alaposan meggyanúsított Regula Edét. Középtermetű, vékony, kissé görnyedt, huszonnégy éves ember a gyanúsított; hosszú haja mélyen benyulik a homlokára, szeme mélyen becsett. A vizsgálóbíró megérkezésünkkor fölfüggesztette a kihallgatást és a főügyész-helyettes kezdte kérdegetni Regulát.

— Járt e iskolába?

— Igen, hat elemi osztályt jártam Edelényben. Azután asztalos lettem.

A főügyész-helyettes azt mondta neki, hogy tudja, milyen nagy bünnel van terhelve, miért nem könnyít hát őszinte vallomással a lelkén? Azután hosszabb erkölcsi beszédet intézett hozzája. A beszéd mintha meghatotta volna a gyanúsítottat és a figyelmes szemlélőre azt a hatást tette, mintha azon gondolkoznék, bevallja-e a tervszerűen előre készített rablógylkosságot. De pár pillanatnyi hallgatás után ezt felelte:

— Nincs más védekezésem. Szombaton este bementem Miskolcra. Egész éjjel ott voltam. Reggel a menyasszonyomhoz utaztam.

— Maga jó viszonyban volt a meggyilkolt Ceislerékkel, hát mért nem ment Edelénybe, amikor Miskolcon a borbélynál hallotta, hogy meggyilkolták őket?

Kis gondolkodás után ezt felelte:

— Nem tudom.

Feleletei általában igen zavarosak és kitérők. Semmiféle állítását sem tudja bizonyítani és rendes válasza ez: *nem tudom, nem figyeltem meg, nem emlékszem rá.* A nyomozás irányítását a főügyész-helyettes Edelényben is maga végzi és eddig sok bizonyítékot szereztek arra nézve, hogy Regula a bűnös.

A vallatás után fölkeresték Regula szüleit a házat. Az a bir volt elterjedve, hogy az apját és az öccsét is letartóztatták. Ez nincs egészen így, mert csak őrizet alatt állanak. Apjának egyszerű falusi asztalosműhelye van; az anyja takaros, öreg magyar asszony, aki ezt mondta:

— Lehet, hogy a fiam követte el a szörnyű tettet. Amikor szombaton elment hazulról, nem is köszönt.

Regula édes apját a községhezára hívták. A főügyész-helyettes azt remélte, hogy apjának látására megtörik a tagadása. Az apa így szólt a fiához:

— Fiam, kérlek, vald be tetteidet, ha elkövetted!

A fiu mereven maga elé bámult. Majd lehajtottá fejét, zokogni kezdett, de nem vallott.

A nyomozás kiterjed Forrócsnre és Rozsnyóra is. A főügyész helyettes sokat vár a szabadságáról most hazaérkezett Daróczy János csendőrmester ügyességétől. Véleménye sze-

rint Regula rövidesen meg fogja vallani a bűnt. Liposey esendőrázados véleménye szerint Regula a gyilkos, aki azt mondja, hogy miskolci tartózkodásának semmiféle részletére nem emlékszik, a vasuti jegy árára, a pénztáros személyére vonatkozóan pedig valótlan adatokat mond.

HIREK.

Automata takarékpénztárak.

— Kis bankok az utcán. —

Fővárosi tudósítónktól.

Budapest, augusztus 12

A pesti utcai élet sivárságában megjelent valami, amit már okvetlen jó szemmel és szimpátiával néz az ember. Megjelent az utcán az

TAKARÉK-AUTOMATA.

Egyelőre három forgalmi ponton: a Koronaherceg-utcán, a keleti pályaudvarnál és a Ganz-féle gyárban. Roppant egyszerű a kezelése ezeknek a karsu zöld automatáknak. A rajta levő felírás világosan megmagyarázza, hogy egy korona bedobása után, a fogantyut meg kell huznod és kapsz egy tikeket, amelyen a könyvelési sorszám és a lebélyegzett dátum biztosítja számodra a betétet. Ha tiz esztendő múlva jelentkezel, a betétén kívül fillérvnyi pontossággal megkapod a tizesztendei kamatot. Az elmés és praktikus szerkezeteket, a takarékoság vártait egy bank hozta forgalomba. Az ötlet érdekes, perspektiva van mögötte. A bank vezérigazgatója a következőket mondotta róla:

— Az intézetnek ebből az üzletágból, legalább egyelőre, haszna nem lesz. A kezelési költségek igen jelentékenyek. Mégis szívesen vállalkoztunk erre a feladatra, mert szociális és közgazdasági jelentősége van. Néhány napja csak, hogy forgalomban van az automata bank és látjuk, hogy a munkások szívesen veszik igénybe. Takaréknincs közelükben és így különben akkor sem tudnának takarékoskodni, ha akarnának. Legközelebb a főváros iskoláiban, a vásárosarnokokban fogunk felállítani patentesztet automatáinkból.

A publikum nagyon szívesen fogadja. Az automata ugyan nem udvarias, de nem is ideges. Nem tart hivatalos órát, mindig rendelkezésre áll. Raggal épügy, mint éjféltör. Ha valaki lumpolni indul, megmenthet valamit. Használható lumpolás után. Használható minden helyzetben és hangulatban. És ami a fő — bántat esetén a pénzt nem lehet visszavenni. Csak másnap.

— Vége a békésgyulai orvosharcnak. Békésgyuláról jelentik: A gyulai kerületi munkásbiztosító pénztár és a pénztár orvosai közt két év óta huzódó konfliktus, mely a többi pénztárak orvosait is haragra készítette, ma szerencsésen elintézték. Az alispán ma délelőtt az érdekelteket egyezkedési tárgyalásra hívta össze, s a tárgyalás pozitív eredménnyel végződött. A pénztár orvosai a következő ideiglenes egyezséget fogadták el: Az 1908-ban kötött szolgálati szabályok és díjak mellett az orvosok a pénztári szolgálatot továbbra is vállalják, azonban az említett egyezségnek a fegyelmi eljárásra vonatkozó határozatai hatályon kívül helyeztetnek. Ez az egyezség akkor lép életbe, ha a pénztár azt a 10 orvost, kik nem sztrájkoltak, más vidékeken elhelyezi. E feltétel teljesíthetése végett a békésmegyei orvosszövetség megkeresi az Országos Orvosszövetséget, hogy az említett orvosok más vidékre való helyezése elé ne gördítsen akadályokat.

— A polgármester és a tanács. Mai lapunkban irtunk arról, hogy az aradi függetlenségi párt akciója révén ismét szóba kerülnek a verseci átiratok. A függetlenségi párt hivatalos lapja ma támadást intézett a városi tanács ellen, mert tanácsi határozat nélkül irattárba helyezte Versecnek a katonai terhek ellen és a választójog érdekében hozott és Aradnak is megküldött feliratait. Varjassy Lajos polgármester a mai tanácsülésen szóba hozta ezt az ügyet. Konstatálta, hogy támadás történt a tanács ellen.

— Minthogy a két átirat az én intézkedésemre került az irattárba — mondta a polgármester — így hát én viselem érte a következményeket, én vagyok érte felelős.

A tanács tagjai azonban sorra kijelentették, hogy szolidárisak a polgármesterrel és valamennyien osztoznak az ő felelősségében.

— A pápa állapota. Berlinből jelentik: A Vossische Zeitung római tudósítója orvosi körökből arról értesül, hogy a pápa állapotában tegnap óta *könnyű javulás* mutatkozik. A betegség további lefolyása attól függ, hogy a pápa szervezete megbir-e egy újabb erős ködön-befecsckendezést, amelynek célja, hogy a pápa erőshöz jusson. Egyelőre a pápa csak tejet és vizet kap. — Rómából jelentik. A pápa állapota változatlan. Az éjszaka a pápa szundikálva aludt s csak a hajnali órákban merült mély álomba.

— Az aradi függetlenségi párt akciója. Az aradi függetlenségi párt végrehajtó-bizottsága ma este ülést tartott, amelyen foglalkoztak a verseci átiratok dolgával. Elhatározták, hogy e hónap 20 án nagy négyülést tartanak a szociáldemokrata párttal együtt, amelyen tiltakoznak az ellen, mintha a szerdai közgyűlés határozata Arad polgárságának véleményét fedezné.

— Koleragyanyu. Miskolcraól jelentik: A közeli Sajócség községben ma koleragyanyus tünetek közt megbetegedett Petesi József 63 éves betonmunkás. A telefonjelentésre a miskolci főszolgabírói hivatal részéről azonnal a helyszínre ment Liposey Zoltán tb. főszolgabíró és Darvas József dr. járásorvos, a kik elkülönítették a beteget és a legszigorubb óvintézkedéseket tették mag az esetre, ha a gyanu alaposná válnék. Bécsből táviratozzák: Amitől tartani lehetett, az tegnap este bekövetkezett: a triezti kolerát áthurcolták Bécsbe. A triezt-bécsi mozgópostához beosztott Subaj Károly postatiszt tegnap délután a triezti vonaton koleragyanyus tünetek között megbetegedett. Már menetközben leváltották a szolgálatból, külön szakaszban helyezték el és értesítették a bécsi hatóságokat. A mint a vonat Bécsbe érkezett, a kórházi kirendeltség átvette a kolerabeteget és beszállította a járványkórházba, a vonatot pedig és mindazokat, a kik Subajjal Triesztben vagy az uton érintkeztek, dezinficiálták. — Triesztből jelentik: Tegnap ismét két koleragyanyus beteget szállítottak a kórházba. Az egyik egy montenegrói segédmunkás, a másik egy triezti podgyászhorzó. A hatóság megtette a szükséges óvintézkedéseket. — Párisból jelentik: A legfőbb egészségügyi tanács tegnapi ülésében Mirman egészségügyi igazgató konstatálta, hogy Franciaországban a Bouche du Rhone és Herault-megyékben előfordult egyes esetek kivételével koleramegbetegedés nem fordult elő.

— Orvosi hír. Wiener Gyula dr. ismert aradi fogorvos a párisi sztomatológiai kongresszusról visszaérkezett és megkezdte rendelését.

— Eső Aradhegyváltján. Apatelekről jelentik: Ma délután két órától háromig bő eső esett. Habár az eső a burgonya és tengeri szármára már későn jött és ezeknek nem használt semmit, annál többet javított azonban a szőlőn. A terméskilátások már évek óta nem voltak oly jók, mint az idén. A bő termést valószínűleg már szeptember közepén szüretelik.

— Halálozás. Budapestről jelentik: Bogdanovics Lucian szerb patriarka édesanyja ma délután fél 2 órakor Karlócán meghalt. Bogdanovics patriarka, aki Karlsbadból érkezett meg Budapestre a pályaudvaron értesült a gyász-esetről, mire folytatta útját Karlócára.

— A budapesti péksztrájk. Budapestről jelentik: A hat hét óta tartó péksztrájk befejezését a mai napra várták. A kereskedelmi miniszter közbelépésére ma este békéltető tárgyalást tartottak, amelyen a munkások és munkaadók megbízottai hosszasan tanácskoztak. Miután azonban mindkét fél mereven ragaszkodott eddigi feltételeihez, meg egyezés nem jött létre és a pékek sztrájkja tovább tart.

— Az épülő Kecskemét. Kecskemétről jelentik: A számvevőség tagjai serényen dolgoznak hivatalos szakközzegek kárbecslésének összeállításán. A városi tanács ezeket az adatokat még egyszer revízió alá veszi, mert a lehetőség szerint a valódi kárt akarja a miniszterelnökhöz fölterjesztendő memorándumban kitüntetni, hogy ezáltal a kamatmentes vagy kedvezményes kölcsönösszeg nagysága pontosan megállapítható legyen. *Legtöbb baj van cigányokkal*, a kiknek putrijai teljesen tönkrementek. Ezekkel úgy áll a helyzet, hogy a telek a város tulajdona, de az építkezés és lakhatás joga egyes cigánycsaládokra van bekebelezve, a mely jog eladható vagy örökölheto. A város most ezt a területet ki akarja sajátítani, hogy mig egyrészt eltüntesse ezt a kis darab Ázsiát a város belterületéről, másrészt a cigánycsaládokat is emberibb lakásokba kényszerítse. Egy-egy cigányputri értéke 80—250 korona. A cigányok egyrésze azonban erősen ragaszkodik ősi helyéhez és örökölt jussához. Hétfőn újabb munkások érkeznek és a jelentkezők száma még mindig nagy, jóllehet már nincs több munkásra szükség. A kecskeméti téglagyárak ma még teljesen fedezik a szükségletet és építőanyagban sem volt hiány. A tulajdonképen való építkezés csak a nagy kölcsön megérkezése után kezdődik.

— A színésznő hagyatéka. A Grätzban elhunyt Buljovszky Lila tudvalevőleg összes ingatlan vagyonát a Kolozsváron létesítendő Lelcház alapja javára hagyta. A hagyatéki tárgyalásokat folyó hó 2-án fejezte be a budapesti hagyatéki bíróság, megállapítva, hogy a hagyatéki teljes értéke 1,006.894 K 50 fillér, mellyel szemben a fennálló követelés 41,631 K 07 fillér, tehát a tiszta hagyatéki 965,263 K 43 fillér. A tárgyalás befejezéséről és eredményéről a hagyatéki bíróság értesítette az összes érdekfeleket, tehát Kolozsvár városát is.

— Az amerikai hőség. Newyorkból táviratozzák: A hőség ismét óriási arányu. Az emberek rendkívül sokat szenvednek és többen meg is haltak hóguta következtében.

— Öngyilkos urilány. Budapestről jelentik: Szenes Simon fővárosi kereskedő lakásán öngyilkosságot követett el ma délután rokona, Szenes Margit, egy szombathelyi máv. felügyelő 22 éves leánya. A fiatal leány egész nap jókedvű volt, ebéd után lefeküdt és 5 óráig aludt. Amikor felébredt, revolverrel mellbe lötte magát és nyomban meghalt. Miután levelet nem hagyott hátra, tettének okát nem tudják.

— Sztrájk a csók miatt. Talán még sohasem történt még, hogy egyetlen csók sztrájkra szolgáltatott volna okot. Egy londoni lap közöl most egy ilyen sztrájkhistoriát, amelyet az alábbiakban ismertettünk: Egy nagy textilgyárban sok leány dolgozott, akikre egy férfi ügyelt fel. Ez a férfi rendkívül megtetszett a leányoknak. Egy szép napon az egyik leány, nyilván egyik társnőjének a buzdítására, a munkafelügyelőjének a nyakába borult és szenvedélyesen megcsókolta. A férfiúnak jól esett a csók, de amikor ez a kedveskedés többször megisméltődött még pedig a nagy nyilvánosság előtt, nem tűrhette el tovább és elbocsátotta a leányt, ámbar egyike volt a legügyesebb munkásnőknek. Nagy izgalom keletkezett a gyárban, amikor a leány elbocsátása nyilvánosságra került. Az elbocsátott leány visszafogadását követelték a leányok, s amikor kérésük teljesítését megtagadták, valamennyien abban hagyták a munkát. Végülre is a leányok győzelmeskedtek és a sztrájk azzal ért véget, hogy a csók miatt elbocsátott leányt, visszafogadták a gyárba. — Épen ilyen csekélység szolgáltatott okot arra, hogy egy üzlet 30 nő alkalmazottja megszüntette a munkát. Ez nyáron történt, amikor az alkalmazottaknak az volt a leghőbb vágya, hogy az ablakokat kinyissák. Az elárusítónők az alsó ablakokat akarták kinyitni, viszont a tulajdonos a felső ablakok kinyitását rendelte el. Emiatt nagy összehalmozás keletkezett s a dolog vége az lett, hogy megszüntették a munkát. Még mulatságosabb az a sztrájk, amely a Connecticut államban levő South Norwalkban kitört. Egy gyár 300 női munkása közül hármat munkavezetővé akartak előléptetni. Szerencsétlenségre a gyárnak az az ötlete támadt, hogy a legidősebbeket fogja előléptetni, mert ez így illik és bekérte a munkások életének feltüntetését. Természetesen egyetlen adatot sem kapott, hanem a gyár a következő napon teljesen üres volt, egyetlen munkásnő sem dolgozott. Clero de Merode egyizben szintén okozója volt egy sztrájknak, természetesen önhibáján kívül. A szép táncosnő tudvalevőleg úgy viseli hullámos haját, hogy ez a fülkagylókat teljesen befedi. Amikor ezt a hajviseletet feltalálta, nagyon sok követője akadt, főként pedig a stockholmi telefonos kisasszonyok utánózták nagyon ezt a hajviseletet. A telefonos kisasszonyoknak nem valami célszerű ez a hajviselet, mert betakart fülekkel természetesen rosszul lehet hallani. A felettes hatóságoknak minden figyelmeztetése hiábavaló volt, süket füleknek prédikáltak s a telefonos hölgyek sztrájkba léptek, amely az ő győzelmükkel végződött.

— A családirrás iskolája. Budapestről telefonálja tudósítónk: A fővárosi munkásházak egyikében öngyilkosságot akart elkövetni Sterhardt Lajos gázgyári munkás. A félreeső helyen fölakarta akasztani magát, de oly izgatottan viselkedett, hogy a lakók figyelmessé lettek reá és meggátolták szándéka végrehajtásában. Sterhardtot a rendőrségre vezették, ahol elmondotta, hogy nagy nyomora miatt akart meghalni. Előző este öt gyermekét is el akarta pusztítani, miként Molnár postaszolga, de nem tudta végrehajtani borzalmas tettét. A rendőrségen megígértették, hogy sötét terveivel föl-hagy és ezután éjszaka azzal az ígérettel bocsátották el a rendőrségről, hogy enyhítenek nyomorán.

— Megszökött az örültek házából. Bécsből jelentik: A bécsi rendőrség tegnap letartóztattott egy embert, aki feltűnő ruházatával és viselkedésével vontta magára a közönség figyelmét. Megállapították, hogy az örült a pozsonyi elmebetegintézetből éjnek idején kiszökött és gyalog a Duda mellett Bécsbe ment, Schlichting Bélának hívják, nagybeeskereki születésű huszonhárom éves ember és egy év óta van Pozsonyban. A bécsi hatóság visszaküldi Pozsonyba.

— Schönfeldné a kabarében. Ugy látszik, hogy a szegedi kabaré csak nem fogy ki a háborúságból. A kabaré Sarkadi Vilmos igazgatásával működik, aki azonban csupán művezető, tehát fizetett alkalmazott és igazában Schönfeld Jenő kávé a tulajdonos. A kávé felesége, aki hatalmaskodó asszony és minduntalan beleavatkozott a kabaré művészeti ügyeibe is, csúnyául megsértette Sarkadit, meg a társulat karmesterét, Rajna Sándort. A sértettek kijelentették, hogy sztrájkba lép az egész társulat, ha a tulajdonos felesége a bocsánatkérésen kívül meg nem fogadja, hogy a lábát többé be nem teszi a — saját kabaréjába. Schönfeldné csütörtökön este meg is tette ezt az ünnepélyes nyilatkozatot és egyelőre ismét békesség honol a kabarében. Alig állott helyre a béke, már újra kitört a háború. A Szegedi Vígscinpad kabarében ma este szokatlan zajos jelenetek játszódtak le. A közönség, amely a helyiséget félig megtöltötte, fél tízig hiába várta az előadás megkezdését. Végre megjelent a színpadon a kabaré titkára, aki előadta, hogy az előadást nem tarthatják meg amiatt, mert a leszerződött új tagok még nem érkeztek meg Szegedre. A közönség zugolódni kezdett:

— Hallatlan dolog, akkor minek bolonditanak ide bennünket — kiáltották a megrémült titkár felé. A közönség tíz óra felé haragosan széteszlott. Hogy a pénteki előadást nem tarthatták meg, annak hátterében ismét kultisszatitkok működtek. A tény az, hogy az előadást azért nem lehetett megtartani, mert a kabarétársulat négy tagja Sarkadi igazgató vezetésével sztrájkba lépett. A jegyek árát természetesen visszaadták a közönségnek.

— A szővesfővárosi Szent Rókus kórház főorvosai már egy emberöltővel ezelőtt megállapították, hogy a természetes Ferencz József-keserűvíz rendkívül kedvező vegyalkatrészeinél fogva nemcsak könnyen bevenetű, hanem a többi keserű-gyógyvizekhez képest kisebb mennyiség bevétele után még rövidebb idő alatt hoz kedvező eredményt, mint azok. Ezért mint igen hatásos hashajtót a Ferencz József-víz kiválóan ajánlják. — Kapható gyógytárakban és fűszerkereskedésekben. 24—IV

— Családi dráma. Szatmárról jelentik: Vérés gyilkosságot követett el tegnap délelőtt Mátészalka szatmármegyei község főutcáján Abány József nyiresaholyi kovácmester, aki öt lövéssel lelőtte Boros Józsefet, a felesége testvérbátyját. Abány két év előtt vette nőül Boros Mariskát, akivel a legboldogtalanabb házasságot élte. A civakodás napirenden volt köztük és nem egyszer megtörtént, hogy a brutális férj megverte fiatal feleségét. Kedden ismét veszekedett a házaspár és Abány ekkor úgy összeverte az asszonyt, hogy súlyos sérüléseivel be kellett szállítani az orvoshoz Mátészalkára. Az asszony bátyja, Boros József befogott a saját szekérébe és azon vitte be a beteg asszonyt Szalkára Vida József dr. orvoshoz. Mikor ezt Abány megtudta, ő is elment Szalkára, ott revolvert vásárolt és az orvos kapujában lesbe állva, a megérkező Borosra ötször rálőtt. Mikor látta, hogy a sógora véres fővel, élettelenül esik le a bakról, Abány futásnak eredt és a revolverben levő utolsó töltést magára süttötte, de ez csak a mutató ujját szakította le. Abányt a csendőrség letartóztatta és bekísérte a szatmári törvényszék fogházába.

— Szabó-féle pármal ibolya szappan a legfinomabb mosdószappan azok közt, amiket eddig forgalomba hoztak. E szappan lágy habja az arcot üdíti, tisztítja, finomítja. Nők és férfiak egyaránt kedvelik, mert többet ér mint egy 2 koronás francia szappan. Egy drb. pármal ibolyaszappan 70 fillér, 8 drb. 2 kor. Kapható Aradon Vojtek és Weisz, Hanzu Nesztor droguistáknál. E szappan egyedüli készítője Szabó Béla pipere-szappangyáros Miskolcon. 1108

— Hogy temették Arany Annát? Arany Anna szépségéről híres leány volt Hódmezővásárhelyen. Augusztus negyedikén eltűnt a városból. A szomszéd Mártély falu mellett aztán ráakadtak egy tiszaparti fűzesben. At volt löve a szive. Hazavitték, otthon a szülei és ismerősei keservesen elairatták s aztán szép temetést akartak rendeztetni Annának: aki a szerelemnek lett halottja. Csakhogy az apátplébános megtagadta a szertartást. Sok könyörgésre aztán elküldött egy papot, aki azzal köszöntött rá a koszorukat kihordó halottdiszítóra:

— Ne sokat komédiázzanak, hanem hozzák ki azt a dögöt!

Peraze óriási fölháborodást keltett ez a beköszöntő. Pedig ezzel még nem érte be. A gyászszertartás végén kijelentette, hogy ő nem kíséri végig a menetet a hosszú főútcán s egy piszkos, poros utcán akarta végigvitetni a halottat. Így aztán pap nélkül földelték el a szép Annát, pap helyett ifj. Nagy Sándor beszélt a sirjánál, amelyet teleszórtak élő rózsákkal, mert Annának mindig ez volt a kívánsága.

— Szokatlan öngyilkosság. Szokatlan módon vetett ma véget életének Seprősdőn Sipos Kata szolgáló. Az eszelős leány, ki Róth Ede kereskedőnél szolgált, elhatározta, hogy felakasztja magát. Egy hosszú kötelet szerzett s azt felkötötte a mestergerendára. A hurok azonban mindössze fél méternyire lógott a földtől. Sipos Kata a hurkot a nyakába illesztette s úgy lóbálta magát egy ideig. Mikor látta, hogy így nem sikerül az élettől megszabadulni, két kezével szoritotta meg a hurkot a nyakán. Midőn így ülő helyzetben ráakadtak, már halott volt.

— A Maros halottja. Ó-Pálosról jelentik: Ma reggel egy 10—12 éves fiú meztelen hulláját fogták ki a Marosból. Valószínűleg fürdés közben fult a vízbe.

— Nyomdászok az iparművészetért. Az aradi nyomdászok szakegyesülete érdekes és ötletes módon óhajtja a szakegyesület tagjainak az iparművészetért való érzéküket nevelni és fejleszteni. Legutóbb pályázatot hirdetett egy, az aradi lapok augusztus 20-iki számában megjelenő hirdetés szedésére. A pályázatra a szakegyesület 3 díjat tűzött ki, s a díjat nyert hirdetések fognak közzétettni. A zsűrit a nyomdatulajdonosokból és segédekből alakult bíráló bizottság fogja képezni. A pályázattal a nyomdászok nemcsak egyesületük tagjainak tesznek szolgálatot, hanem a közönség azon részének is, akik mindenben és mindenhol a szép és művészi dolgokat keresik, mintán ezáltal a lapok hirdetési is tetszetős és izléses alakban fognak megjelenni. Ezenkívül különösen érdekes van az ily irányú fejlődés azon nagyszámu kereskedőnek és iparosnak, kik állandóan hirdetnek a lapokban, mert egy gondal és kellő szépészettel összeállított hirdetés sokkal inkább magára hívja a figyelmet, mint egy sablonszerűen összeállított. Ezért örömmel látjuk a nyomdászok akcióját s a közönség csak önmagának tesz szolgálatot, ha mozgalmukat támogatja. Az első hirdetés, mely — mint említettük augusztus 20-án fog megjelenni, a Maidt és Schrodé férfi divat üzlet reklámját fogja képezni, s a cég törekvő tulajdonosainak az iparművészet iránt érzett fogékonyságáról tesznek tanúságot, hogy anyagi áldozatok árán is lehetővé tették azt, hogy a pályázat eszméje létrejöheszen.

— Iskolakönyvek felárban. Használt, de jó állapotú, tiszta, legujabb kiadású, bekötött tankönyvekre az új iskola-idényre már most elfogadj előjegyzéseket Kerpel Izsó könyvkereskedő. E cég az előző év tankönyveit átvessz. 3071

— **A jogi vizsgák rendszerváltozása.** A jogi oktatás és vele a jogi vizsgák mai rendjének gyökeres reformja küszöbön áll. Balogh államtitkár már az ankét megtartásakor kijelentette, hogy ezt a kérdést tekinti a kultuszárca legégetőbb s leggyorsabb megoldást követelő problémájának. Sőt, hogy a reformterv kivitelezése még gyorsabban történhessen, annak rendeleti uton való életbeléptetésére is felhatalmazása lesz. Az ügyvédjelölti gyakorlat meghosszabbítására vonatkozó törvényjavaslat már beterjesztetett a képviselőházba. Abból rövidesen törvény lesz, amely az ügyvédjelölti gyakorlatot két évvel meghosszabbítja s a gyakorlat megkezdését a doktorátus megszerzésétől teszi függővé. Akiknek tehát jogi vizsgái (szigorlat, kalap-államvizsga vagy ügyvédi vizsga) vanna hátra saját érdekükben siessenek, mert az újrendszer az egész vonalon a vizsgák anyagának megtízszereződését és eddig nem ismert szigorúságot és precizitást hoz majd magával. E tendencia különben már is érezhető, mert a cenzorok lépten-nyomon fokozódó követelményeket támasztanak a vizsgázóval szemben. Aki tehát csak teheti, fogjon a készüléshez, amelynek egyedül célravezető: időt, fáradságot és költséget megtakarító gyors és biztos módját „A jogi vizsgák letétele” c. munkában (IV. kiadás, negyvenedik ezer) találja leírva. Díjmentesen küldi Dobó dr., Kolozsvár, Bolyai-u. 3. 8086

— **Tűzek.** Gyomáról jelentik: E hónap 11-ikére virradó éjjel ismeretlen okból kigyulladt az Aller András és fia gyomai motorerőre berendezett gőzmalma és teljesen leégett. A beraktározott gabona- és lisztkészlet is elégett. A kár meghaladja a 40.000 koronát. Az épület biztosítva volt. — Berlinből jelentik: Berlin közelében tegnap ismét erdőtüz pusztított. A tűznek több száz held erdőség esett áldozatul. Azt hiszik, hogy a tüzet gyújtogatás okozta. — Brüsszelből jelentik, hogy az amsterdami kikötőben tegnap keletkezett tüzet még mindig nem sikerült lokalizálni. Azt hiszik, hogy a tűz magától támadt. Az oltásnál hat tűzoltó megsebesült. Az anyagi kár tíz millió frank. — Bernből jelentik: A Monte Preo hegységen Lokarno mellett az egész erdőség lángban áll. Több községet nagy veszedelem fenyeget. A lakosság pánikszzerűen menekül.

— **Szilágyi és Diskant miskolci gépgyáros** könyökszerkezetű és viznyomású cég kitűnő szőlősajtóira, valamint a legújabb „Villám” központfutó boggyózó és zuzógépére felhívjuk az olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth”, „Kincsem” és „Hegyalja” borsajtók, nemkülönben a nagyüzemi sajtóláshoz készített Rakóczi „kettős kosaru” sajtók, amelyeknél a régi világból készített sajtója nagyszerűen egyesítve van, a legújabb technika vívmányaival. A sajtók felső része acél, alsórése faszervezet. Ennél fogva a must seholsem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, ízét, zamátját nem befolyásolhatja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1901. évi temesvári, az 1902. évi egri és pozsonyi II. mezőgazdasági országos és az 1906. évi nagyvárad kiállításán a cég borsajtói első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

— **Birtokcsere.** Az elmúlt hetekben Aradon a következő birtokváltások történtek: Ifj. Hackel Ignác és tulajdonostársai eladják az aradi Simonyi-utca 10. sz. házat 20000 kor.-ért özv. Schoket Róbertnek. — Kiss Zoltán eladja az aradi Szél-utca 4. és 4/a. sz. házakat 17300 koronáért Strang Fülöp és nejének. — Özv. Hajek Antalné eladja az aradi Forray-utca 7. sz. házat 80000 koronáért Wohlberg Lipót és nejének. — Weisz Adolf és neje eladják az aradi Boros Béni-téri üres telket 8500 koronáért Löwy Mór és nejének. — Prókay József és neje eladják az aradi Wesselényi-utca 9. sz. házat 17000 koronáért Dávid József és nejének. — Herold Rezső és neje eladják az aradi Salacz utca 8. sz. házat 100000 koronáért Bloch Lajos és Bloch Károlynak.

— **Tulzsufolt raktár miatt női bőrtáskák tenniszverők, sportcikkék, utazó bőröndök utazó készletek, sétabotok s más cikkek mélyen leszállított árba lesznek eladva Hegedűs Gyula kefe, pipere, illatszere és bőrdíszműtáru kereskedésében Arad, Andrassy-tér 15. Telefon 506. 228**

— **Niányt pótló urifelöltő árúházat** létesített György Menyhert és Társa cég az Andrassy-tér 8. szám alatt gyönyörű szép modelleivel és angol paletóival hamarosan az aradi hölgyközönség elsőrendű kedvenc üzlete lesz. Ajánljuk mai hirdetését az olvasó közönségnek figyelmébe. 3751

— **Deutsch Sándor okl. táncitanító táncintézet** 1911. évi szeptember hó 2-én nyílik meg az Ipartestület dísztermében, melyre beiratkozni már most lehet Bercsényi Miklós-utca 18. sz. alatt. Üsmarkedési estély szeptember hó 3-án vasárnap este. Külön iparos, kereskedő és délutáni ifjusági kolon. Az ifjusági kolon szeptember 10-én vasárnap délután veszi kezdetét. Szíves pártfogást kér mély tisztelettel Deutsch Sándor okl. táncitanító. 3660

— **60 kötet könyvet havi 1 K. 40 f.-ért és 180 hangjegyet havi 2 K. 40 f.-ért ad kölcsönbe Kerpel Izso kölcsönző-intézet, Aradon. E cég vásárol könyvtárakat és hangjegyeket. 2822**

— **Új női és uri cipőkészítő üzlet** nyílt Aradon a Fabian-utca 11. szám alatt. — Az új üzlet tulajdonosa Mihály László kiváló szaloncipész, aki most tért vissza berlini tanulmányutjáról, hová is az állam küldte ki szakismeretei gyarapítására. — Nevezett iparosunk gazdag tapasztalatokkal tért vissza hozzánk, hogy az itteni közönségnek a legkényesebb igényeit is legjobban kielégítse. 3519

— **Felhívjuk az olvasó közönség szíves figyelmét a Csipke Áruházak mai lapunkban közzétett érdekes hirdetésére. 2597**

— **Aradmegye nagy fal térképe** az új helységnevekkel megjelent és Ingusz, valamint Kerpel könyvkereskedő cégeknél kapható. 3459

— **Francia literatúra** megjelent a következőkben: — **háziag — a Hőkraroma 1 füveg 30 fillér** — **Voitek és Weismann. 4601**

Egy hölgy

436

aki bőrének egészségben tartására figyelmet fordít, különösen a nyári szelepek eltávolítására, a bőr puhan tartására és fenér taint-jére és ezt meg is akarja tartani az csakis Stecken-pferd-Lilientej szappannal mosakodik a (lófejű bot védjegy vel Bergmann és tea czég Tetschen a/E gyárából. Darabja 80 fillér, amely minden gyógytárban és drogeriában kapható.

TARKASAGOK

(A finom hely.) Még mindig aktuális a nyaralás, mert a boldog fürdőzők most szállingóznak haza a nagy világtáj irányából. Az egyik bronzszinűre sült nyaraló ur megkérdezi a másiktól:

— És te hol nyaraltál?

— Én barátom roppant finom helyen voltam.

— Ugyan!

— Bizony. Olyan finom helyen, hogy velem nem is akart szóba állni senki!

(Az eljegyzés oka.) A korzón két fiatalember találkozott. Nagy melegséggel rázták meg egymás kezét és az egyik melegen gratulált a másinak.

— Hallom, hogy vőlegény vagy. Mi jutott eszedbe, hiszen mindig azt hangoztattad, hogy nem nősülsz meg soha.

— Tudod kérek az ugy történt, hogy addig néztem itt a korzón a menyasszonyom csinos lábát, amíg megkértem a kezét!

(Ami az ökör nem tesz.) A járásbírótság előtt történt. Kelemen János napszámost azzal vádolták, hogy egyik társát ökörnek nevezte. A

vádolt csak ötölt-hatolt és nem tudta megmagyarázni, hogy miért is követte el a nagy sértést.

— Kérem az ugy volt, — mondotta végre — hogy a panaszos odaült a korcsmában az asztalomhoz, szó nélkül fölvetta a söröskorsómat és az utolsó cseppig kiitta...

— És ezért nevezte ökörnek?

— Ezért kérem szépen.

— Hát aztán látott maga már ökröt, amelyik ilyesmit tesz!?

VITA FORRÁS
SÓSÚT-üzem

Biztos gyógyszer: gyomor- és cukorbetegeknek, közhvény, hólyag- és vesebetegeknek.

Félpohár VITA-forrás a gyomorerést azonnal megszünteti. A vállalat tulajdonosa: 1556

„CONSUM” kereskedelmi részvénytársaság

Budapest, VI., Teréz-körút 4. Telefon 10-12.

Kapható minden jobb fűszerüzletben és gyógyszerárban.

Főraktár: **NAGY FARKAS és ÉLES ÁRMIN** cégeknél.

TÖRVÉNYKEZÉS.

A legolcsóbb válópör.

— 20 forint és kvitt. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Nagyvárad, augusztus 12.

— **Csontos Mihály**, az egy praktikus ember, aki egyáltalán nem szereti a ceremóniákat. Egyszer, régen, erősen májusi hangulatban megnősült, de egy komor januári estén belátta eme cselekedetének helytelenségét és elhatározta, hogy változtat ezen az állapoton és 6 újból nélen ember lesz.

Más, ha ilyen szándéka van, előbb okot, aztán ügyvédet keres és megindítja a válópört. — Csontos Mihály azonban — mint mondtuk — egy praktikus ember és nem szereti a ceremóniákat, 6 tehát válópör nélkül lett nős emberből újból legény. Előbb jól megverte a feleségét és azután adott neki 20 forintot, 49 koronát és azt mondta neki, hogy — kvitt. Ami alatt azt érteite, hogy fel is ut, le is ut, vagyis 6 többet nem akar tudni becses nejeről.

A becses neje egy kicsit jajgatott, aztán elvette a 40 koronákat és jóidőre eltűnt a láthatárról. Most azonban egyszerre csak megjelent az elvált nő és régi jogait követelte és b. férjét.

És ekkor kiderült, hogy még sokkal praktikusabb ember Csontos Mihály, mert a gyors és olcsó válásról írást, elősmervényt vett két szem és fültanútól.

Íme az írás:

El Ösmervény! Én Alól írot Hitelesen bizonyítom. Hites Feleségemmel, Olo'vos Krisztinával Hogy Csontos Mihály nálam Lakot 4¹/₂ hónapig s 1909. Január 16-dikán Feleségit a László malom előtt Felybe verte s azt mondta nekie hogy adok 20 forintot s tovább Ez Életbe nem ösmerek feleségemmel hogy fogja vissza Feleségét s mindig azt mondta soha soha Kelt Nagy Várad 1908 XI|17 Vámsor 15. Cs. Nagy István s neje Olajos Krisztina szállító Nagyvárad.

Csontos Mihály tehát igazolta magát, hogy 6 az affért 40 koronával a maga részéről lovagias

SALVATOR

kiváló bőr- és lithiumos gyógyforrás

vese- és hólyagbajoknál, közhvénynél, cukorbetegségnél, vörhenynél, emésztési és lélegzőszervi szervek hurutjainál kiűző hatása. — Természetes vasmentes savanyúvíz.

1896
Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban.

SCHULTES ÁGOST

Szinyva-Lipóczi Salvatorforrás-vállalat, Budapest, V., Radófi-rakpart 5.

aton befejezte s most nagy kavardás keletkezik még talán az elősmervény és az olcsó, pör nélküli válás körül.

§ Kinevezés. A nagyvárad kir. ítélőtábla vezetése alatt álló kir. ítélőtábla kerületébe Müller Vendel aradi kir. törvényszéki díjtalan joggyakornokot díjas joggyakornokká nevezte ki. — A nagyvárad kir. ítélőtábla elnöke Pogonyi Andor aradi kir. törvényszéki ideiglenes minőségű díjtalan joggyakornokot ugyanebben a minőségében díjas joggyakornokká nevezte ki.

§ Lipót király leányainak öröksége. Brüsszelből jelentik: Hire jár, hogy abban az esetben, ha miként előrelátható, a bíróság Lujza belga hercegnőt elutasítja atyja hagyatékáért indított keresetével, Lónyayné grófné elfogja fogadni a belga kormány által följajánlott, mintegy három-négy millió frank végkielégítést s ezzel szemben minden öt megillető jogáról le fog mondani. Ez esetben Lipót király vagyonából még mindig mintegy ötven millió frank fog a belga államnak jutni. A király leányainak örökrésze tehát egyenként mintegy tíz millió frankot tenne ki, minthogy hat milliót Lipót király halála után azonnal kifizettek. Hire jár, hogy Lónyay grófné azzal a tervvel foglalkozik, hogy egy kastélyt vásárol Belgiumban s minden esztendőben néhány hetet szülőházájában tölt.

6616

Sunlight Szappan

teljesen ment káros hatású alkateszektől és felülmúlhatatlan tisztító erejű, úgy hogy bármilyen mosásmódszerrel is az eredmény mindig egyformán kielégítő.

Kettős darab 30 fillér. Nyolcszögletű darab 16 fillér. 352



Budapesti áru- és értéktőzsde.

Kérvényesítés Budapest, augusztus 12

Amerika 1-el magasabb. Kínálat kielégítő, vételkódv gyenge, 30 ezer mm. 10-15 fillérrel olcsóbb. Az árak 50 kilónként számítva:

	Délt	2 órai
	zárlat	zárlat
Buza 1911. októberre	11.18-11.19	11.25-11.26
Buza 1912. áprilisi	11.31-11.40	11.45-11.46
Rozs 1911. októberre	9.11-9.12	9.16-9.17
Tengeri 1911. augusz.	7.74-7.75	7.74-7.75
Tengeri 1912. májusi	7.48-7.49	7.59-7.60

A Temesvári Lloyd-Társulat

terménycsarnokának hivatalos árjegyzése.

Távirati fuddsítás. (Árak 50 kilogrammonként korona értékben.) 1911. augusztus 12.

Buza (szokvány-minőség):

75 kilogrammos	—	—	—	10.45-10.55
76	—	—	—	10.55-10.65
77	—	—	—	10.75-10.85
78	—	—	—	10.90-11.00

Buza (Temesvári keresk. áru):

75 kilogrammos	—	—	—	10.40-10.50
Rozs	—	—	—	8.00-8.10
Arpa	—	—	—	7.90-8.00
Zab	—	—	—	7.50-7.60
Tengeri	—	—	—	7.90-8.00

Budapesti értéktőzsde (Táv. jelentés).

Augusztus 12.

Magyar aranyjárdék 4 ⁰ / ₀	—	—	—	111.50
Magyar koronajárdék 4 ⁰ / ₀	—	—	—	91.10
Magyar koronajárdék 3 ¹ / ₂ ⁰ / ₀	—	—	—	80.35
Magy. földteherm. kötvény 4 ⁰ / ₀	—	—	—	92.20
Horvát-szlavon földteherm. kötvény	—	—	—	94.—
Magyar nyereménysorsjegy kölcsön	—	—	—	220.—
Tiszasszab. és szegedi sorsjegy kölcsön	—	—	—	155.—
Osztrák járdék papírban	—	—	—	92.20
Osztrák járdék ezüstbe	—	—	—	95.90
Osztrák járdék aranyban	—	—	—	116.50
Osztrák koronajárdék 4 ⁰ / ₀	—	—	—	92.10
1880. évi osztrák államsorsjegy	—	—	—	157.—
Osztrák-magyar bankrészvény	—	—	—	19.70
Magyar hitelbank-részvény	—	—	—	855.50
Osztrák hitelintézeti részvény	—	—	—	658.75
Osztr.-magy.-államvasuti részvény	—	—	—	746.—
30 frankos arany (Napoleonkor)	—	—	—	19.04
Német birodalmi márka	—	—	—	117.4 ¹ / ₂
London vista	—	—	—	240.3 ¹ / ₂
Páris vista	—	—	—	95.10
20 márkás arany	—	—	—	23.50

Kőbányai sertés piac.

— Aug. 12. —
 Augusztus 11. Magyar elsőrendű: Fialat nehéz (páronként 320 kilogrammon felüli súlyban) 148-150 fillér. Fialat közép (páronként 251-320 kilogrammig terjedő súlyban) 156-160 fillér. Közép (páronként 240-280 kgr.) 166-168 fillérig.
 Sertéslétszám: 1911. évi augusztus hó 9. napján volt készlet 28141 drb. — 1911. augusztus hó 10-én felhajtott 175 drb. — 1911. augusztus 10-én elszállított 286 drb. — 1911. aug. 11. napjára maradt készletben 28048 drb.
 A hizott sertésüzlet irányzata: kellemes.

Felelős szerkesztő:
Bolgár Lajos.

URANIA

mezőfőnykép színház.
 (Báró Simonyi-utca 1. szám, Szabadnag-tér mellett.)
 Ma vasárnap 1911. augusztus 13.
 Szenzációs nagy detektív műsor. — 1. rendőr regénye. — 2. Bandi mint Sherlock Holmes. A kis Abelard trükkje. — 3. A bűnös élete. — 4. Dr. Phantom. — 5. A hét pont. — 6. A fekete álarc.
 Előadások 8. a. 3 órától kezdve este 11 óráig.

NESTLÉ
 gyermekliszjtje

vizzel felfőzve
 csecsemők, gyermekek
 valamint gyomorbetegségek
 régbevált tápláléka

50 aróta kipróbálva
 az orvosilag ajánlva

Tiszta alpesi tej
 tartalmán.

1 doboz 1 kor 80 fill.
 minden gyógyszerárban
 drogeriában kapható
 Prospektus ugyanott.

6971

NYÁRI SZINHÁZ.

Aradon, 1911. augusztus hó 13 án vasárnap és a következő napokon a budapesti **ROYAL** nagy mozgószínház előadásai.

Fényes új műsor! Az idény szenzációja! Chimai hercegnő és Rigó Jancsi a cigányprimás. Nagyhatású fővárosi életkép. Ezen kívül: 1. Nevháfen. Természetes felvétel. 2. Tontolinó szerencséseje. Mulatságos. 3. Vizesések és Glecserek. Látványos. 4. Ügyetlen szobaleány. Mulattató. 5. A rendőrbiztos mulat. Rendkívül mulattató. 6. Chimai hercegnő és Rigó Jancsi a cigányprimás.

Este 7 órától 8 óráig I. rendű zenehangverseny a nyári színház előcsarnokában.

Előadás kezdete este 8 órakor.

Jegyek előre válthatók nappal a Téli színház pénztáránál. Este 7 órától a Nyári színháznál.

Rendkívüli előkészületben! Világhódító ujdonság! Az éjjeli pillangó. (Nachtfalter) 4 felvonásban (1200 méter.)

APOLLÓ SZINHÁZ.

az Andrássy-téri új Lloyd-palotában.
 Uránia Magyar Tudományos Színház aradi színpadja.

Ma vasárnap, 1911. augusztus 13-án:
 1. Mária mint spanyolnő. Vigjáték. — 2. Abrahám áldozata. Színes felvétel. — 3. Apa sőt vásárol!!! Nevetető. — 4. Tisztító tűz. Szenzációs sláger kép. — 5. Egy újfajta támlásszék. Kacagató.

Előadások délután 3 órától.

Helyárak: Párbly élelensként 1 kor. Zártszék 1 kor. I-ső hely 80 fillér, II-ik hely 60 fill., III-ik hely 40 fill., IV-ik hely 20 fill.

A helyek kéretnek a nézőtérben kalap nélkül megjelenni

Műsort ingyen kapni a jegyszedőknél. Saját zenekar.

Ruhatár. — Buffet.

NYILTTÉR.*

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik néhai szeretett kedves apánk

Fischer János

végtestességén megjelentek és az által fájdalmainkat enyhíteni igyekeztek ezuttal fogadják mély hálás köszönetünket.

Ifj. Fischer János, Rezső és Juliska.

Elutazás előtt

óvja meg ruháit

Moly-kár ellen

az éveken át kipróbált és egyetlen biztos hatású

„RADICAL“

molyirtó porral, kapható —.30, —.50 és 1 koronás dobozokban
 .: kizárólag .:

HANZU NESTOR

Vöröskereszt Drogeria

Arad, Weitzer-János-u. 2.

Évente sok pénzt takart meg, ha Drogeria szükségletét állandóan fenti cégnél szerzi be. — Gyógyárak, kötszerek, háztartási cikkek, illatszerek, valódi és saját gyártmányú kölni-vizek, finom szappanok, arc-cremek, szájvizek, fogpaszták. — Nagy választék fésűk, hajtűk és hajkefékben.

KÖZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS.

— A vászon árak védjegyzése. A kereskedelemügyi miniszter leirata folytán a „vászon” jelzés csak olyan szövött árukon lesz ezentúl alkalmazható és védjegyezhető, melyek lenből, vagy kenderből készült, vagy ilyen anyagok felhasználásával szövettek. Minthogy azonban jelenleg még nagymennyiségű olyan áru van forgalomban, „vászon” megjelöléssel, amely pamutból vagy hasonló anyagból szövött s ezen árukról a „vászon” jelzéseket már most eltávolítani, a kereskedelmi forgalom megzavarásán kívül tetemes károsodással is járna, a miniszter időt kíván engedni az érdekelt gyárosoknak és kereskedőknek arra, hogy a „vászon” megjelöléssel ellátott ilyen árukat eladhassák, s azért fenthivatkozott rendeletét 1913 évi január 1-én szándékozik életbeléptetni.

Maidt és Schrod

Arad, Andrássy-tér 17.

(Reinhart-ház)

Férfi kelengye óriási választékban.

Nagy raktár nyakkendő különlegességekben — Férfi felöltők, Raglanok és gummi kabátok 30 keronától. 2168

Intézeti flu kelengyek dus választékban.

Szabott árak! — Szolid kiszolgálás! Városi és megyei telefon 765.



A bel- és külföld nagy orvostekintélyei ajánlják a „Kufeké“-t mint a legjobb táplálékot hányzékülésnél, hasmenésnél és bélhurutnál.

A kolozsvári jogi vizsgákra

lelkiismeretesen, rövid idő alatt készít elő
Dr. Kertész jogi szemináriuma
Kolozsvár, Monostori-ut 16. — A szeptemberi alapvizsgákra augusztus 16-ig fogad el jelentkezést. 3748

Az igen tisztelt építető közönség becses figyelmébe.

Van szerencsénk az igen tisztelt építető közönségnek a következőket tudomásukra adni: Arad szab. kir. város építkezési bizottságának kiküldöttjei, valamint mi képesített kőmíves-mesterek arról győződünk meg, hogy az építető közönség nincsen tisztában azzal, hogy kiknek van Aradon földszintes házakra, illetve azok építésére joguk, vagyis kik a képesített kőmíves-mesterek
Ezeknek tisztázása végett az alábbi sorokban felsoroljuk mindazon kőmíves-mestereket, akik jogosítottak nemcsak tervek készítése és azok aláírására, de egyszersmindt az építkezések elvégzésére is.
Egyidejűleg szíves tudomásukra adjuk azon körülményt is, hogy amennyiben az építkezés nem ily jogosultsággal bíró mesterek által eszközöltetnek, úgy kivólnának téve azon kellemtlen, sőt anyagi kárral járó körülménynek is, hogy az építkezés, az építkezési bizottság kiküldöttjei által beszünttetetik s az esetleg adott előleg elvész anélkül, hogy annak behajthatására alkalom nyujtának.

- Bánffy Lajos Borju-utca 5.
- Balázs Péter B. Választó-utca 21.
- Bozsik Ernő B. Választó-utca 22.
- Csobán Fivadar Deák Ferenc-utca 20.
- Eberlein Gyula.
- Fodor József György-utca 23.
- Gábor András.
- Gábor István.
- Gyapjas Lajos Illés-utca 31.
- Heim Ferenc Ilona-utca.
- Hoványecz András Mikes Kelemen-u. 59.
- Kövári Pál Mikes Kelemen-utca 56.
- Lenkei Antal Edelspacher-utca 19.
- Mizera József Ilona-utca.
- Melló Imre Fejsze-utca 7.
- Nádrai Mihály Fejsze-utca.
- Openheimer Mór.

SEBEKET

gondosan kell megóvni minden tisztálanságtól mert elhanyagolás esetén nagyon káros nehezen gyógyítható következményei lehetnek. Immár negyven éve a legkiválóbb közszernek bizonyul a Prágai házi kenőcs, megőrzi a sebet, megakadályozza a gyulladást és a fájdalmakat, időleg hat és elősegíti a szövődést és gyógyulást.

POSTAI SZÁLLÍTÁS NAPONKÉNT.

1 tégely 70 fillér, 3 kor. 18 fillér előleges beutalás ellenében 4, 7 korona ellenében 10 tégely külföldre az osztr. magy. monarchia minden állomására.

Vigyázzunk a gyártmány és a készítő nevére, árra és védjegyre. Valódi csak 70 fillér.

Főelárúító
B. FRAGNER,
cs. és kir. udvari szállító
Gyógyszertár „A FEKETE SAS”-HOZ.
Prága, Kleinseite, Ecke, der Nerudgasse Nr. 203.
Raktár Ausztria-Magyarország minden gyógyszerárúzóiban.
A 4055

Grand Prix Weltausstellung Paris 1900.

FRANZ JOH. KWIZDA
k. u. k. österr.-ungar., königl. rumán u. königl. bulgar. Hoflieferant

Kreissapotheker, Korneuburg bei Wien

KWIZDA-féle korneuburgi marhapor
Diatikus szer lovak, szarvasmarhák és juhok részére. Egy fél doboz 4 70 f., egy egész doboz K. 1.40.
Több mint 60 éve használatban van a legtöbb istállóban étvágyhiány, rossz emésztés gyógyítására, a tej javítására és a tejelőkényesség fokozására. 2217-II

KWIZDA-féle korneuburgi marhapor

(csak ezen védjeggyel valódi)

Főraktár: TÖRÖK JÓZSEF gyógyszerárúzó, Budapest, VI., Király-utca 12. és Andrássy-ut 26. szám.

Gyönyörű ajándékot

küldünk Önnek postafordultával ingyen és bérmentve, ha arjegyzékünk szétküldése czéljából nekünk

3741

100 darab címlet (csak vidékit)

magán és állambizalmnokok, tanulók, főpapok, orvosok, egészségügyi hivatalnokok, gyárosok és gyári hivatalnokok, jobban szituált macézók, kereskedők, iparosok s b. címelt lakóhelyeiről es annak körzékéről, tisztán és olvashatóan egy iv papírra leírva beküldi.

Vertrieb patentierten Neuheiten.

LEOP. WEISZ, Wien, II/2. Hofenedergasse 1.

MARGIT

GYÓGYFORRÁS BEREGRMEGYE.

A gyomor, belek, húgyhólyag s különösen a égzőszervek hurutos bántalmánál igen jó hatású még akkor is, ha VÉR ÉSEK esete forog fenn. Megrendelhető: ÉDESKUTY L-nál Budapesten és a forrás kezelőszégnél Munkácson. 684

Orökös állást

nyerhet báki havi 500 korona jövedelemmel, ha sorjegyek részletfizetésre való eladásának képviselőt a Budapesti Erzsébetvárosi Takarékpénztár Részvénytársaságnál (Budapest, VII., Károly-körút 13) elvállalja. Szakértőlem nem 2776 szükséges, mint mellékfoglalkozás is tiszte.

Alaptőke 7 millió korona.

Legjobb üdítő ital

MATTONI-FÉLE GIESSHÜBLER

SÁVANYÚVIZ

MEGNYILT

MEGELOZOTT MOSKOVITS ANATOMIAI CIPIGYAR

FIÓKJA

Arad, Szabadság-tér 18.

SALAMANDER cipők elárúsítása.

Engelhardt-féle Kneip **SZANDAL-CZIPŐK** 1916 már megérkeztek. **Óriási választék tennisz-czipőkben.**



A n. é. közönséggel tisztelettel közlöm, hogy a világhírű „SALAMANDER” gyártmányu cipők aradi kizárólagos egyedárusítását sikerült megszereznem. Forma, kiállítás és tartósság tekintetében a „SALAMANDER” cipők versenyen felül állanak, vételáruk pedig oly alacsony, hogy ma már mindenki kevés pénzért tartós és elegáns cipőt viselhet. **Egységárak:** Nőlygek és urak részére 16 K. 50 f. luxus kivétel 20 „ 50 „

WEINBERGER JANOS, ARAD
elsőrendű cipőárúháza.
Tessék a kirakatot megtekinteni. Telefon 312. szám.

A nyaraló és fürdőző
közönség figyelmébe!

Következő

ujdonságok

érkeztek

KERPEL IZSÓ

100,000 kötetes

kölcsönkönyvtárába:

Lagerlöf Zelma: Szt. Veronika zseb-
kendője, Biró L.: A császár és más férfiak,
Ritók Emma: Négyen a tűz körül. Dr.
Bucányi: Természetes élet és gyógy mód,
Wilde Oszkár: Mesék, történetek és köl-
temények prózában. Ebers György: Egy polgár-
mesterné, Heltai Jenő: Scherzó. Bernstein: Utá-
nam, Biró Lajos: Vizözön, Szomaházy: A krakéle-
rek alkonya, Magyar kabaret-gyűjtemény, Salgari
E: Aranymező királynője, Az alaszka arany-
ásók, Bródy Sándor: Lyra, Hafner Imre: A bányá-
felügyelő, Csáth Géza: Délutáni álom, Andoux
Marguerite: Marie Claire. Edmund Edel: A
veszélyes öreg. Lóczy L.: L.: A mennyei
birodalom története, Chun Károly: Mély ten-
gerek világa. Laurdis B: Éjfél nap, Rider
Haggard: Hajnalcsillag, Biró Lajos: Nyári szí-
vatar, Lovászy Károly: Pesti versek, Kóbor
Tamás: Egyveleg.

Németben: Gersdorff A.: Das Bild zu Sais,
Ompteda G.: Maria du Caza, Hollaender F.: Das
Letzte Glück, Salten Félix: Olga Frohgemuth.
Dierns Marie: Die Geschichte einer wandernden
Liebe, Georg Ernst: Familienglück! Jansen Börge:
Fatme, Sudermann H.: Die Indische Lilie,
Höcker P. O.: Lebende Bilder, Lie Bernt: Im
Kampf gegen die Übermacht, Rosner K.: Seh-
sucht, Herzog Rudolf: Nur eine Schauspielerin,
Berandt Martin: Eheleute, Viebig, C.: Die vor den
Toren.

**Kölcsöndíj havonként 1 korona
40 fillér vagy kötetenként fi-
zetve 10 fillér.**

Vidéki bérlet is a legfigyelmesebb kiszolgálásban
részesülnek.

A zenemű-kölcsöntárba

is meglepő szép

ujdonságok érkeztek.

Zenekölcsöntári díj havi 2 kor.,
vagy füzetenként 20 fill.

Legújabbak: Hetényi Albert: Toncsi. Garni.
Salgó: Az ajtó. Grósz A.: Uri primás. Kerker:
Goldfisch-Duett, Valahol a nagyalföldön, Howard:
Tavaszi dal, Hirsch L.: Csak négerül, Krier: Éjfél
keringő, Strausz: Bátor katona, Kurucz:
Nem tudok én neked csak virágot szedni...
Szirmai: Olyan mint te... Grósz: Lízse
nóta... Morena: Risi Bisi. Tanzwalzer-
Heft. Borel - Clerk: La Matschische. Linke:
Im Walzerrausch. Blankenburg Abschied der
Gladiatoren. Weiner István: Jó holdvilág, te
segíts nekem, Nádor Mihály: Az öngyilkos,
Strauss: A rózsagavallér, Nádor: A prin-
cessász.

**Egyes könyvek és egész
könyvtárak vétele; könyv-
tárak kiegészítése és
berendezése**

KERPEL IZSÓ,

könyv-, zenemű és papír-
kereskedése Aradon.

Gazdasági kosár

2—3000 drb.

olcsón eladó.

Braun Miksa

zsáküzlete

Beros Béni-tér 2. sz.

Telefon 594. szám.

3707

Aradhoz közeli vidéken
vasuti állomással és mo-
toros megállóval szemben
egy jóforgalmu
vendéglő
eladó.

Országos vásártér
közvetlen előtte.

Étterem és vendégszo-
bák. — Cim a kiadóhiva-
talban. 8663

Használt

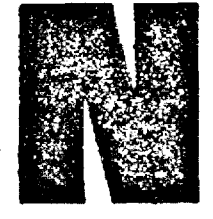
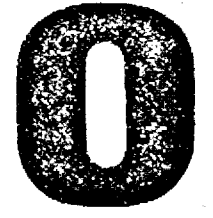
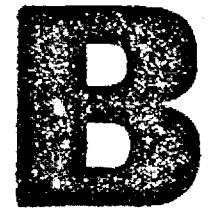
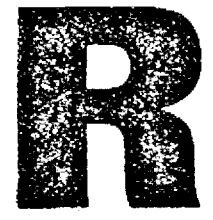
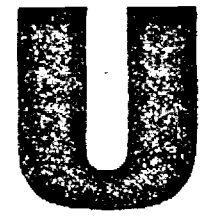
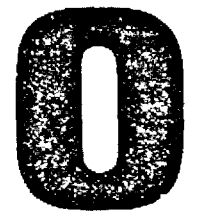
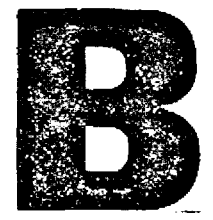
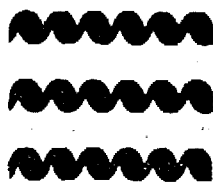
ólom

megvételre kerestetik

**RÁCZ SÁNDOR, fővárosi tanár
fiu-internátusa**

■ **Budapest,**
■ legszébb és legkezdőbb
■ részén a Dunaparton, a parla-
■ ment mellett.

■ Fővezér teljes ellátásra, elemibe,
■ polgáriba, reálba, gimnáziumba
■ és kereskedelmibe járó tanuló-
■ kat. Az intézet közvetlen köze-
■ lében vannak az V. kerületi
■ állami reáliskola és gimnázium,
■ kereskedelmi akadémia és felső-
■ kereskedelmi, fővárosi polgári
■ iskola. Az internátusban kiváló
■ középiskolai és ezaktanrok ké-
■ szítik elő a tanulókat leckéikre.
■ Francia, német és angol tanítás és
■ beszélgetés, zene, torna. Magán
■ tanulóknak külön kurzusok. Pros-
■ pektust ezívesen küld az intézet
■ igazgatója: RÁCZ SÁNDOR főv.
■ felső keresk. isk. tanár, V. Sze-
■ mélynek-utca 7. sz. 6990



színes vagy vízi nyomás nélkül, teljesen maradvány
és hammentes, ami által teljesen ártalmatlan.

Gyári raktár nagyban és kicsinybeni eladásra

HUSSERL M.

4564
dolány különlegességi tórnadójában.

**Szivarkahüvely
Verge szivarka-papír.**



Színházi versenybazar

Arad, Szabadság-tér a vértanu szoborral szemben!

Az iskolai beiratás előtt az alant felsorolt gyermekszükségleti cikkeket mélyen le-
szállított árban árusítom el. 3727

Fiúk részére:

Finom fehér ingek pique mellél gallér nélkül	93 krtól feljebb
színes ingek gallérral, a legdivatosabb színekben	65
alsó nadrágok minden nagyságban	45
négyretű gallérok, minden faconban és nagyságban	13
kézeltők fehér és színes a legdiv. mintákban	16
soknik, 6—12 éves korig átlag minden nagyságban	20
nadrágtartók	13
fűző cipők, minden nagyságban átlag	55
gummi tornacipők, minden nagyságban átlag	99
selyem nyakkendők minden színben	15
torna trico ingek különböző színekben 6—12 éves korig átl.	20
sapkák minden színben a legszebb kiállításban	15
színes zsebkendők, a legdivatosabb színekben	5
esőernyők tartós minőségben	90
mosó öltönyök minden nagyságban	90
szövet	150

Leányok részére:

Finom leány ingek minden nagyságban	35
nadrágok	45
patent kötésű harisnyák minden színben	45
bőr cipő, fűzős és gombos minden számban	90
mosó kötének minden színben reform és empir faq.	35
esőernyők	90
téli és nyári keztyűk	15

Iskola eszközök:

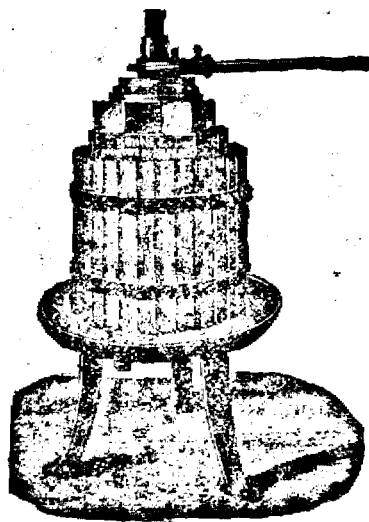
Finom iskola táskák műbőrből remek kivitelben	25 krtól feljebb.
könyvszíjjak	18
tolitartók	8
töltőtollszárak	25
teljes felszerelt író készletek izléses dobozban	25
körző teljesen felszerelve	45

Használati cikkek:

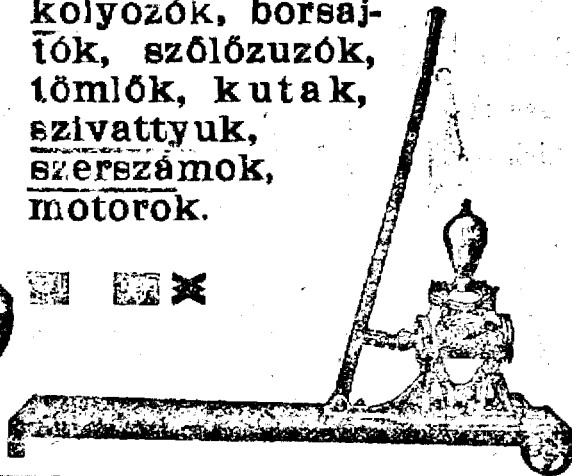
Finom fej-, ruha- és fog-kefék	16 krtól feljebb.
szappanok	8
fogcrémek	15
hímző ollók	20
nagy ollók	25
bontó és sűrű fésűk	10
zsebpohár	15
bőr erszények	10
kézi táska (ridikül) leánykák részére	25

Kérem a cégre figyelni

Kovács Soma és Társa, Arad



Gép, gépfelszerelések,
ekék, tárcsás-boronák,
vetőgépek, rosták, kon-
kolyozók, borsaj-
lők, szőlőzúzók,
tömlők, kutak,
szivattyúk,
szerszámok,
motorok.



4516—1911.

Hirdetmény.

Mindazon helybeli tisztelt kereskedő és iparos urak kik az aradi gör. kel. román teológiai szemináriumai, tanító-képezdei alumneumi és leány-iskolai internátusi növendékek részére az 1911/12. tanév alatt szükségeltető marha-hus, sertés-zsir és szalonna, továbbá liszt, kenyér, főzelék, fűszer-anyagokat és tejet szállítani óhajtanak, erre vonatkozó írásbeli ajánlataikat folyó évi augusztus hó 21-ig az aradi gör. kel. román szent-székekhez benyújtani sziveskedjék.

Arad, 1911. évi augusztus hó 10-én

3717

Az aradi gör. kel. román szentszék.

Ablakredők

Valódi amerikai önműködő
ablakredőnyök gyári raktára,
1647 valamint valódi
lignum sanctum tekegolyók
és babuk legjutányosabb
árakban kaphatók:

Zimmermann Ignác
norinbergi díszmű és játék-
áru üzletében

ARAD, Szabadság-tér 21.



Nagymennyiségű

maculatura

Jutányos áron

o l a d ó.



Használjon Nagysád Földes-féle

Margit-Cremet,

hegy area tisztá, üde és bősős legyen.

A MARGIT-CREME a főrangú hölgyek kedvenc szé-
pítő szere, az egész világon el van terjedve.

Páratlan hatása szerencsés összeállításában rejlik,
a bőr azonnal felveszi és kiváló hatása már pár óra
lefolyása alatt észlelhető.

Mivel a MARGIT-CREMET utánozzák és hamisítják,
tessék eredeti védjeggyel lezárt dobozt elfogadni, mert
csak ilyen készítményért vállal a készítő mindennemű
felelősséget.

A MARGIT-CREME ártalmatlan, asirtalan, vegytiszta
készítmény, a mely a külföldön általános feltűnést
keltett.

ARA I KORONA.

Margit-szappan 70 fillér. - Margit-pouder 120.

gyártja

Földes Kelemen laboratóriuma

ARADON.

Legmodernebbül berendezett külön-
legességi gyárunk már 40 év óta
a sajtógyártás terén a legelső helyen
áll és szakkörökben a legjobb hír-
nek örvend. Kérje 315. számú külön-
legességi árjegyzéket

bor és gyümölcs sajtókról,

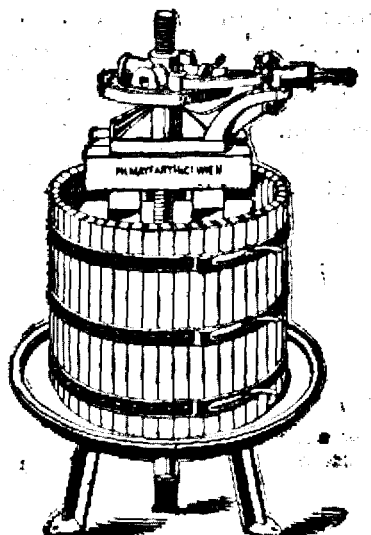
teljes mustkészítőkről, víznyomásos
sajtókról, gyümölcs- és szőlőmalmok,
szőlőmorzsolók, szemezőgépek stb.-ről.

Több mint 680 érem és díj.

Ph. Mayfarth & Co.

WIEN II. Táborstrasse 71.

1500 hivatalnok és munkás. 8767 Képviselők kerestetnek.



FÜSZER-, CSEREGE- ÉS ÁSVÁNYVIZEK KERESKEDŐJE.

Telefon 811 sz.

Telefon 811 sz.



A fekete kutyához.

— Alapított 1892. —

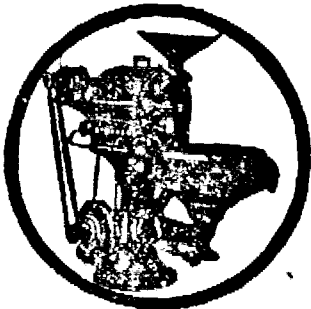
Färber Lajos, Arad

Füzer- és csomaga-üzletemben kapható:

Kizárólag általam, saját módszerem alapján, óránként pörkölöt

„Japán-kávé“
mely minőségére és zamatra minden más fajtát felülmúl.

Mindennemű fűszeráru legkiválóbb minőségekben, továbbá gép- és hengerolajok, tovottakenőcs, kenőszappan, kocsikenőcs, linoleum és borostyánpadlólakk, automobilolaj, benzin, carbolinoleum és mindennemű fertőtlenítő szerek stb. nagyban és kicsinyben.



Szabadalm. ott villany-üzemű kávépörkölő.

Molyok ellen



Óva intünk minden házi asszonyt, ne mulassza el

ruhát, bundát, szőnyegjel

s egyéb ruhanemű eltevésénél az évek óta legbiztosabban bevált

moly-pusztítónkat

használni, mely egyedül nálunk kapható

Vojtek és Weisz

Arad.

Ajánljuk továbbá

- | | | |
|----------------|---|-----------------|
| Rovarporainkat | ■ | Terpentin szesz |
| Naphthalin | ■ | Patsouli levél |

Gyors és pontos kiszolgálás!

MÜLLER J. ÉS FIA

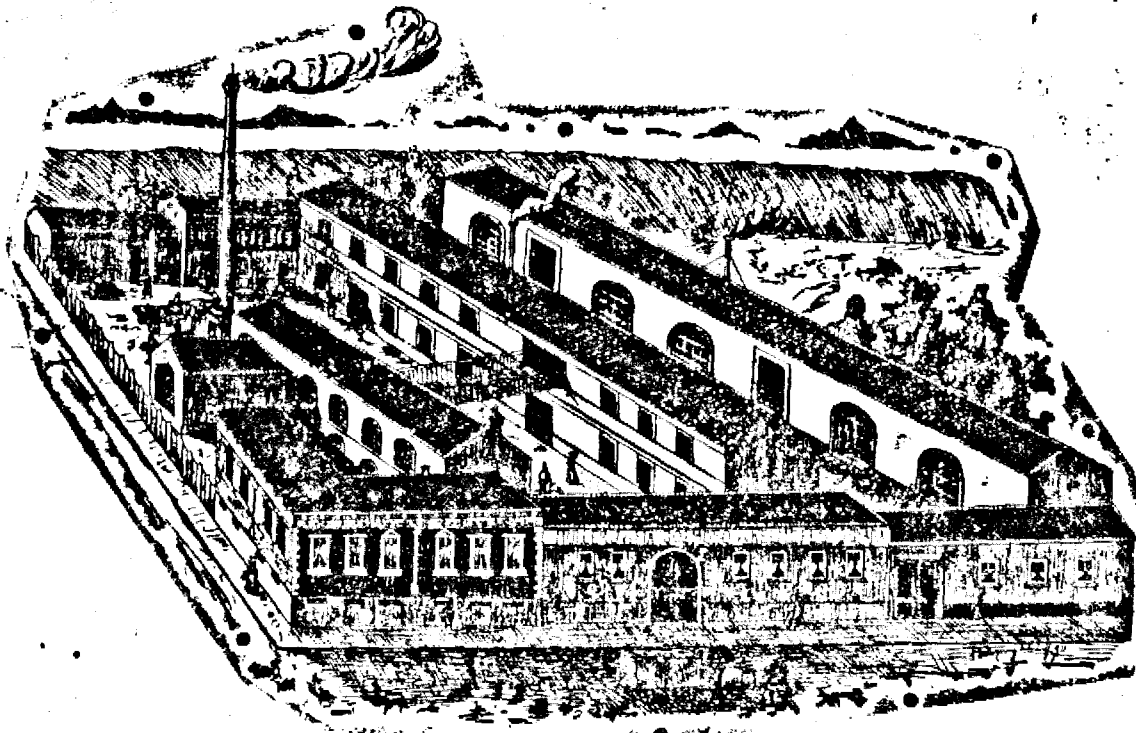
ruhafestő, vegytisztító és fehérnemű gőzmosógyára

Aradon, gyár és iroda: Tököly Imre-utca 38—40—42.

Alapított: 1858.

Telefon szám 459.

Mindennemű férfi és női felöltőket ruhákat egészben fest, vagy vegyileg tisztít.



Ingeket, gallérokat, kézelőket, házi ruhát, kelengyékstb. hófehéren (minden marószert kizárásával) mos és fényesen vasal.

Helyben gyűjtőtelepek: JÓZSEF FŐHERCEG-UT 11. SZ., FORRAY-UTCA 20. SZ. ÉS ASZTALOS BÁNDOR-UTCA 2-3. SZ. Vidéki gyűjtőtelepek: DÉVA, BRASSÓ, GYULAFEHÉRVÁR, SEGESVÁR, VAJDAHUNYAD ÉS SZÁSZVÁROS.

Szíves pártfogást kér kéz szolgálattal **MÜLLER J. ÉS FIA.**

Postaküldemények gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

Rendkívül olcsó árak!

Rendkívül olcsó árak!

Egy éves önkéntes uraknak

figyelmébe ajánlja dusan felszerelt

egyenruha raktárát.

Készít bármely fegyvernemhez tartozó teljes felszere-

Gazdaközönség szives figyelmébe.

Értesitem a föld és szőlőbirtokos, ugyszi itén háztulajdonos urakat, hogy Szabadság-tér 12. szám alatt egy hatóságilag engedélyezett

ingatlan forgalmi, valamint bor és pálinka közvetítési irodát

nyitottam meg. — Elvállalok pénzkölcsön szerzést ház és földbirtokra

legelőnyösebb amortisatióra is minden előleges költség nélkül.

Szíves megbízásokat kér 8141

kitünő tisztelettel

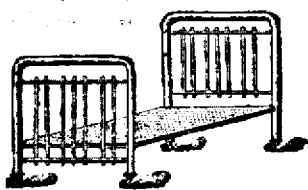
Lustbáder Adolf.

Telefon 847. szám.

Garai Károly

vasbutorgyára

Aradon, József főherceg-ut II. sz. és Karolina-utca sarok.



Gyárt rézbutorokat a legegyszerűbbtől a legmodernebb kivitelben, vasbutorok nemzetközi szállítása a világ minden irányában. Képviselve a bel- és külföld minden nagyobb városában. 3471

ÉRTESETÉS!

Értesitem a nagyközönséget és igen tisztelt ismerőseimet, hogy Aradon, a Gyár-utca 10. sz. alatt levő saját házamban egy csinosan berendezett

vendéglőt nyitottam.

Vendéglőmben mindenkor jég-behűtött kőbányai sár, kitünő hegy-aljai borok, valamint háziisan készült hideg és meleg étkek kaphatók, figyelmes kiszolgálás mellett jutányos árért. Amidőn még biztosítom igen tisztelt vendégeimet arról, hogy mindenkor arra törekszem, hogy megelégedésüket kiérdemeljem kérem szives pártfogásukat. 3632

Kész szolgálattal;

Dvorzsák Lajos
vendéglős.

Szalkai Arminné

himző és fehérneművállalata

Arad, Weitzer János-u. 13.

Női, férfi és gyermek kelen-gyék készítése rövid idő alatt a legfinomabb hozzávalókkal, első-rendű kivitelben készülnek. 4091

Színes és fehér himzések ugyszintén fehérnemű varrások olcsó árban készülnek.

Uri leányok fehérnemű varrásához és himzéshez oktatásra felvétetnek.

Ne mulassza el!

mielőtt óra- és ékszer-

szükségletét beszerézni

felkeresni vételkény-

szér nélkül

Vogel László

műórás és ékszerész üzletét

Veszek zálogcédulát,

tört aranyat vagy más

tárgyakra becséreltem.

Arad, Weitzer János-u. 6.

Uj leányiskola-épület.

Női lüszter, gummi és tavaszi felöltőt már 10 kor-tól

vehet nagy választékban

Schwartzberger Manó

női confectioné áruházában 2671

ARAD, Vörösmarty-utca 3.

Őszi ujdonságok naponta érkeznek.

MUNK R. és TÁRSA

Csomagoló-hordó, Parkett és Faárnygára

KARÁNSEBES.

Ajánlja készítményeit:

Fagyapöt és kitünően bevált Ládlka

szőlő és gyümölcs csomago-lására.

Álványok, szőlő és gyümölcskezeléséhez és eltartásához.

Gőzölt Bakkfaparketta legjobb ki-vitelben, kartelen kívül.

Különlegesség

Cserépezárítókeretek hornyolt és hód-

farku cserép száritásához.

3835

Építetők figyelmébe!

Csobán Tivadar

építészeti irodája.

Arad, Deák Ferenc-utca 20a. sz.

Van szerencsém értesíteni az építetők közönséget, hogy az építészeti téren mindennemű munkálatokat, ugymint:

tervezéseket, uj építkezést, régi épületek átalakítását

ugy helyben, mint vidéken a leg-jutányosabb árban készik.

Tisztelettel:

Csobán Tivadar,

2691

építész.

SZABOTT ÁRAK!

PONTOS KISZOLGÁLÁS!

Hiradás.

Van szerencsénk a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy a **Ferray-utcában a Gróf Hunyadi palotában**

uj kézmű divat és

vászon áruházunkat

megnyitottuk.

Nagy és izléses raktárt tartunk gyapju és selyem keimék, battisztok, zefirek, cretonok és vászonneműekben, bélés-áru, szalag, csipke stb. stb.-eken

Becses pártfogásukat kérve vagyunk

kiváló tisztelettel

Popper Testvérek.

3335

KENDŐKBEN NAGY VÁLASZTÉK!

Az összes hazai

1230

Zsák és Ponyva

gyárak készítményei nagyban és kicsinyben is a legnagyobb választékban kapható az

Erdélyi és Bácskai Iparáru raktár

Reich B. Károly Fia és Társa

cégnél Andrásy-tér 6. (Verbos-ház.)

Kötél gyártás!

Telefon szám 649.

Pokróc lerakat!

Költözők figyelmébe!

Vilamos világítással berendezéseket
csillárokkal

együtt kedvező árral feltételek
mellette szerez és szállít 1790

KOCH DÁNIEL

Vilamosos és telefonberendezési vállalat
Arad, Deák Ferencz-u. 42.

2 szobás új, modern lakás szeptember 1-re

kiadó

Flórián-utca 6b. sz. a.

Bővebbet ugyanott, az 5. ajtó sz. a. lakásban. 8402



ÉRTESETÉS!

Van szerencénk értesíteni megboldogult Bolezni Antal igen tisztelt megrendelőit és vevőit, hogy Salacz-utca 2. sz. alatti cipész üzletét átvettük s azt saját készítményű férfi-, női- és gyermekcipőraktárral kibővítve, tovább vezettük. Főtörekvésünk oda fog irányulni, hogy a n. é. vevőközönséget a mai kor igényeinek megfelelőleg teljesen kielégítsük.

Szíves pártfogást kérnek tisztelettel 8561
Bolezni Antal utódal.

Alapították 1880.

ZONGORA

A családi élet kellemességéhez mindenestre a zongora is tartozik, mely dúr raktáramban teljesen új állapotban 700 koronától felfelé és használt zongorák 300 koronától felfelé állanak a nagyérdemű közönség rendelkezésére.

Zongora-bérlés havonként 8 koronától felfelé.

Zongora hangolásokat helyben és vidéken szaképzett segédem által végeztetem. 1753

Nyilvános kölcsönkönyvtárban, melyben magyar, német és francia nyelvű szépirodalmi művek igen nagy választékban vannak raktáron. Olvasási díj havonként 1 korona kötetenként 8 fillér.

Krispin József ARAD,

Deák Ferencz-utca 28 sz.
Telefon szám 35.

Tisztviselők figyelmébe!

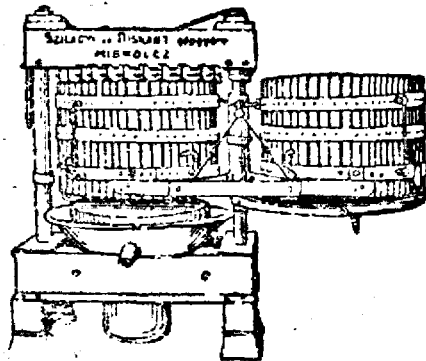
Oszt. magy. I. ált. tisztviselőegylet kolozsvári képviselősege (Kolozsvár, Ferencz József-ut 7. sz.)

nyugdíjjogosult állami-, megyei és városi tisztviselőknek, katonatiszteknek és nyugdíjasoknak mindennemű egyleti ügyben, ugyszintén

törlesztési kölcsönügyekben

díjmentes utbaigazítással és tanácssal szolgál.
Válaszbélyeg csatolandó.

1907. évi pécsi kiállításon aranyérem és díszoklevél.



1901. temesvári kiállítás. I. díj díszoklevél.
1902. országos gazdasági kiállítás Pozsony, I. díj, aranyérem. 1902. borsajti kiállítás Eger, I. díj, díszoklevél és aranyérem.
1906. Nagyvárad I. díj, díszoklevél.

Borsajtók

legújabb rendszerű, könyökszerkezetű „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Acél-ersős” a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói. Legújabb rendszerű viszonyban (hidraulikus) kettős kosara sajtók nagyüzemi préseléshez. Sajjtók félténye: A must seholsem érintkezik vasrézekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erőfejlesztés! A törköly egy darabban és könnyen kivethető! Egy ember által könnyen kezelhető! 3252 Szőlőszék és Bogyzók. „Villám” legújabb centrifugális bogyzó- és szűrésgépek.

Arjegyzék ingyen.

Szilágyi és Diskant, gépgyára Miskolcz.

Nők legforróbb vágya szépnek lenni.

Ezt legkönnyebben érhetik el a Hajós-féle

ARADI IBOLYA-CREME

használatával. Meglepő gyorsan tünteti el

szeplőt, májfoltot, bőrvörösséget

és mindennemű arctisztatlanságot.

Ara egy tégelynek 1 korona.

1 darab Ibolya-creme szappan 70 filler, egy doboz Aradi Ibolya-Hőlgypor 1 korona 20 filler, 1 üveg Ibolya-tej 1 kor.

Kapható a készítőnél: HAJÓS ARPÁD gyógyszerárában

ARADON, Andrásy-tér 22. sz. (a megyeházzal szemben.)

Is aradon minden nagyobb gyógyszerárában, droguerárában és illatszertárakban.

NE FOGADJON EL MÁ-Á-ÁST!



CSAK ÓRIAS FEDAK-CIPŐKREME 30 FILLÉRERT

Fürész

vagy gyárépület

nagy telekkel és iparvasúttal Arad vidékén megvételre vagy bérbe

kerestetik

Szives megkeresések: Érték 58406 alatt Heinrich Salek hirdetőjébe, Wien, I., Wollzeile II. küldendők. 2714

1558/18—1910. V. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cikk 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az aradi kir. járásbíróság 1911. V. 1259/18. számú végzése által Braun Adolf végrehajtató javára 648 kor. 67 fill. tőke és járulékal erejéig elrendelt biztosítási végrehajtás alkalmával bíróság le és felülfoglalt és 744 koronára becsült faanyag és butorokból álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a helyszínén, vagyis Aradon, Góf Károlyi Gyula-utca 10. sz. a leendő eszközlésére 1911. évi augusztus hó 14-ik napjának

délután 5 óra határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezen-nel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t. 107. §-a értelmében a legtöb-bet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. 108 § ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Aradon, 1911-ik július hó 30. napján.

Török Dénes
bírószági végrehajtó.

3715

Hordó

több 7—8 Hl. és 3 drb. 40—60 Hl., teljesen jó-

karban lévő,

eladó.

Pécskai-ut 17. sz.

3732

Alkalmi vételek és eladások

ékszertárgyakban

arany és ezüstneműekben, Arad legnagyobb óra- és ékszerraktára

Deutsch Izidor

órák és ékszerész

Weltzer János-utca, Minorita-palota.

Zálogcédulák

arany és ezüstneműk, gyémánt és briliáns tárgyak a legmagasabb árban megvételnek vagy más tárgyra átcsereztetnek

TELEFON 438.

TELEFON 438.



Ősz haj nincs.

Minden haj megkapja eredeti színét, ha azt naponta egyszer

HAIRGENERATORRAL

megnedvesítjük.

== Nagy üveg ára 2 korona. ==

Főraktár:

Földes Kelemen

gyógyszertára Aradon.

3 üveget ingyen láda és csomagolással bérmentve küld. 1524



M. kir. vincelériskola Igazgatósága Ménes.

Árverési hirdetés.

A baracki állami szőlőtelep körülbelül 300 métermázs. magbaváló szilva termésére árverést hirdetünk

augusztus 19-ére délelőtt 8 órára.

Az árverés a telepkezelőség irodájában lesz megtartva, hol is megtehetőek ugy a feltételek mint egyéb tudnivalók Posta, vasut, távirda: Ópálos (Aradmegye.)

Ménes, 1911. augusztus 7.

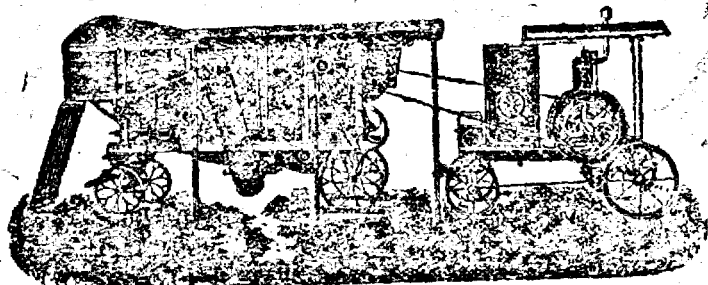
A m. kir. vincellériskola Igazgatósága.

Jausz Oszkár.

3582

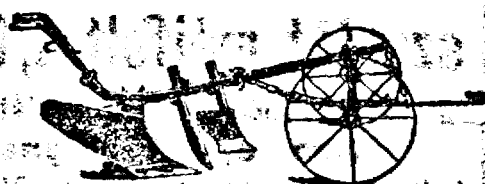
Legjutányosabb árakon és kedvező részletfizetési feltételek mellett szállítunk

Teljes gőzcséplőkészlet és magánjáró, benzin és nyersolaj cséplőkészletek, benzin, szivógáz és nyersolaj-motorok, malomberendezések, viznyomású olajsajtók, amerikai aratógépek, szénagyűjtők. Triőrök, rosták, ekék, vetőgépek, **borsajtók** és **szőlő-zuzók** és mindennemű gazdasági gépek. Asztalos és kerékgyártó fa-megmunkáló gépek. Elsőrendű gépszijak, gépolaj és gépszir, dobsinek.



Árjeggyék ingyen és bérmentve

Interurbán telefon 604. sz.



Erdeklődőket felvilágosítás és üzlet megkötése végett — egyik céglőnökünk személyében — saját költségünkön meglátogatunk! — Tisztelettel

BURZA TESTVÉREK BOROS BÉNI-TÉR L. sz. (saját ház) **ARAD.**

Új képkeretező műhely Aradon!

Értesitem úgy a helybeli, mint a vidéki közönséget, hogy Aradon, Salacz-utca 3. szám alatt egy a mai kor igényeinek teljesen megfelelő speciál

Képkeretező műhelyt

nyitottam, hol raktáron tartom a legmodernebb képkereteket dus választékban. 107

Képkeretezéseket saját műhelyemben a legprecízebben készítek. — Elvállalok minden e szakmába tartozó munkákat a legjutányosabb árak mellett. — Üvegezési munkákat szolid árban eszközök. — Olajfestményeket eladásra elfogadok!

Szives pártfogást kér, kiváló tisztelettel
Freimann József.

Minden versenyt felülmul

jóság, tartósság és olcsó ár tekintetében

Czernóczky Mihály

Kossuth-utca 3. szám

alatti saját műhelyében készült férfi-, női és gyermek cipők fekete- és színes bőrből készítve, ugyszintén félcipők minden fazonban kapható!! 1476

Csatlós András

műbutor-asztalos

Arad, Fejsze-utca 6. sz.

(Saját ház.)

Elvállal megrendelésre mindenemű szalon, ebédlő- és hálószoba berendezéseket a legpontosabb kivitelben, a legmodernebb stíl szerint. — Kész butor állandóan raktáron. Számos megrendelést kér, kiváló tisztelettel

CSATLÓS ANDRÁS

műbutor-asztalos

ARAD, Fejsze-utca 6-ik szám.

Mayer József

műsztergályos

Arad, Szent Pál-utca 2. szám.

A nagyérdemű közönség becses tudomására hozom, hogy műhelyemben készítek mindennemű esztergált asztalos kellekkeit, esztergált órákat, kávéházi felszerelési cikkeket, u. m.: dákok, biliárdgolyók, dominó, sakk, ugyszintén ezek le esztergályozását, nemkülönbön kugligolyó bábuk, diabolók, csapok és dugók. Kerti székek javítását jutányosan eszközölöm.

Mindennemű eső- és napernyők javítását felelősség mellett eszközölöm. Állandóan raktáron biliárd dákok. Lignum Sanktum tekegolyók és kugligolyók.

Tisztelettel

Mayer József,
műsztergályos.

2659

Alapított 1910-ben.

Langer József

hangszerkészítő mester és hegedűkészítő műterem

Arad, Weitzer János utca 2. sz.

Kitüntetve:

Budapest, arany. Budapest, ezüstérem, okmány.



Ajánlom nagyválasztékú raktáramat saját készítményű hangverseny-hegedűkben. Régi hegedűk sikeres javítása által művészkörökben elismerést nyertem. Pádai és nápolyi olasz hurok. — Kiváló minőségű tartós német hurok.

Régi hegedűk megvétetnek és becséltetnek. 3804

Üzlet- és műhely-áthelyezés!

Értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy vizvezeték, csatornázás és

bádogos műhelyemet

Zrinyi-utca 1. szám alól

Lovarda-utca 1. sz. alá helyeztem át.

További szives pártfogást kérve maradok

Teljes tisztelettel:

Citrom Adolf,

vizvezeték és csatornázás berendező.

3377

Új szobafestő és mázoló-műhely!

Értesítjük a n. 6. közönséget, hogy Arad, E. Választó-utca 56. szám alatt 3881

szobafestő és mázoló-műhelyt nyitottunk.

Elvállalunk minden e szakmába vágó munkákat legizlésebb kivitelben, legjutányosabb árakban. Költségvetéssel és mintákkal készséggel, díjmentesen szolgálunk. Vidéki munkákat árkülönbség nélkül fogadunk el.

Poloskairtást díjtalanul végzünk. Szives megbízásukat kérve, maradunk kiváló tisztelettel

Molnár Testvérek.

500 koronát

fizetek annak, aki Bartilla-féle fogvizet használat mellett, füvege 50 ml. valaha ismét fogfájást kap, vagy a szája büszk. **Bartilla A. Örökösök**, (E. Winkler) Wien, 19/1 Sommer-gasse 1. — Kapható Aradon minden gyógyszerboltban, különösen Földes Kelemenéél, Deák Ferencz-utca 11. sz. és Vojtek és Weisz. Kérjük mindenütt határozottan **Bartilla-féle** fogvizet Hamisítványok feljelentéssel díjmentesen. 1401

Molnár Antal

épület- és butorasztalos

Arad, Kápolna-u. 3. sz. (saját ház.)

Elvállalja minden e szakba vágó munkák készítését, ugymint modern lak- és boltberendezéseket, portál és építmunkákat a legmegbízhatóbb kivitelben, a legolcsóbb árért.

Kész butorok legolcsóbb beszerzési forrása.

Szives pártfogást kér kész szolgálattal 8961

Molnár Antal,

épület és műbutorasztalos.

Jó erkölcsű fió tanulóknak felvétetik.

ANOSMIN

Mindazok részére, akik a kellemetlen lábizzadásban szenvednek, legjobban ajánlható szer. Teljesen szagtalanít!

Egy doboz ára 1 korona.

Poloska szesz.

Kitűnő és megbízható szer a poloskák gyökeres kiirtására. — Egyszerű beecsetelésre még a tojások is elpusztulnak. —

Egy üveg ára 70 fillér.

Alpesi gyomorcsepp.

Kitűnő alpesi gyógyfűvekből előállított gyomorszábaoldó szer. Fokozza az étvágyat és elősegíti az emésztést.

Egy üveg ára 1 korona 40 fillér.

Főtájás elleni pastilla.

A főtájást azonnal megszünteti. — Egy darab 20 fillér. — Egy doboz 6 (darabbal) 1 korona.

Kapható kizárólag: 1846

Rozsnyai Máttyás

gyógyszertárban

Arad, Szabadság-tér.

Ura k figyelmébe

ki akar elegánsan öltözködni, az tekintse meg minden rendelési kényesség nélkül nagy bel- és külföldi esztergált raktárunkat

Angol uri szabó üzletében

Deák Ferencz-utca 40. sz. (Dr. Winter-féle házban) nálam már 60 koronától kezdve egy elegáns szabású sakköltöny vagy felöltő, finom szövetekből kifogástalan kivitelben, mérték után részletfizetésre is kapható. 1808

Becsés pártfogásukat kérve, maradok tisztelettel

Horváth Flórián, angol uri szabó.



Nemesfajú görög és sárga dinnyeit

ajánlja: 3678

Hámory gazdaság
Arad, Deák Ferenc-u. 3.

Hauszer K. Géza

hangszerkészítő

Arad, Deák Ferenc-utca 40. szám.

(Dr. Winter-ház.)

Van szerencsém igen tisztelt megrendelőimnek és a nagyközönségnek értesíteni, hogy

hangszer műhelyem

Deák Ferenc-utca 40. szám alatt

van. — Raktáron tartok dus választékban mindennemű hangszereket. Elvállalok hangszer átalakításokat és javításokat legjutányosabb árak mellett. Vidékre megrendeléseket leggyorsabban eszközölök. Szíves pártfogást kér kiváló tisztelettel

Hauszer K. Géza,

hangszerkészítő.

2801

Tyükszemétől

mindenki megszabadul a Hajós-féle Anagallin használatával, nem piszkít, nem ragadós, kezelése igen egyszerű. Ára egy üvegnek utasítással együtt **70 fillér.**

Láb és kézizzadás

azonnal és teljesen elmúlik ha az izzadó részeket „**Peppet**”-vel ecseteljük. A mirigyeket kiszáritja, a váladékot megszünteti és tökéletesen szagtalanítja. — Egy üveg ára utasítással együtt 1 korona.

Poloskák

kiirtása a legmegfelelőbb módon és teljesen „**Phenolsav**”-val eszközölhető. A butorokat nem rontja, a poloskának még a petéit is kiirtja. Szaga nem kellemetlen s kezelése rendkívül egyszerű. Egy üveg ára 70 fillér.

Legjobb fekete

Hajfestő

a „**MELOGEN**”. Egy pár perc alatt bármely haját vagy bajuszt a legszebb állandó fekete színre lehet festeni anélkül, hogy a színt le lehetne mosni. Ára **2 korona.**

Kitűnő amerikai

gummi

a „**NITER**” 6 darab egy eredeti fémdobozban **2 korona.**

Fenti szerek kaphatók az egyedül készítőnél:

Hajós Árpád

gyógyszertárban **ARAD,**
Andrássy-tér **22. sz.**
a megyeházzal szemben. —

Husserl Manó

Arad, Szt. Pál-utca 11. sz.
Telefon 348. szám.

Ceatornázás és vízvezeték szerelő bádogos. Készítmö-dern buter veretot. Fém-csiszolás, galvanizálás. (Nikkelezés, vörös és sárga rezezés, horgonyozás, ónozás, aranyozás, ezüstözés.) 3841

Galvanoplasztikai munkák

Költözők figyelmébe!

— Telefon 250. szám. —

Értesitem a t. szállító közönséget, hogy hosszú évek óta a Petőfi-utcában volt butorszállítási irodám 1911. évi augusztus 1-ével Deák Ferenc-utca 36. szám alá, Malroviitz-házba helyeztem át.

Ajánlom ezuttal 6, 8 és 10 méter hosszú zárt, belül kárpitozott tiszta butorszállító kocsijaimat úgy helybeli, mint a legtávolabb eső vidékre történendő költözéseknél. Vállalok mindennemű fuvarozást és átköltöztetést a vasútra és vidékre, nyitott, ruganyos kocsikon is teljes jótállás mellett.

Kérve a t. közönség további támogatását, kiváló tisztelettel

Éliás Lipót Fia

butorszállító 3379
Deák Ferenc-utca 36. szám.

Ne üljön fel semmiféle hangzatos reklámnak, hanem saját érdekében felhívom a figyelmét, mert most ismét nagyobb mennyiségű áruk érkeztek, amelyeket csak az **Asztalos Sándor-u. 4 sz.** alatt levő

CSIPKE ÁRUHÁZBAN

lehet beszerezni. Eladásra kerülnek a következő olcsón beszerzett

partiaruk

Csipke és csipkebetétek
nagy választékban

Női ing R. Schiffonból 75 kr.-tól
Női nadrág R. Schiffonból 74 kr.-tól
Gótt alj I. dupla 125 kr.-tól
Lüster alj I. dupla 125 kr.-tól
Selyem alj I. dupla 375 kr.-tól
Műdervédő batizt 52-59 kr.-tól
Batizt alj 125 kr.-tól
Tált selyem I. métere 68 kr.
Csipke selyem I. métere 82 kr.
Gyermekruhák 75 kr.-tól
Esernyők 120 kr. től
Férfi ing R. R. Schiffonból 99 kr.-tól
Férfi ajour sokni 39 kr.
Férfi nyilas sokni 39 kr.

Zsebkendő tucatja 58-120 kr.-tól
Gallér csak 7 kr.
Kézelt párja 8-16 kr.
Harisnya 3 pár 50, 60 és 100 kr.
Kézmunka kongré kezdés 125 kr.
Csipke métere 1 kr.-tól
Csipke szövet 25 kr.-tól
Csipke gallérok 50 kr.-tól
Cérna keztyük 15 kr.-tól
Férfi nyakkendők 10 kr.-tól
Hosszu glase keztyük 150 kr.
Glase keztyű rendes 59-85 kr.
Női ajour harisnya 35 kr.
Női nyilas harisnya 39 kr.

Csipke szövetek nagy
választékban

Azonkívül érkeztek nagyobb mennyiségű csipkefüggönyök, stórok, himzett madeira schweizi himzések, női- és férfi harisnyák, gyermek-harisnyák, selyem és cérna keztyük, finom női fehérneműk, női-kötők, stb. Meglehető olcsó árak.

Kérjük a vásárló közönséget áruink olcsóságáról meggyőződni, mivelhogy most ismét igen nagy mennyiségű újabb áruk érkeztek.

2597

Tisztelettel **Csipke Áruház.**

Óvás! Figyelmeztetjük a t. vevőközönséget, hogy üzleten kívül senkit sem jogosítottunk fel cégünk-től áruk elárusítására. — Férfi ruhaszövet gyapjuból frt. 1.20-tól kezdve. — Blous 1.25 kr.

Magyar királyi államasutak.

Nyári menetrend.

Érvényes 1911. május hó 1-től.

Arad-Budapest.							
Állomások	Szv. I. II.		Gyv. I. II.		Tvsz. I. II.		Szv. I. II.
	I. II.	I. II.	I. II.	I. II.	I. II.	I. II.	
Arad ind.	5-08	6-08	8-20	11-37	4-16	4-51	9-14
Solronya	5-33	6-23		11-52		5-08	9-39
Kürtös	5-58			12-07	4-35	5-25	10-54
Löksháza	5-58			12-23		5-44	10-54
Bánhidai major	6-02			12-28		5-54	10-54
Országút	6-10	6-47	9-02	12-30	4-30	6-03	10-54
Kétgyháza ind.	6-11	6-48	9-04	12-40	5-00	6-33	10-54
Ujkigyós	6-24			12-59		6-51	11-11
Békés-Csaba ind.	6-35	7-06	9-23	1-11	5-10	6-54	11-11
Békés-Földvár ind.	6-43	7-09	9-26	1-20	5-22	7-13	11-11
Mezőberény	6-56			1-42	5-32	7-47	11-58
Gyoma ind.	6-57	7-20		1-44	5-35	7-51	11-58
Mezőtúr ind.	7-07	7-29		1-54	5-42	8-13	12-03
Pusztapó ind.	7-31	7-49	10-06	2-18	6-02	8-27	12-35
Pusztatenyő ind.	7-36	7-58	10-13	2-25	6-08	8-32	12-35
Szajel ind.	8-02	8-18	10-38	2-53	6-21	8-45	1-03
Szolnok ind.	8-03	8-19	10-39	3-01	6-22	8-46	1-03
Ujzásás ind.	8-27	8-34		3-22		9-07	1-18
Tápiószecső	8-48	8-43		3-35		10-20	1-31
Nagykátá	9-01	8-52	11-10	3-47	7-02	10-37	1-57
Tápióság-Tápióság	9-19	9-05	11-22	4-03	7-15	10-54	2-11
Tápióság-Tápióság	9-26	9-17	11-29	4-15	7-27	11-11	2-18
Tápióság-Tápióság	9-49	9-36	11-45	4-38	7-43	11-28	2-31
Tápióság-Tápióság	9-54	9-38	11-47	4-43	7-48	11-33	2-36
Tápióság-Tápióság	10-13			5-02		11-52	2-51
Tápióság-Tápióság	10-27			5-17		12-06	3-05
Nagykátá	10-51	10-13	12-16	5-44	8-24	1-03	3-17
Tápióság-Tápióság	11-06			6-03	8-33	1-18	3-31
Tápióság-Tápióság	11-22	10-35	12-39	6-08	8-38	1-33	3-46
Mende	11-37			6-23	8-53	1-48	4-01
Gyömrő	11-46			6-32	9-02	2-07	4-10
Maglód	11-53		12-57	6-41	9-10	2-16	4-25
Rákös	12-17			7-07	9-24	2-31	4-40
Kőbánya fel. p. u.	12-23			7-15	9-32	2-39	4-48
Budapest k. p. u.	12-30	11-25	1-25	7-25	9-42	2-49	5-07

Budapest-Arad.							
Állomások	Szv. I. II.		Gyv. I. II.		Tvsz. I. II.		Szv. I. II.
	I. II.	I. II.	I. II.	I. II.	I. II.	I. II.	
Budapest kpu. ind.	11-18	7-05	8-00	2-00	12-20	5-08	9-14
Kőbánya felső p. u.	11-23		8-11		12-30		9-39
Rákös	11-23	7-21	8-22	2-18	12-38	5-14	9-39
Maglód	12-03	7-38	8-47		1-23	5-23	10-54
Gyömrő	12-03		8-54		1-31	5-34	10-54
Mende	12-09	7-49	9-01		1-39	5-44	10-54
Tápióság-Tápióság	12-11		9-12		1-53	5-57	10-54
Tápióság-Tápióság	1-03		9-21		2-00	6-04	11-03
Nagykátá	1-03	8-19	9-43	3-04	2-28	6-13	11-11
Tápióság-Tápióság	1-52		10-00		2-47	6-31	11-11
Tápióság-Tápióság	2-01		10-11		2-57	6-40	11-11
Ujzásás ind.	2-18	8-50	10-25	3-34	3-13	6-56	12-13
Szolnok ind.	2-17	8-51	10-30	3-35	3-15	6-58	12-13
Szajel ind.	2-35	9-09	10-52	3-53	3-41	7-11	12-13
Pusztapó ind.	3-02	9-29	11-09	4-00	4-07	7-25	1-11
Pusztatenyő ind.	3-05	9-43	11-25	4-14	4-27	7-37	1-11
Mezőberény	3-51		11-48		4-55	7-57	1-56
Gyoma ind.	4-12	10-13	12-05	4-45	5-21	8-12	2-15
Mezőtúr ind.	4-22	10-14	12-10	4-46	5-24	8-18	2-23
Pusztapó ind.	4-52	10-37	12-33	5-05	5-53	8-33	2-21
Gyoma ind.	5-02	10-43	12-40	5-06	6-03	8-39	2-53
Mezőberény	5-53	11-03	1-04		6-33	9-01	3-23
Békés-Földvár ind.	5-44		1-13	5-34	6-14	9-02	3-38
Békés-Csaba ind.	5-47		1-15	5-36	6-17	9-07	3-41
Ujkigyós ind.	6-08	11-21	1-23	5-47	7-02	9-12	3-58
Kétgyháza ind.	6-44	11-23	2-05	5-57	7-21	9-23	4-22
Ujzásás	6-58		2-17		7-35	9-31	4-35
Kétgyháza ind.	7-12	11-41	2-29	6-15	7-58	9-43	4-48
Országút	7-13	11-42	2-34	6-18	8-03	9-48	4-55
Bánhidai major	7-21				8-11		
Löksháza	7-26				8-16		
Kürtös	7-34		2-51		8-24		5-10
Solronya	7-49	12-06	3-05		8-33		5-36
Arad ind.	7-59		3-15		8-45		5-51
Arad ind.	8-13	12-24	3-29	6-58	9-03	10-25	6-02

Arad-Tövis.						
Állomások	Gyv.		Szv.		Tvsz.	
	I. II.	I. II.	I. II.	I. II.		
Arad ind.	12-32	2-14	4-04	7-08	6-32	11-15
Óthalom		2-26	4-15		6-43	11-32
Maroscsicsér		2-37	4-24		6-52	11-51
Györök Méné		2-49	4-37		7-05	12-01
Opálos megálló		2-55				
Opálos		3-02	4-48		7-17	12-15
Radnabáracka		3-07	4-53		7-22	
M.-Radna (6)	1-06	3-15	5-01	7-15	7-29	12-28
Milova-Odv. (1)	1-06	3-25	5-11	7-15	7-34	12-38
Konop		3-38	5-26		7-46	12-53
Marosborsa		3-49	5-42		7-56	1-08
Soborsin	2-01	4-48				
Zám		2-19	7-28	9-14	9-20	3-07
Marosillye		2-41	8-10	9-59	9-59	4-11
Déva		3-07	8-18	10-13	10-39	5-09
Piski (6)		3-18	9-03	10-18	10-52	5-31
Sziszváros (1)		3-25	9-17	10-34	11-07	6-00
Alvincz (6)		4-15	10-32	11-27	12-20	7-23
Gyulafehérv. (6)		4-34	10-51	11-57	12-39	7-41
Tövis (6)		4-57	11-31	12-01	1-12	8-21

Tövis-Arad.						
Állomások	Szv.		Gyv.		Vv.	
	I. II.	I. II.	I. II.	I. II.		
Tövis ind.	8-15	3-51	10-57	2-05	8-51	
Gyulafehérv. (6)	8-23	4-13	11-19	2-31	9-21	
Alvincz (1)	8-31	4-21	11-27	2-36	9-37	
Szászváros (1)	8-39	4-31	11-32	2-50	9-53	
Piski (6)	8-47	4-41	11-42	2-54	10-11	
Déva (1)	8-55	4-51	11-55	4-21	11-23	
Marosillye (1)	9-03	5-01	12-03	4-35	11-35	
Zám (1)	9-11	5-09	12-11	4-49	11-49	
Soborsin	9-19	5-17	12-19	4-53	12-03	
Marosborsa	9-27	5-25	12-27	5-07	12-17	
Konop	9-35	5-33	12-35	5-21	12-27	
Milova-Odv.	9-43	5-41	12-43	5-35	12-37	
M.-Radna (6)	9-51	5-49	12-51	5-49	12-47	
Radnabáracka (1)	10-00	5-58	1-00	6-02	1-00	
Opálos	10-08	6-06	1-08	6-10	1-08	
Opálos megálló	10-16	6-14	1-16	6-18	1-16	
Györök Méné	10-24	6-22	1-24	6-26	1-24	
Maroscsicsér	10-32	6-30	1-32	6-34	1-32	
Óthalom	10-40	6-38	1-40	6-42	1-40	
Arad (6)	10-48	6-46	1-48	6-50	1-48	

Arad-Temesvár-Józsefváros.				
Állomások	Szv.		Vv.	
	I. II.	I. II.	I. II.	I. II.
Arad ind.	6-15	12-37	4-33	7-13
Újarad ind.	6-26	12-49	4-45	7-21
Németság	6-42	1-05	5-03	7-37
Vinga	6-55	1-18	5-19	7-50
Orczfalva	7-06	1-29	5-30	8-01
Merczfalva	7-16	1-40	5-40	8-11
Szentandrás	7-27	1-53	5-52	8-21
Temesvár-Jv. ind.	7-44	2-10	6-05	8-31

Temesvár-Józsefváros-Arad.				
Állomások	Szv.		Vv.	
	I. II.	I. II.	I. II.	I. II.
Temesvár-Jv. ind.	6-00	8-50	2-24	9-23
Szentandrás	6-20	9-08	2-42	9-46
Merczfalva	6-33	9-22	2-56	10-00
Orczfalva	6-44	9-32	3-06	10-10
Vinga	6-56	9-43	3-17	10-21
Németság	7-11	9-57	3-30	10-35
Újarad	7-23	10-13	3-47	10-51
Arad ind.	7-38	11-22	3-56	11-00

(Utányomás nem díjaztattik.)

Ezen rovatban minden szó egy-
esetű beiktatásának ára 4 fillér,
vastagabb betűkkel 8 fillér.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Kiadóhivatal: József téri ut. 28.
Kiadóhivatali telefon: 151. sz.
Szerkesztőségi 357. sz.

Apró hirdetések felvétele a kiadóhivatalban, vidékről az apró hirdetések posta utalványon küldendők — a szövegben a szöveg eltér — avagy levélbélyegeken. Tudakozásnál a hirdetés száma mindenkor közzendő. Szóbeli megkeresésnél, (a jelölt levelet kivéve) felvilágosításul szolgál a kiadóhivatal, ez esetben, válaszbélyeg csatolandó. Az apróhirdetések díja a szavak száma szerint számítódik. Minden szó 4 fillér, vastagabb betűkkel 8 fillér. A legkisebb hirdetés 50 fillér. A vastagabb betűkkel kiránt szavak a kéziratban négyzetes jelölendők. Az apró hirdetések előre fizetendők. A hirdetés a kiadóhivatali hivatalra díjtalanul megoszoroztat. **HIRDETÉSEK NYE FÉL 6 ÓRÁIG VÉTELEK FEL.**

INGATLAN.

Eladó ház. 3365

Az Iona-utca 82. sz. ház, melyben van 4 szoba, 2 konyha, mellék-helyiségek; befásított udvar és szőlőskert, szabadkézből eladó. Bővebbet Pankotán, Lopos Pálnénál.

Arad, Demeter-utca 32 a.

számu ház eladó. Értekezhetni a tulajdonos Flola Hugónál Battonyán. 3450

Háztelek eladók

ujjonnan nyitott Mária-utcában 4 telek, a Kalász-utcában 5 telek áll. vasut fűtőháza mellett eladók. Soltz Gyula Zsidótemető-utca 5. 3104

Magánház

Aulich Lajos-utca 18. számu, mely áll 4 szoba, zárt üveg folyosó és mellékhelyiségekből, Szabadságtértől 5 perenyire, eladó. Értekezhetni ugyanott a tulajdonossal d. u. 3-6 között. 3718

Verbőczy-utcában

Gazdasági egyesület mellett egyház-telek eladó. Értekezhetni Boros Beni-tér 25. 3761

Desső-utca 4 a.

számu ház eladó. Értekezhetni ugyanott. 3766

Uj-mikalának

a fő-uton az új villamos állomással szemben levő épület igen modern és szép, a mely négy szobából, konyha, éleskamra, és kerttel más válat miatt azonnal eladó. Bővebbet ugyanott. 3762

KÜLÖNFÉLE.

Román közégben

egy 56 év óta fennálló jó forgalmu vegyeskereskedés italméréssel családi viszonyok miatt bérbeadó, esetleg ujonnan épült házzal együtt eladó. Bővebbet szivességből, Rottstein Mór. 3527

Özvegy asszony

keres egy magányos urat, kinek teljes ellátást is adna. Ajánlatokat a kiadóhivatal továbbít 3764

Keresek

egy közepkereskedelmi és egy I. oszt. gymnasiumi tanulónak izraelita intelligens háznál teljes ellátást. Ajánlatok Weisz Mórhoz Székudvarra küldendők. 3709

1-2 iskolás

gyermek az összes iskolák közvetlen közelében felvétetik. Bővebbet ifj. Klein Mór könyvkereskedésében és a kiadóhivatalban. 3599

Mindenemű butorok,

zongorák és vas-pénzszekrények, tüzkár ellen biztosított saját száraz raktárhelyiségekben beraktározatnak, esetleges előlegek is nyujtatnak, kívánatra csekély díjazás mellett eladatnak Rubinstein szállitónál Arad, Minorita-palota. 3697

Intelligens

családnál egy leányka teljes ellátásra felvétetik. Cim a kiadóhivatalban.

Fehérnemű varrást

és javítást elvállal a legjutányosabb árban. Kleinné, Magyar-utca 20/a. 3588

Épület és díszmű

bádigos munkákat legjutányosabban készít egy helyben, mint vidéken Diamant Jenő, Weitzer és Kazinczy-utca sarkán (Polgári iskolával szemben.) 3681

Kerék páros

Gyorsfutár vállalat. Telefon 848, 8448

Elegáns

bérrautók

turára, napra, órára Szabadságtér 17. sz. Telefon 816. 2728

A gyermekek számát

2 vagy 3-ra korlátozni okos és sok pénzt takarít meg. A biztos utmutatást ehhez — melyre vonatkozólag sok ezer hálairat érkezett be, 90 fillér magyar bélyeg ellenében diszkrétén küldi: Frau A. Kaupa Berlin S. W. 266 Lindenstrasse 51. 1224.

Gartner Samu

kerékpár- és varrógép raktára Weitzer János-utca 2. szám.

Telefon 751.

Új kerékpárok a legjutányosabb árakon. — Raktáron tartok 50 darab használt kerékpárt 50 koronától feljebb. — Telefon 751.

Kerékpár és varrógép szakaszertő javító-műhely.

Iskolakönyvek

tartós bekötését szolid árak mellett vállalja az Aradi Nyomda Részvénytársaság könyvkötészete József főherceg ut 82.

Olcsó

természetes ásványvíz

2 literes lithiumos borhegyi borvíz üvegoserével 86 fillérért kapható Kardos Miklós ásványvíz raktárában Arad, Szabadság-tér 12. (Vas-kapu.) 10 üveg vételénél házhoz szállítatik. Üvegbetét 12 fillér. Telefon. 3745

Biztosítom, hogy nem bánja meg

ha finom 14 karátos arany ékszer, zseb és modern hárfa ütő inga-órát akar venni, vagy javíttatni,

ha felkeresi

ZINNER VILMOS 3102

műorás és ékszerész üzletét

Forray-u. Szabadságtéri sarok-épületben.

Megnyilt György Menyhért és Társa

Telefon szám 855.

női felöltők áruháza

Telefon szám 855.

Arad, Andrássy-tér 8.

A Minoriták templomának bejáratával szemben.

Óriási választék a legelegánsabb angol újdonságokban, eredeti modellek női és leánygyermek felöltőkben feltűnő olcsó, szigoruan szabott árakban.

Mértékutáni rendelések gyorsan elkészítetnek.

Vidékre választékot küldünk.

Eszen rovaiban minden négy-
mért beiktatásnak ára 4 fillér,
vastagabb betűkkel 8 fill.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Kiadóhivatal: József tér 22.
Kiadóhivatali telefon: 181. sz.
Szerkesztőség: 357. sz.

Apró hirdetések felvételnek a kiadóhivatalban, vidékről az apró hirdetések posta utalványon küldendők — a szelvényen a szöglet elől — vagy levélbélyegekben. Tudakosodással a hirdetés száma mindenkor közzendő. Levélbeli megkötéseknek (a jellegű leveleket kivéve) felvilágosítással szolgál a kiadóhivatal, és esetben, válszabályozás mellett. Az apróhirdetések díja a szavak száma szerint számítódik. Minden sor 4 fillér, vastagabb betűkkel 8 fillér. A legkisebb hirdetés 60 fillér. A vastagabb betűkkel kívánt szavak a közzététel után azonnal jelszóra kerülnek. Az apró hirdetések előre fizetendők. A hirdetés a kiadóhivatali hivatalra díjmentesen megismerkedés. **HIRDETÉSEK ESTE FÉL 6 ÓRÁIG VÉTELYNEK FEL.**

Zálogházból

Elváltot szony, ezüst- és
gyémánt-árakat vesz el
a Farkas Strelocher
Arad, Tökölly-tér 1. 3074

KIADÓ LAKÁS.

4 szoba

és mellékhelyiségekből álló mo-
dern utcai lakás Bathányi-u. 37.
szám alatt kiadó. 3550

Lakás 3491

2 szoba, konyha zárt folyosóval
kiadó. Arad, Demeter-u. 111 a.

Üzlethelyiség kiadó.

Ujonnan létesült városnegyedben
vasut mellett, három utcára szülő
sarok helyiség, lakással együtt
azonnal, ezenkívül magányos ház
urilak 3 szoba fürdő szobával
szep. 1-ére kiadó. Máté József
Zsidó temető. 3705

Négy szobás lakás

földszintes házban kiadó. Thökölly
Imre-utca 35. sz. 3523

Modern lakások.

Az aradi szerb egyházközség Szent
István-utcai új II. emeletes bérhá-
zában több 3-4 szobás modern
uri lakás november 1-től kiadó. Min-
den egyes lakás teljesen elkülönítve,
villany és gázvilágítással, gáz fürdő-
kályhakkal eszteleni redőnyös abla-
kok és tölgyfa padlattal stb. Köz-
lebbi felvilágosítással szolgál Zsu-
pánszky Sztankó esperes, (Koszoru-
utca 3.) Tabakovits Emil, Tökölly-
tér 2/a. 3555

Három szobás

utcai új lakás zárt folyosóval, für-
dőszobával, november 1-től kiadó.
Közép-utca 13. 3659

Kiadó lakás.

Kis Ernő-utca 4. sz. ujonnan épült
három szobás utcai lakás, fürdő-
szobával kiadó minden órában,
esetleg novemberre. 3645

Egy öt szobás lakás

fürdőszobával, két szobának kü-
lön bejárata van, irodának is al-
kalmatlan. Ugyanott két 3-8 szobás
lakás mellékkel november 1-re
kiadó. Aulich Lajos-u. 15. sz. 3610

Erkélyes 3698

3 szobás modern lakás nov. 1-től
kiadó. Teleky-utca 17 sz. alatt.

Minden ragyog.

ha Raport fémtisztítót használ, Voj-
tek és Weisztól. 1-3326

Kiadó nagy üzlethelyiség

Tökölly-tér Tabakovits házban lévő
nagy saroküzlethelyiség, az utcára
hat tágas nyílással, pincehelyi-
séggel együtt azonnal kiadó. Bő-
vebbet ugyanott. 3505

Külföldi bejárata

földszinti szoba azonnal kiadó.
Zoltán-utca 2. 3712

Egy 4 szobás

uri lakás vagy 2 nagy utcai szabás,
minden nozzátartozóval, november
1-ére kiadó, Radnai-ut 10 sz. 3746

Kiadó

modern utcai 2 szoba minden mel-
lékhelyiséggel, Munkácsy-utca 8.
Városligettel szemben. 3713

Kiadó 8736

ujjonnan renovált csendes házban,
gyermektelen családnak két szo-
bás lakás. Szt. Péter-tér 6. szám.

LAKÁST KERESNEK.

Egy butorozatlan

szoba teljes ellátással, egy nő ré-
szére kerestetik. Bővebbet „M. 13”
alatt a kiadóban. 3678

VÉTEL ÉS ELADÁS.

10 koronától kezdve

férfi fűző, boks cipő kapható Aradi
Cipészek Termelő Szövetkezeténél
Szabadság-tér 15. Bizomány raktárak
Csermón és Piskin. 3451

2 hordó

hengerolaj, egy hordó gépszir igen
olcsón eladó. Bővebbet ifj. Weisz
Móránál, Varjassy József-utca. 3249

Automobil

Puch-gyártmány 2 személyre, 8
lóerős, eladó. Cim a kiadóhivatal-
ban. 3444

Pedálos cimbalmot

kovéssé használtat keresek meg-
vételre. Cim a kiadóhivatalban. 3688

Vásároljon

ottan, hol a legjobbat olcsón veheti,
ez csakis Klein József Arad, Petőfi-
utcai cipő üzletében lehetséges, hol
mindenféle cipőáru készen és ren-
delésre kapható. Városi és megyei
telefon 826. szám. 3725

Jó forgalmu vendéglő

elköltözés miatt eladó. Cim a ki-
adóban. 3731

Olcsó bevásárlás!

Ha olcsó és jó szitát akar venni,
akkor keresse fel Mandi Károly
szita és rosta készítő Vörösmarty-
utca 3. (Szinházzal szemben.) 3723

Keveset használt

balkaros szüstergép (Singer) olcsón
eladó. Thökölly-tér 3. sz. 3717

Zongora eladó

rövid, jókarbanlevő Perényi György-
nél. Weitzer János-utca Odral ház.
3788

1 doboz 100 drb.

levélpapír 1 korona. Amerikai töltő
tollszár 1 kor. Gyümölcs szalvetta
100 drb. 1 kor. Salicillal telített
valódi pergament papír kapható
Pichler Sándor könyv- és papir-
kereskedésében Arad, Szabadság-
tér 1. sz. 2551

A világhírű amerikai

„Vera” cipők Aradon egyedül
Buchsbaum és Társa cégnél sze-
rezhetők be, kinnek sikerült az
egyedárusítást urak, hölgyek és
gyermekek részére megszerezni.
1921

Keveset használt

Petrof-féle pianino zongora kilá-
tásba helyezett áthelyezés miatt
eladó. Cim a kiadóhivatalban. 3706

30-40 métermássa

makulatura olcsón eladó, Ingusz I.
és Fia könyv- és papirkereskedé-
sében, Andrassy-tér 16. 555

Kellemes ital

a málnaszörp, behűtött szódával,
üdit, frissit, üvegje 60 fill. Vojtek
és Weisznál. 1-3327

Csillárok,

Villamos felszerelések
legolcsóbban 130

Diamant-nál

Atzél Péter-utca 2. (a szűrtől)

Meghívó.

A nagybuttyini takaré- és előlegezési egyesület
mint szövetkezet tagjait az 1911. évi augusztus
hó 27-ik napjának d. e. 10 órakor saját he-
lyiségében Körösbökényben tartandó

rendkívüli közgyűlésre

ezennel meghívjuk.

Tárgysorozat:

1. Három üzletrészes választása a jegyzőkönyv hitelesíté-
tésére.
 2. Az aradi kir. törvényszék mint keresk. bíróság 11858/1911.
kb. sz. a felszámolás bejegyzését elrendelő végzésének tud-
omásul vétele.
 3. A befejező zármérleg jóváhagyása.
 4. A befejező zármérleg alapján a cselekvő és szenvedő
vagyontárgyaknak a felszámolók részére átadása.
 5. Felszámolók és a felügyelő-bizottság tagjai díjazásá-
nak megállapítása.
 6. Netáni indítványok.
- Körösbökény, 1911. augusztus 6. 3770

Bienenstock József, s. k.

Dr. Dénes Jakab, s. k. Dr. Fekete József, s. k.

felszámolók.

Ha rovatban minden egy-
esetű bejelentésnek ára 4 fillér,
vastagabb betűkkel 2 fill.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Kiadóhivatal: József téri 22.
Kiadóhivatali telefon: 181. sz.
Szerkesztőség: 367. sz.

Apró hirdetések felvétele a kiadóhivatalban, vidékről az apró hirdetések posta utalványon küldendők — a szelvényen a szöveg elttér — avagy levélbélyegekben. Tudakozásnál a hirdetés száma mindenkor közölendő. Levélbeli megkereséseknél, (a jellegű leveleket kivéve) felvilágosításul szolgál a kiadóhivatal, az esetekben, válaszbélyeg csatolendő. Az apróhirdetések díja a szavak számát szerinti számított. Minden szó 4 fillér, vastagabb betűkkel 2 fillér. A legkisebb hirdetés 50 szóra. A vastagabb betűkkel kívánt szavak a közzétételnél elhúzással jelölendők. Az apró hirdetések 4-óra fizetendők. A hirdetés a kiadóhivatali hivatalra díjtalanul megszerkeszt. HIRDETÉSEK ESTE FÉL 6 ÓRAIG VÉTEK FEL.

Ajánlatokhoz,

melyeket valamely jelige alatt küldenek a kiadóhivatalba, ne tessék eredeti okiratokat mellékelni, mert érettség semmiféle felelősséget nem vállalunk. Azokat az ajánlatokat, melyeket az apróhirdetés megjelenésétől számított 4 héten belül címzettjük el nem visz, a kiadóhivatal megsemmisíti.

LEVELEZÉS.

Független

korosabb ur állandó pártfogását keresi középkorú csinosnak mondott özvegy. Cím: „Szolid özvegy“ Főpostai Postrestante. 8716

„Főhivatalnok.“

Hajlandó lennék szabad órát édessé tenni. Választ e rovatban „Főhivatalnok özvegye“ jelige alatt várok. 8789

Gummi cikkek

legfinomabb minőségben Vojtek és Weisznál. 1-3329

Porfelhő.

Istennél a kegyelem. E sárteken mi többet nem találkozunk. De jobb is így. Ha Önnek az asztaltársaság kedvesebb, hát éljen velük boldogan. Cleopatra. 5042

OKTATÁS.

Zongoratanítónő

Órákat ad, házban és házon kívül kezdők és haladók részére, igen jó módszer szerint. Cím a kiadóhivatalban. 8418

Szülők figyelmébe!

„Deák Otthon“ Aradon, Aulich Lajos-utca 20. sz. A mai kornak minden tekintetben megfelelő internátus a legjobb tanerők vezetése alatt. Növendékek (benlakók és bejárók) csak korlátozott számban vétetnek fel. Az igen t. szülőket kérjük, hogy lehetőleg július 10-ig biztosítsák fiaik helyét az intézetben. Igazgatóság: Simonyi-utca 9. sz. 3078

Pótvizgára

előkétszítő tanító vagy tanítónő 1-ső polgárista leánya mellé keresttek. Cím a kiadóhivatalban. 8741

Szép fogakat

ápolni kell. Legajánlatosabb Vojtek és Weisz Dentolin fogcsermje. 1-3329

ALKALMAZÁST NYER.

Kerégyártó segéd

munkás azonnal felvétetik Olasz Lajos kocsigyártónál, Aradon. 3769

Intelligens izr. családnál

felsőbb reáliskolai tanuló correpetálásért jutányos árban teljes ellátást kap, ugyanott még egy középiskolai tanuló teljes ellátást vehet. Cím: a kiadóhivatalban.

Lakatos tanulók

felvétetnek Stoll Bélanál, Csernovits Péter-utca 22—28. 3225

Könyvelő,

ki a román nyelvet is érti, azonnal alkalmazást nyerhet. Cím a kiadóhivatalban. 3602

Géplakatos,

kovács, esztergályos és asztalos tanoncok felvétetnek Vlucu J. Maxim gépgyárában Aradon, Fábrián László-ut 5/b. sz. az állomás mellett. 3493

Uri divat üzletben

Aradon egy 22 év körüli segéd alkalmazást nyer. Bővebbet a kiadóhivatalban. 3668

Két segéd

egy fiatal és egy idősebb a ki a rövid és női divat szakmából van, helyben állandó alkalmazást nyerhet, csakis szorgalmas és elsőrendű erőre reflektálok, ajánlatok „Szorgalmas“ jelígre kéretnek a kiadóhivatalban. 3722

Ügyes varróleányok

kárpitós tüzememben állandó munkára felvétetnek. Lengyel butorgyár. 3765

Árvaleány

15—16 éves, rendes, szorgalmas leány, kinek kedve volna az üzlethez is, jó otthonra találna. Fizetés meg egyezés szerint. Megkeresések özv. Skopovi Józsefné Brád, Hunyad m. címre küldendők. 3721

Egy tanuló

fizetéssel felvétetik papírt, norinbergi és rövidáru nagykereskedésünkben. Róth Testvérek, Arad. 3720

Segéd

a rőtös és rövid áru szakmából, ki a magyar, német és román nyelvbe jártas, felvétetik. Ajánlatok Wohlberg Lipót Arad. 3763

Könyvvezető

legalább két évi gyakorlattal, keresztetik aradi fűszer nagykereskedésbe. Ajánlatok a kiadóhivatalba kéretnek „Szorgalmas“ jelígre. 3593

Egy gyermektelen

házaspár irodaszolga és szakácsnőnek felvétetik. Bővebbet: József főherceg-ut 3. sz. alatt, az Adria biztosító intézet irodájában. 3698

Az Aradi Kereskedők Köre Helyeszközlő Osztályának

— HETI KIMUTATÁSA —

Klein Sándor, Keppich Zsigmond, titkár, igazgató.

Időiglenes hivatalos helyiség: Haszinger-utca 5. sz. Hivatalos órák: délelőtt 9—12 óráig.

Keresünk:

ARADRA:
Elsőrendű női divatüzlet részére kiskalkulációs, fűszer nagykereskedés részére könyvelőt, elsőrendű fűszer és csemege-üzlet részére ügyes, megbízható segédet.

VIDÉKRE:

Italmérés részére óvadékképes kezelőt, 4 fűszer, rőtös és rövid, 2 vas és fűszer, 4 rőtös és divat, 3 fűszer és rövid és 3 vegyes kereskedősegédet, több tanoncot.

Ajánlunk:

Több irodistaot, könyvelőt délutáni vagy esteli foglalkozásra, 2 fűszer és rövid, 1 vas és fűszer, 1 rőtös és divat és 2 vegyes kereskedősegédet.

Az elhelyezés teljesen díjtalan. Körtagjaink előnyben részesülnek. Vidéki megkeresésekre, azoknak, akik a körnek nem tagjai — csak válaszbélyeg ellenében válaszolunk. 301

ALKALMAZÁST KERES.

Özvegy urinő

ajánkozik idősebb magános urhoz házvezetőnőnek, vagy gazdasszony-nak. Vidékre is elmegy, vagy plébániára. Ajánlatokat „Szerény“ jelige alatt a kiadóhivatal továbbít. 3708

Irodistaot

állást keres több évi gyakorlattal bíró kisasszony. Cím: a kiadóhivatalban. 3696

Házmesternek,

ajánkozik kertész fiatal házaspár kiscsaládu, ahol udvari park van. Szíves megkeresést kér és tudakozódni lehet. József főherceg-ut 1 sz. alatti házmesternél. 3664

Megbízható

intelligens asszony, házvezetőnőnek ajánkozik idősebb hölgyhöz, vagy urhoz. Levélbeli megkeresések özv. Struhár Istvánné Borosjenő intézendők. 3749

Egy négy polgárit végzett fiatal ember gyakornoknak, vagy építészeti irodába rajzoló tanulónak ajánkozik. Cím a kiadóhivatalban. 3750.

ÜZLETEK.

Egy jóforgalmu.

szatócüzlet más vállalat miatt eladó. Bővebbet Angyal-utca 21. szám. 3426.

Jó forgalmu.

vegyes kereskedés más vállalat miatt eladó. Cím a kiadóhivatalban. 3586

Egy fűszer és csemege üzlet

mely napi 100 koronát forgalmaz, előkelő helyen, nagy vevőkörrel, más vállalat miatt azonnal eladó. Értekezhetni lehet Kazinczy-utca 1. 3064

Klein Szidonia

Tökölly-tér 4 szám alatti üzletét f. év augusztus hó 16-án átveszem, kérem a hitelezőket hogy esetleges követelésüket nálam 1911 aug. 15-ig jelentsék be, Farkas Ábrám Arad, Lázár Vilmos-u. 2. 3735

Szatócüzlet

jó menetű, szép berendezéssel, hol italmérés, trafikés bélyegelési engedélyek vannak, más vállalat miatt eladó. Bővebbet Deák F. utca 22. 3701

Egy 25 év óta forgalmas

helyen levő szatócüzlet jogokkall, elköltözés miatt eladó. Tökölly-tér 3 szám. 3719

Atadó

egy 50 év óta fennálló jól jövedelmező korlátlan italmérés és trafik, üzlet, visszavonulás miatt. Átvételhez 10.000 korona szükséges. Cím megtudható a kiadóhivatalban. 3738

Már megnyitott a legolcsóbb

butor bevásárlási csarnok.

Házassulandók és butorvásárló közönség szíves figyelmét bátorodom felhívni az

Asztalos Sándor-u. 1. sz. alatt megnyitott

kész butorüzletemre,

hol is Aradon legjutányosabb árak mellett árusítok minden kivételű, legmodernebb háló, ebédlő, uri szoba, szalon, előszoba és konyha berendezéseket. — Saját érdeke tehát mindenkinek dus választékú raktárkészletem mielőbbi megtekintése.

Szíves pártfogást kér 3197
kiváló tisztelettel

HIRSCH MIHÁLY,
műbutor asztalos. Gyár: Lázár Vilmos-utca